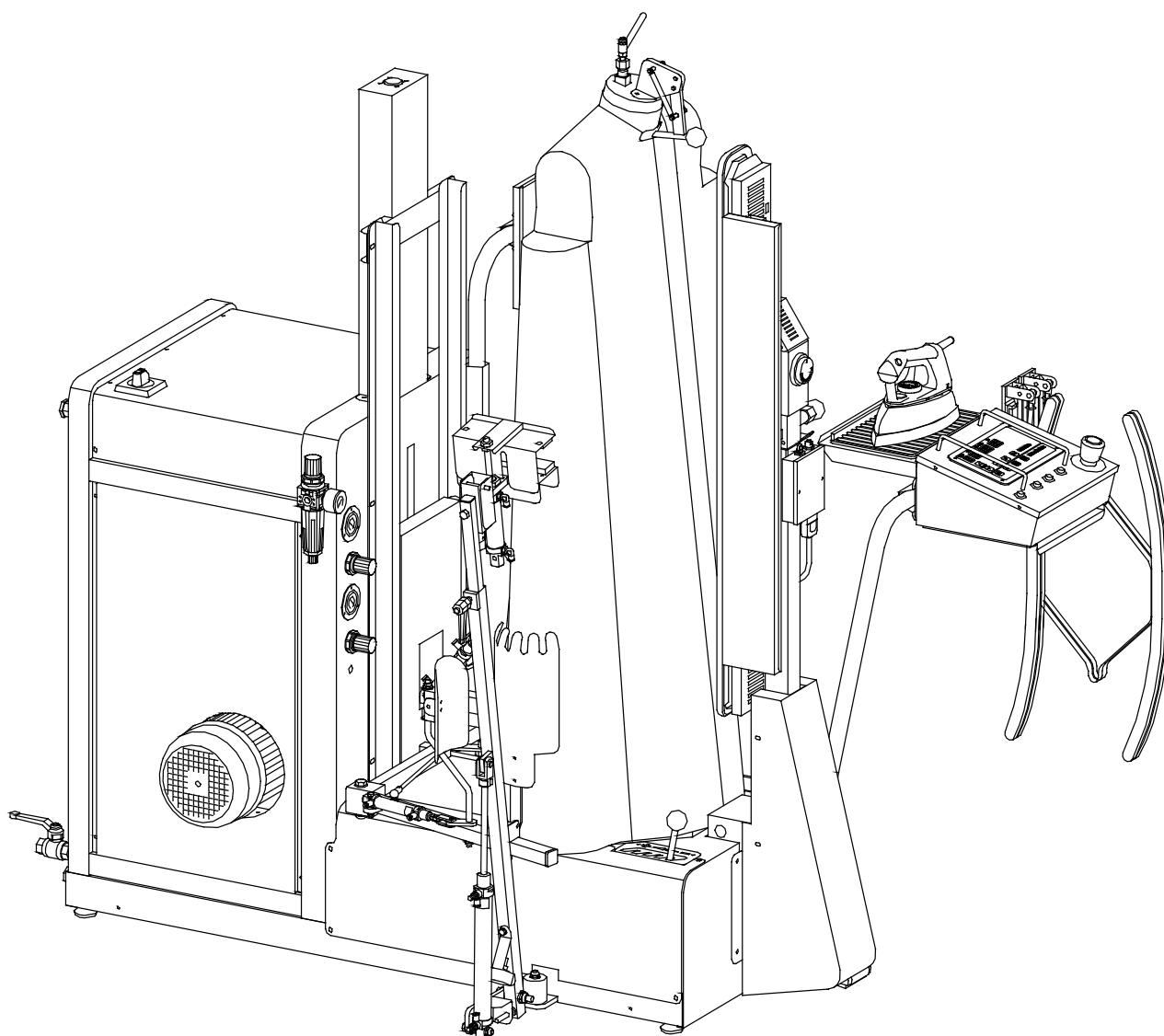




5026 PRINCESS DELUXE AC **5027 PRINCESS DELUXE** **5028 PRINCESS DELUXE**

Uso e Manutenzione



Indice

1. Introduzione	4
1.1. Contenuto e scopo di questo manuale	4
1.2. Precauzioni di sicurezza	4
1.3. Rischi residui	4
1.4. Responsabilità del costruttore	4
2. Descrizione della macchina	5
2.1. Come identificare la macchina	5
2.2. Dati tecnici	5
3. Installazione	6
3.1. Ricevimento della merce	6
3.2. Cosa è contenuto nell'imballaggio	6
3.3. Allacciamento elettrico	6
3.4. Allacciamento aria compressa	6
3.5. Allacciamento vapore (solo modelli senza caldaia)	6
3.6. Allacciamento idrico (solo modello con caldaia)	6
3.7. Istruzione dell'operatore (solo modello con caldaia)	7
3.8. Altre regolazioni	7
4. Uso	8
4.1. Precauzioni di sicurezza	8
4.2. Prima di iniziare	8
4.3. Stiratura	8
4.4. Regolazioni fini	8
4.5. In caso di emergenza	10
4.6. Al termine del lavoro	10
4.7. Utilizzo dei programmi impostati in fabbrica	10
5. Uso del programmatore	12
5.1. Sezione PROGRAMMING	12
5.2. Sezione MANUAL CONTROLS	13
5.3. Contatori dei cicli di stiratura	13
6. Manutenzione	15
6.1. Manutenzione a cura dell'utente	15
6.2. Manutenzione a carico del tecnico specializzato ogni sei mesi	15
7. Risoluzione dei problemi	17
8. Sosta prolungata, Trasporto o Smantellamento	18
8.1. Sosta prolungata	18
8.2. Trasporto	18
8.3. Smantellamento	18
9. Schemi tecnici	19
10. Esplosi delle parti di ricambio	23

1. Introduzione

1.1. Contenuto e scopo di questo manuale

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione di attrezzatura da stiro in conformità con le direttive comunitarie vigenti. Contiene perciò:

- informazioni sulle caratteristiche tecniche della macchina;
- istruzioni necessarie per una corretta installazione, impiego e funzionamento;
- istruzioni per la manutenzione;
- schemi tecnici;
- disegni esplosi dei ricambi disponibili.

Le informazioni sono indirizzate all'operatore, all'installatore ed al manutentore, i quali dovranno averle lette ed essere certi di averle comprese pienamente prima di operare o intervenire sulla macchina.

Questo manuale d'uso e manutenzione deve essere sempre disponibile per la consultazione. Nel caso di smarrimento o danneggiamento, richiedere al costruttore un nuovo manuale.

Il costruttore non risponde delle conseguenze derivanti da un uso incauto della macchina dovuto ad una mancata o incompleta lettura del presente manuale.










Il contenuto di questo manuale è proprietà del costruttore, la duplicazione di questo manuale è vietata.

1.2. Precauzioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza può causare danni alle persone, cose e animali e alla macchina stessa.

I seguenti simboli posti sulla macchina richiamano possibili rischi.

Legenda dei simboli di avvertimento posti sulla macchina e in questo manuale:

	Attenzione: presenza di parti in tensione
	Pericolo generico: leggere le istruzioni riportate accanto al simbolo per evitare danni
	Attenzione: superficie calde / pericolo di ustione
	Attenzione: temperatura alta
	Attenzione: rischio di schiacciamento agli arti
	Indossare guanti
	Indossare scarpe anti-infortunistiche
	Indossare un elmetto protettivo
	Informazione, nota, consiglio

Leggere attentamente questo manuale prima di installare, far funzionare o effettuare interventi sull'apparecchio.

L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio descritto in questo manuale devono essere fatte da personale autorizzato che conosca il prodotto e il rispetto delle norme vigenti sull'installazione delle macchine industriali.

Il costruttore non è responsabile se gli allacciamenti non vengono effettuati a regola d'arte.

La destinazione d'uso delle macchine qui descritte è la stiratura di indumenti e biancheria: è perciò vietata qualsiasi altra destinazione

d'uso se non è stata preventivamente autorizzata in forma scritta dal costruttore.

È vietato stirare capi che siano intrisi di sostanze manifestamente dannose per la salute degli operatori, veleni o prodotti cancerogeni.

Non avvicinarsi alla macchina con prodotti combustibili o infiammabili onde evitare rischio di incendi e di esplosioni.

L'uso della macchina è riservato ad operatori professionali, che abbiano ricevuto un addestramento specifico per utilizzare questo apparecchio. In ogni caso è vietato l'uso ai minori di anni 14.

Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.

Durante il funzionamento non lasciare l'apparecchio incustodito.

Non rimuovere i simboli di sicurezza dalla macchina.

1.3. Rischi residui

Vengono definiti rischi residui quei rischi derivanti da un uso normale della macchina, non eliminabili dal costruttore.

L'analisi dei rischi ha evidenziato come unico rischio non eliminato è eliminabile, la possibilità di contatto con la pala frontale riscaldata. Il rischio è evidenziato in questo manuale e a bordo macchina.

 **AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA - La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.**

1.4. Responsabilità del costruttore

Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma integrano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza ed antinfortunistica.

Con riferimento a quanto riportato in questo manuale, il costruttore declina ogni responsabilità in caso di:

- uso della macchina contrario alle leggi sulla sicurezza e sull'antinfortunistica vigenti nel Paese d'installazione;
- errata installazione della macchina;
- mancata o errata osservanza delle istruzioni fornite dal manuale;
- difetti di tensione e di alimentazione di rete;
- collegamento ad un impianto non conforme alle norme vigenti, in particolare se l'impianto manca di messa a terra, protezione magnetotermica e protezione differenziale;
- modifiche alla macchina non autorizzate;
- utilizzo della macchina da parte di personale non autorizzato, non addestrato o non professionale;
- mancata manutenzione periodica e programmata.

2. Descrizione della macchina

L'apparecchio qui descritto è un manichino per la stiratura di capi spalla trattati a secco o ad acqua (camicie, camici, giacche, cappotti, giacconi, etc).

Il manichino è stato progettato per uso professionale nei seguenti contesti:

- industrie di confezione capi di abbigliamento;
- lavanderie industriali ed artigianali;
- stirerie.

Il manichino deve essere utilizzato da personale qualificato e capace, che sia stato adeguatamente formato sul suo funzionamento.

Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per danni causati a persone o cose da usi impropri, erronei od irragionevoli della macchina.

2.1. Come identificare la macchina

La macchina è identificata dalla targhetta dati tecnici.

La targhetta si trova sulla carrozzeria della macchina, nella parte posteriore, come mostrato in figura 2.2.

Non alterare o modificare in alcun modo i dati posti sulla targhetta. Non rimuovere la targhetta.

Descrizione dei dati presenti nella targhetta dati tecnici

Serial N	Numero di matricola della macchina composto da 5 cifre
Type	Numero di codice che identifica il modello del prodotto
V	Tensione nominale
Hz	Frequenza nominale
kW	Potenza nominale
Date:	Data di immatricolazione

i Questo manuale descrive tutte le versioni della macchina. Prima di leggere il manuale identificate la versione della macchina in vostro possesso leggendo il codice riportato nella casella "Type" della targhetta dati tecnici. Nel leggere il manuale prendete in considerazione solo le informazioni relative alla versione in vostro possesso.

2.2. Dati tecnici

Per le dimensioni vedere la Figura 2.1.

	5026	5027 5028	5027T226T 5028T226T
Alimentazione elettrica	400V 50Hz	400V 50Hz	220V 60Hz
Entrata vapore	--	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	--	1/2"	1/2"
Pressione vapore	--	600 kPa	72 PSI
Resistenza caldaia	15 kW	--	--
Attacco acqua	16 mm	--	--
Scarico caldaia	1/2"	--	--
Pompa	0,8 kW	--	--
Entrata aria	1/4"	1/4"	1/4"
Potenza soffiaggio	2,5kW	2,5kW	3,4 HP
Potenza aspiratore	400 W	400 W	0.5 HP
Pala frontale	600 W	600 W	600 W
Pressione aria	600-700 kPa	600-700 kPa	80 PSI
Consumo di vapore	15-20 kg/h	15-20 kg/h	33-44 lbs/hr
Consumo di aria	30 nl/min	30 nl/min	1.0 cfm
Peso netto/lordo	180/200 kg	160/180 kg	353/397 lbs
Rumore			
Temperatura ambiente	15 - 40 °C	15 - 40 °C	60 - 105 ° F

Figura 2.1 - Dimensioni della macchina

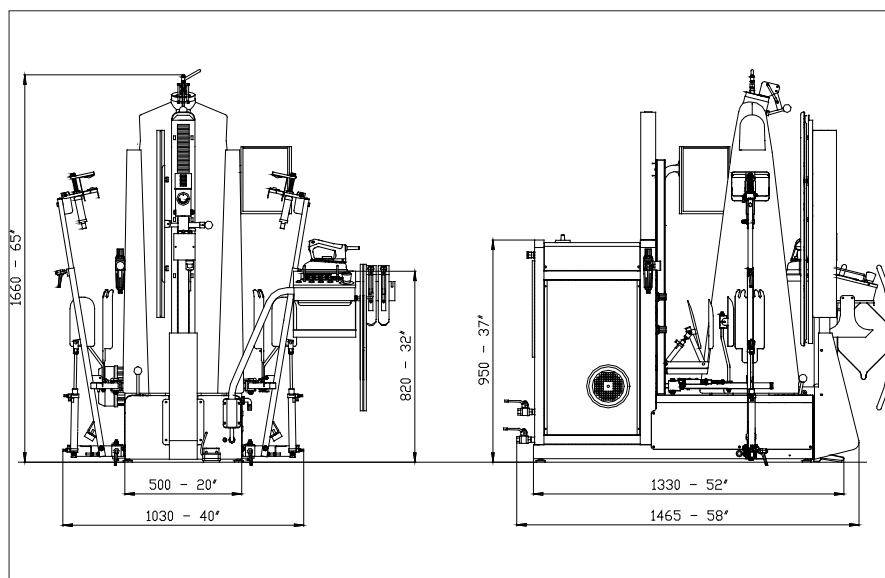
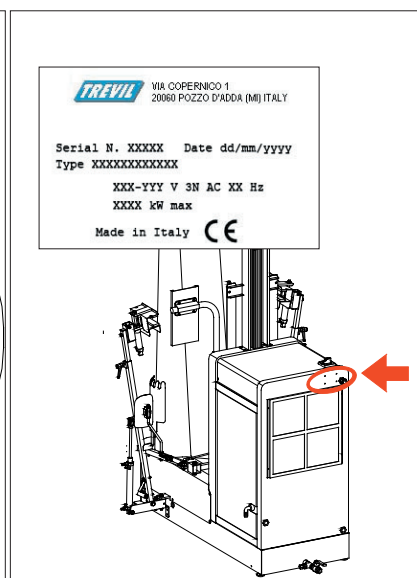


Figura 2.2 - Posizione della targhetta



3. Installazione

3.1. Ricevimento della merce

La macchina è fornita montata su pallet e protetta da pellicola di plastica e/o da una scatola di cartone.

1. Posizionare il pallet con la macchina in prossimità della destinazione finale di installazione. Spostare il pallet solo tramite mezzo opportuni come un carrello elevatore
2. Togliere il materiale di imballaggio e separare il cartone dalla plastica. Gettare o riciclare cartone e plastica secondo le norme locali.
3. Svitare i bulloni che assicurano la macchina al pallet
4. Spostare la macchina dal pallet alla sua posizione finale.

ATTENZIONE - Non afferrare la macchina per il busto o per le pinze. Si potrebbero danneggiare.



AVVERTIMENTO - La macchina può essere mossa a braccia solo da personale esperto. Indossare guanti, casco protettivo e scarpe antinfortunistiche per spostare la macchina.

3.2. Cosa è contenuto nell'imballaggio

L'imballo contiene:

1. La macchina completa di tutti i suoi cinematismi e degli eventuali optional ordinati.
2. Busta di plastica contenente i rivestimenti (se non sono già montati sulla macchina).
3. Coppia di espansori maniche in legno e coppia di pinze spacchi.
4. Manuale di istruzioni.
5. Eventuali scatole di optional ordinati con la macchina

Al ricevimento della merce accertarsi che l'imballo contenga tutto quanto sopra elencato.

3.3. Allacciamento elettrico

AVVERTIMENTO - L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da un tecnico specializzato ed in conformità alle normative locali vigenti (CEI 64.8).

Il costruttore non è responsabile di danni o infortuni causati da installazione errata o incompleta.

Fare riferimento alla Figura 3.3.

1. Se l'apparecchiatura non è fornita con il cavo di alimentazione, montare un cavo di alimentazione di lunghezza adeguata. Per la scelta del tipo di cavo riferirsi alla tabella 3.5.
2. Collegare il cavo di alimentazione ad una spina di alimentazione omologata scelta in base alla tabella 3.5.
3. Installare un interruttore magnetotermico con protezione differenziale e presa. L'interruttore deve avere portata pari a quella indicata in tabella 3.5 per la spina.
4. Inserire la spina nella presa
5. Controllare che il motore di soffiaggio ruoti in senso antiorario, altrimenti invertire i due fili delle fasi nel collegamento alla spina.

AVVERTIMENTO - L'impianto deve essere efficacemente messo a terra.

AVVERTIMENTO - La macchina deve essere collegata ad un impianto con interruttore magnetotermico e protezione differenziale.

INDICAZIONE - Ogni mese, controllare che l'interruttore differenziale funzioni. Premere il testo "Test" dell'interruttore e vedere se questo scatta. Se l'interruttore non scatta, chiamare immediatamente un elettricista perché è venuta meno la sicurezza dell'impianto.

Tabella 3.5 - Dati per il collegamento elettrico

Type	Tipo spina di alimentazione	Tipo cavo di alimentazione
5026	Spina omologata IEC 60309 3P+N+T 400V 3N 32A	Tipo H05VV-F 5 x 4mm ²
5027 5028	Spina omologata IEC 60309 3P+N+T 400V 3N 10A	Tipo H05VV-F 5 x 1mm ²
5027T226T 5028T226T	3P+T 210-240V 3 15A	Tipo H05VV5-F 4 x 14AWG

AVVERTIMENTO - Il cavo elettrico di alimentazione **NON** può essere manomesso o sostituito dall'utilizzatore. Rivolgersi sempre al centro tecnico autorizzato.

3.4. Allacciamento aria compressa

AVVERTIMENTO - L'allacciamento deve essere fatto da un tecnico specializzato, ed in conformità con le normative locali vigenti

Fare riferimento alla Figura 3.2.

1. Allacciare la macchina ad una fonte di aria compressa avente pressione uguale o superiore a 6 bar (90 PSI)
2. Collegare come indicato in figura
3. Regolare il regolatore di pressione generale della macchina a 6 bar (90 PSI)

ATTENZIONE - Non usare la macchina con una pressione di aria superiore a quella indicata. Rischio di danneggiare la macchina.

3.5. Allacciamento vapore (solo modelli senza caldaia)

AVVERTIMENTO - L'allacciamento deve essere fatto da un tecnico specializzato, ed in conformità con le normative locali vigenti

Fare riferimento alla Figura 3.4.

Allacciare la macchina ad una fonte di vapore avente pressione 5 bar (75 PSI) e capace di fornire 20 Kg/h (45 lbs/hr) di vapore. I numeri in figura si riferiscono ai seguenti particolari (non forniti con la macchina):

- 1 - Alimentazione vapore
- 2 - Ritorno condense
- 3 - Valvole a sfera
- 4 - Valvola di ritegno
- 5 - Scaricatore di condensa

AVVERTIMENTO - Non collegare la macchina ad un impianto vapore avente pressione superiore a quella indicata. Rischio di danneggiare la macchina e pericolo per le persone.

3.6. Allacciamento idrico (solo modello con caldaia)

AVVERTIMENTO - L'allacciamento deve essere fatto da un tecnico specializzato, ed in conformità con le normative locali vigenti

Fare riferimento alla Figura 3.5

- Collegare il raccordo di entrata acqua (1) con la rete idrica.
 - installare sull'uscita dell'acqua a muro un rubinetto e una valvola anti-reflusso omologata secondo la norma IEC EN 61770
 - collegare il portagomma e il rubinetto con un tubo diametro 16mm omologato secondo la norma IEC EN 61770 per una pressione di 10bar.

Figura 3.2 - Collegamento aria compressa

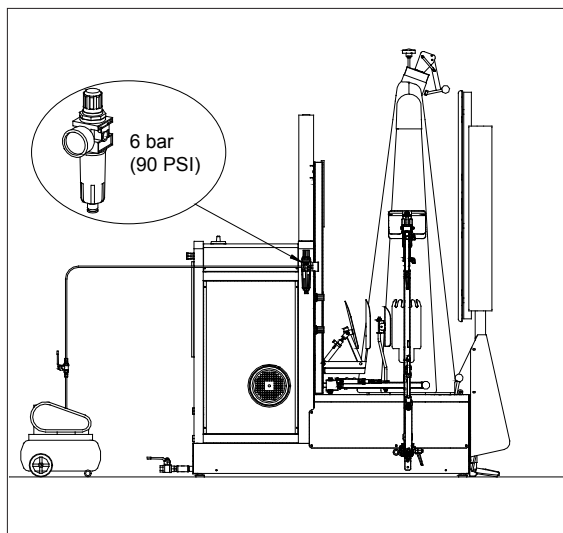


Figura 3.3 - Collegamento elettrico

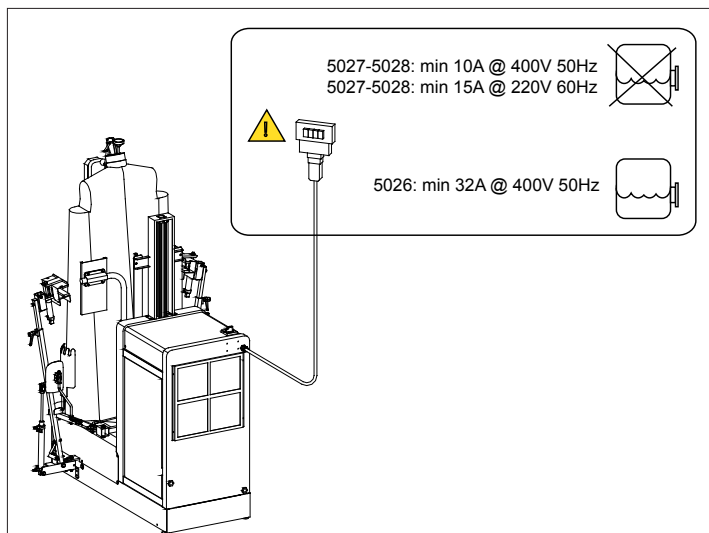


Figura 3.4 - Collegamento vapore

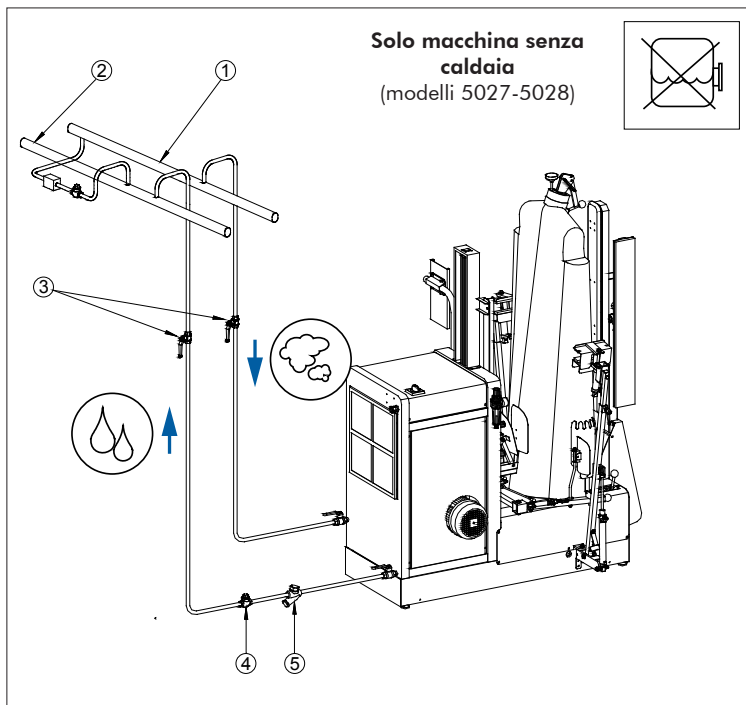
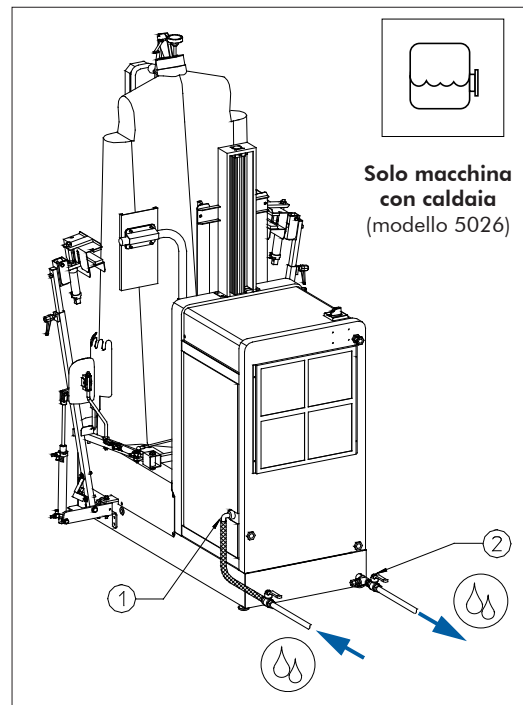


Figura 3.5 - Collegamento idrico



⚠ ATTENZIONE - Alimentare con normale acqua di acquedotto, priva di additivi.

- Collegare lo scarico caldaia (2) all'impianto di evacuazione acque. Il tubo utilizzato per il collegamento deve essere idoneo al passaggio dell'acqua calda.

⚠ ATTENZIONE - La connessione allo scarico deve essere effettuata in modo da evitare fughe di vapore e acqua bollente durante lo scarico della caldaia.

Isolare termicamente i tubi di scarico.

Se necessario interporre dei serbatoi di raffreddamento tra le tubazioni di scarico dell'acqua calda e la fognatura per evitare di immettere acqua troppo calda negli scarichi.

3.7. Istruzione dell'operatore (solo modello con caldaia)

Il tecnico installatore deve istruire l'operatore su come effettuare in sicurezza lo scarico della caldaia.

In particolare l'operatore deve essere consapevole che:

- durante l'operazione viene espulsa acqua bollente mista a vapore dalla caldaia;
- l'operazione può essere fatta solo quando la pressione in caldaia è inferiore a 1 bar;
- la connessione tra la caldaia e l'impianto di scarico deve essere mantenuta in buone condizioni e verificata prima di ciascuna operazione.

3.8. Altre regolazioni

La macchina viene imballata con la consolle di comando ripiegata contro il fianco della macchina.

A macchina posizionata, ruotare il supporto della consolle fino a portarla in posizione confortevole per l'operatore.

4. Uso

L'apparecchio qui descritto è un manichino per la stiratura di capi spalla trattati a secco o ad acqua (camicie, camici, giacche, cappotti, giacconi, etc).

Il manichino è stato progettato per:

- industrie di confezione capi di abbigliamento;
- lavanderie industriali ed artigianali;
- stirerie.

Il manichino deve essere utilizzato da personale qualificato e capace, che sia stato adeguatamente formato sul suo funzionamento.

4.1. Precauzioni di sicurezza



Durante il funzionamento l'apparecchio è sotto tensione:

- **Non usare se presenta cavi elettrici usurati o fili esposti.**
- **Non versare acqua sul corpo macchina: pericolo di folgorazione, corto circuito e danni all'apparecchio.**
- **Non aprire la carrozzeria della macchina**



L'apparecchio presenta diverse parti ad alta temperatura:

- **Non lasciare la macchina accesa incustodita.**
- **Non avvicinare sostanze infiammabili al corpo macchina, potrebbero causare un principio d'incendio.**
- **Non aprire il corpo macchina**
- **Non sostituire le imbottiture e coperture quando la macchina è calda. Attendere almeno 2 ore dallo spegnimento e comunque controllare la temperatura delle parti prima di iniziare a sostituire le coperture.**



L'apparecchio emette vapore ad alta temperatura: Prestare attenzione a non ustionarsi col getto riflesso.

4.2. Prima di iniziare

Fare riferimento alle figure 4.1 e 4.2

4.2.1. Per modello senza caldaia

1. Aprire le saracinesche alimentazione vapore e ritorno condensa.
2. Aprire la saracinesca alimentazione aria.
3. Accendere l'interruttore generale (1).

4.2.2. Per modello con caldaia

1. Aprire la valvola d'alimentazione dell'acqua.
2. Assicurarsi che il rubinetto montato sullo scarico caldaia sia chiuso.
3. Accendere l'interruttore generale (1)
4. Accendere l'interruttore del gruppo caldaia (20)
5. Accendere l'interruttore della seconda resistenza caldaia (20A). Questa resistenza si può lasciare spenta se si prevede di usare la macchina in modo non continuativo. Se non viene accesa subito, la resistenza può essere accesa in ogni momento se si nota che la caldaia è lenta ad andare in pressione.

4.3. Stiratura

Fare riferimento alle figure 4.1 e 4.2



Verificare che la pressione generale presente nella macchina, indicata dal manometro posto sul filtro (6), non superi 6 bar. In caso contrario, usare la manopola posta in cima al filtro (6).

4.3.1 Posizione dell'operatore

L'operatore è in piedi di fronte al busto durante le operazioni di vestizione, inizio ciclo e svestizione.

4.3.2. Avvio di un ciclo di stiratura

Se si sta utilizzando uno dei programmi standard forniti con la macchina, passare al paragrafo "Uso dei programmi impostati in fabbrica" e seguire le istruzioni relative al programma prescelto.

Per impostare un programma di stiratura personalizzato, vedere il capitolo "Uso del programmatore".

Il pedale START (5) mette in funzione la macchina: ad ogni pressione del pedale, la macchina compie un'azione secondo una sequenza prefissata, illustrata in figura 4.4.

La sequenza illustrata è valida se tutte le pale sono attive. Se una o più pale sono escluse, il passo relativo deve essere saltato.

Alla chiusura dell'ultima pala, il ciclo di stiratura parte automaticamente.

Se durante la sequenza di chiusura delle pale si commette un errore, è possibile annullare l'ultima operazione eseguita premendo il pulsante BACK CYCLE (D) sul pannello di comando.

Al termine del ciclo di stiratura la macchina apre automaticamente tutte le pale, ad esclusione del gancio fermacollo.

Per ragioni di sicurezza la chiusura della pala frontale è comandata da un pulsante sulla consolle (e non dal pedale START); tale pulsante è attivo solo nel momento giusto durante la sequenza di chiusura delle pale.

4.3.3. Uso della pala frontale



RISCHIO DI SCOTTATURA - La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

La macchina è dotata di una doppia pala frontale. Scegliete la pala più adatta al capo da stirare e portatela in posizione di lavoro:

- La pala (14) è morbida e fredda, adatta a capi delicati.
- La pala (15) è riscaldata e funge da pressa per i lembi anteriori del capo; è adatta a capi umidi.

Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse.


Per ragioni di sicurezza la chiusura della pala frontale è comandata da un pulsante (e non dal pedale START); tale pulsante è attivo solo nel momento giusto durante la sequenza di chiusura delle pale.

4.3.4. Uso delle pinze maniche corte (opzionali)

Ruotare le pinze in modo che il cilindro sia diretto verso l'alto.

Se si sta usando un programma standard per maniche corte, il funzionamento delle pinze è già quello corretto.

Altrimenti impostare manualmente il funzionamento maniche corte nel seguente modo:

1. Tenere premuto il pulsante PROG. fino a che il display PROG e il display AIR lampeggiano;
2. Il display STEAM mostra un numero, premere PROG più volte, fino a che il display STEAM mostra il numero 12.
3. Il display AIR mostra un numero lampeggiante:
 - 00 significa che sono attive le pinze maniche lunghe
 - 01 significa che sono attive le pinze maniche corte
 Premere  per modificare il valore.
4. Premere PROG. per memorizzare il valore e uscire dalla programmazione.

4.3.5. Bypass della fotocellula (per modelli con fotocellula)

Nella maggior parte dei casi, la fotocellula trova automaticamente la lunghezza corretta del capo. In rari casi il capo potrebbe essere troppo corto o troppo lungo e il ciclo non inizia anche se il carro è a fine corsa. In tale caso, per far iniziare il ciclo, premere il pulsante di bypass fotocellula (C).

4.4. Regolazioni fini

Fare riferimento alla Figura 4.1

Aumentare la pressione nelle pale laterali e dietro: tirare la manopola

> Continua a pagina 10

Figura 4.1 - Parti della macchina

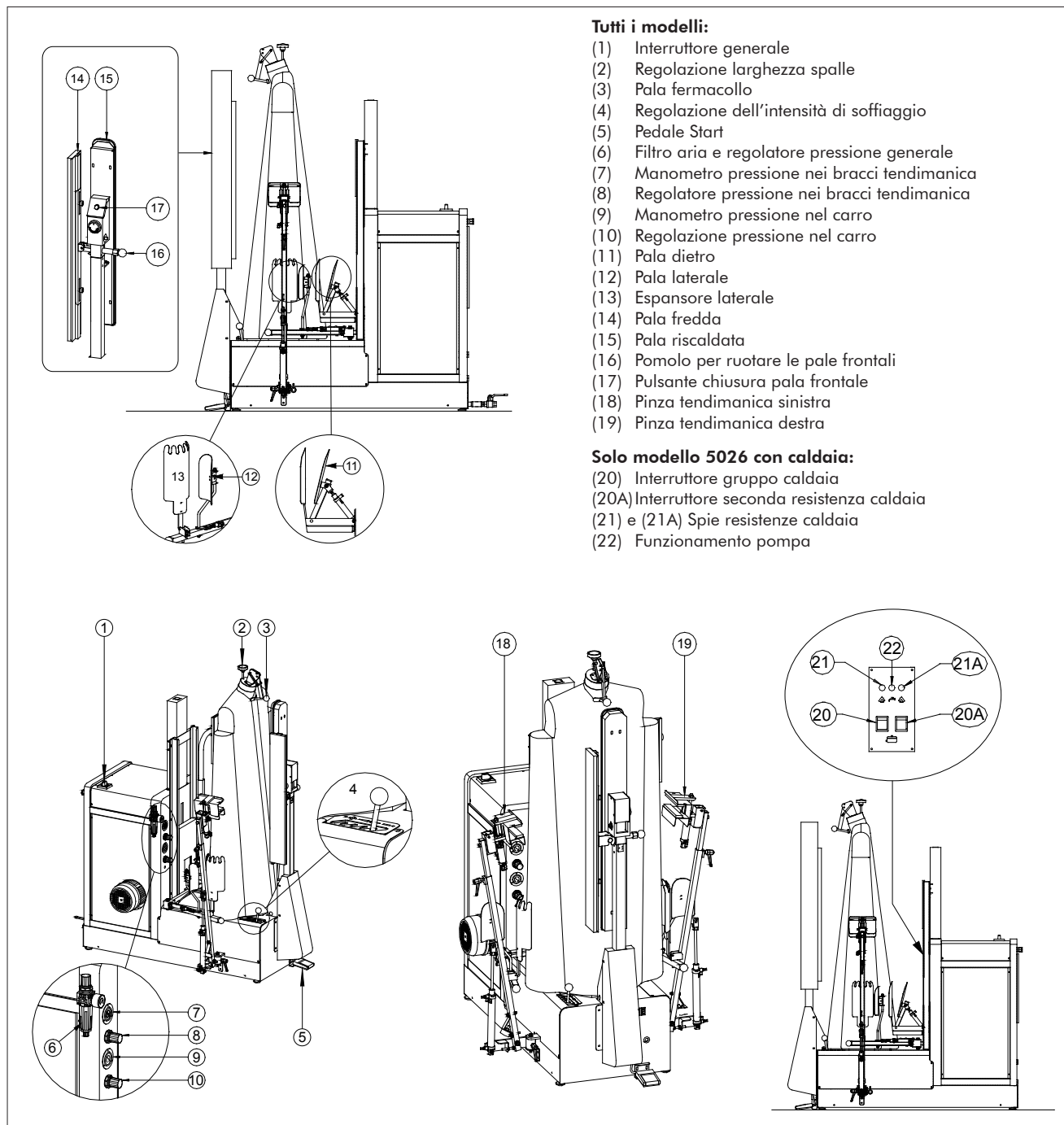


Figura 4.2 - Pannello di comando

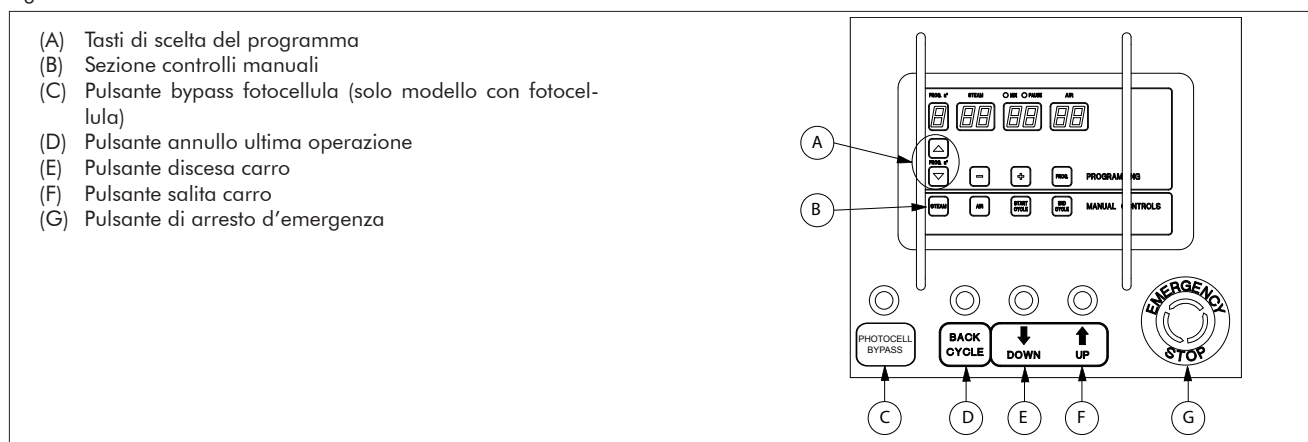
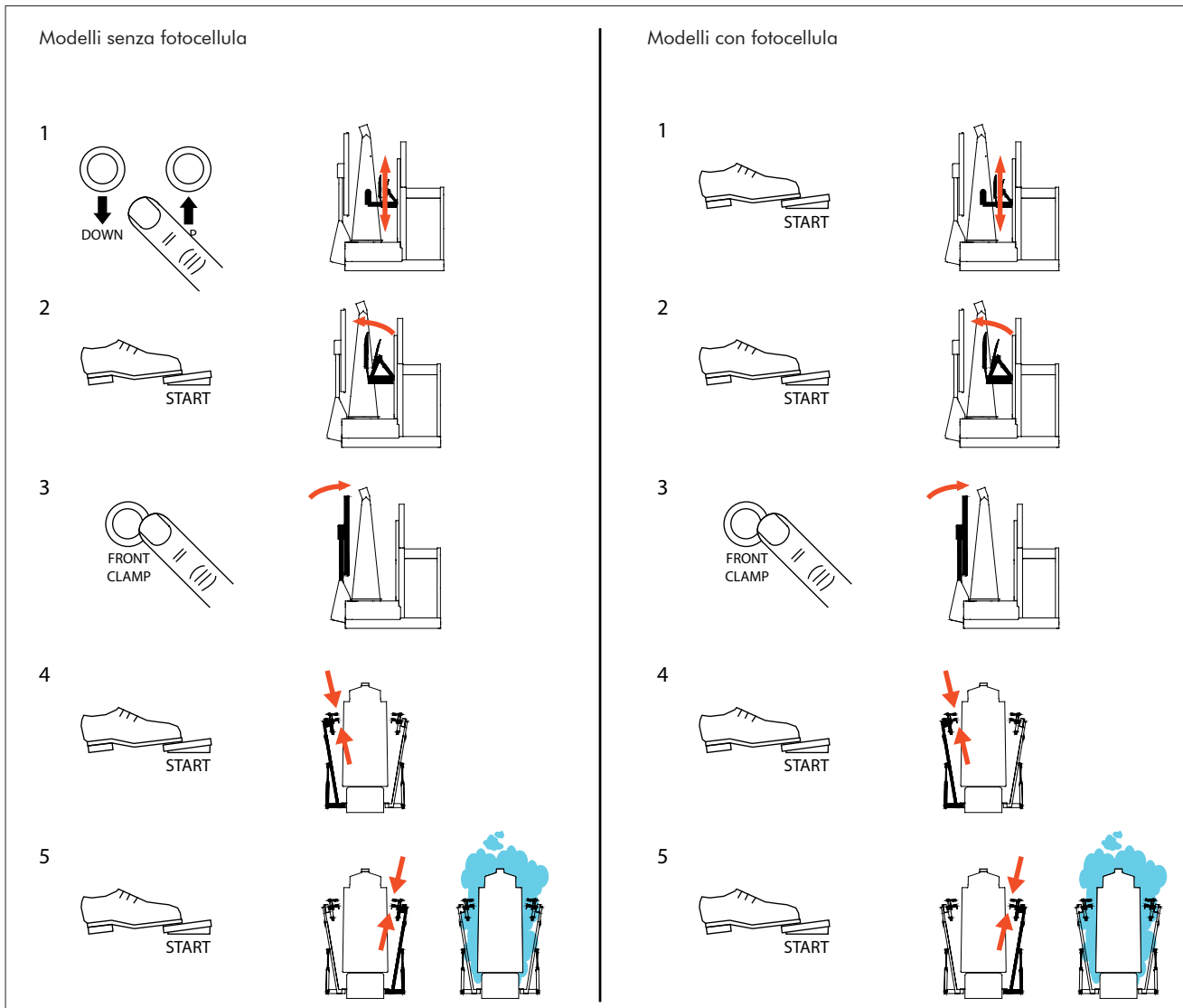


Figura 4.4 - Sequenza di chiusura delle pale



(10) e ruotare in senso orario per aumentare la pressione nelle pale. Il valore della pressione è indicato dal manometro (9). Premere la manopola per bloccare il valore selezionato.

Aumentare la tensione dei bracci tendimaniche: tirare la manopola (8) e ruotare in senso orario per aumentare la tensione. Il valore della pressione è indicato dal manometro (7). Premere la manopola per bloccare il valore selezionato.

Aumentare la tensione verticale del capo durante la stiratura: Dare piccoli colpi al pulsante discesa carro (F).

4.5. In caso di emergenza

In caso di emergenza in qualsiasi momento del ciclo di stiratura, premere il fungo rosso di emergenza (G). La macchina interromperà qualsiasi operazione e aprirà le pinze pneumatiche.

Per riarmare la macchina, ruotare il fungo in senso orario.

4.6. Al termine del lavoro

4.6.1. Per modello senza caldaia

1. Spegnerne l'interruttore di linea e l'interruttore generale della macchina (1)
2. Chiudere le saracinesche entrata vapore e ritorno condense
3. Chiudere il rubinetto alimentazione aria

4.6.2. Per modello con caldaia

1. Spegnerne l'interruttore generale montato sulla linea d'alimentazione e la valvola a sfera montata sulla rete d'alimentazione dell'acqua
2. Spegnerne l'interruttore generale (1) e gli interruttori caldaia (20) e (20A)

4.7. Utilizzo dei programmi impostati in fabbrica

La macchina viene fornita con 7 programmi pre impostati. La Tabella 4.3 mostra in sintesi le caratteristiche dei programmi pre impostati. Ciascun programma può essere modificato secondo le proprie esigenze, possono inoltre essere aggiunti 3 programmi personali. Consultare il capitolo Uso del programmatore per imparare a modificare e aggiungere programmi.

4.7.1. Programma n°1 - Camicia manica lunga

1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare la camicia sul manichino;

AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA
 La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);

4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°1;
6.
 - a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsanti Up e Down (E) e (F) del pannello di comando, portare il carro alla giusta altezza. La posizione corretta è quella che permette di pinzare sia il retro, sia i fianchi del capo;
 - b. Macchina con fotocellula:
Premere il pedale START e il carro si posiziona automaticamente alla giusta altezza;
7. Portare la pala riscaldata (15) in posizione di lavoro. Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse;
8. Chiudere il gancio fermacollo (3);
9. Premere il pedale START (5). La pinza posteriore si chiude e si mette in funzione l'aspirazione sulla parte frontale del busto;
10. Lisciare i due lembi frontali della camicia in modo che non ci siano piegoline;
11. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e i bracci tendimaniche si portano in posizione;
12. Inserire la manica nella pinza manica sinistra (18) e premere il pedale START per chiuderla;
13. Inserire la manica nella pinza manica destra (19) e premere il pedale START per chiuderla. Contemporaneamente si chiudono le pinze laterali e parte il ciclo di stiratura.

4.7.2. Programma n°2 - Camicia manica corta

1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare la camicia sul manichino;



AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°2;
6.
 - a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsanti Up e Down (E) e (F) del pannello di comando, portare il carro alla giusta altezza. La posizione corretta è quella che permette di pinzare sia il retro, sia i fianchi del capo;
 - b. Macchina con fotocellula:
Premere il pedale START e il carro si posiziona automaticamente alla giusta altezza;
7. Portare la pala riscaldata (15) in posizione di lavoro. Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse;

8. Chiudere il gancio fermacollo (3);

-> Macchina con pinze normali (solo maniche lunghe):

9. Se si ritiene necessario, inserire nelle maniche gli appositi espansori di spugna per maniche corte (non forniti con la macchina);
10. Lisciare i due lembi frontali della camicia in modo che non ci siano piegoline;
11. Premere il pedale START (5). La pinza posteriore si chiude e si mette in funzione l'aspirazione sulla parte frontale del busto;
12. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e inizia il ciclo di stiratura.

-> Macchine con pinze doppia funzione (per maniche lunghe o corte):

9. Ruotare le pinze in modo che il pistone si trovi in alto
10. Premere il pedale START (5). La pinza posteriore si chiude e si mette in funzione l'aspirazione sulla parte frontale del busto;
11. Lisciare i due lembi frontali della camicia in modo che non ci siano piegoline;
12. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e i bracci tendimaniche si portano in posizione;
13. Inserire l'espansore sinistro (18) nella manica e premere il pedale START per espandere;
14. Inserire l'espansore destro (19) nella manica e premere il pedale START per espanderlo. Contemporaneamente si chiudono le pinze laterali e parte il ciclo di stiratura.

4.7.3. Programma n°3 - Giacca senza spacchi o con spacco centrale

1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare il capo da stirare sul manichino;



AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°3;
6.
 - a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsanti Up e Down (E) e (F) del pannello di comando, portare il carro alla giusta altezza. La posizione corretta è quella che permette di pinzare sia il retro, sia i fianchi del capo;
 - b. Macchina con fotocellula:
Premere il pedale START e il carro si posiziona automaticamente alla giusta altezza;

Tabella 4.3 - Descrizione dei programmi impostati in fabbrica


Prog	Tipo di capo	Tempi del ciclo di stiratura				Funzioni utilizzate					
		Tempo di vapore	Tempo di mix aria e vapore	Tempo di pausa	Tempo di aria	Pala dietro	Pala davanti	Pinze maniche	Pinze laterali	Aspirazione davanti	Carro
1	Camicia maniche lunghe	5 sec	2 sec	-	70 sec	SI	SI	SI	SI	SI	SI
2	Camicia maniche corte	5 sec	2 sec	-	70 sec	SI	SI	no*	SI	SI	SI
3	Giacca senza spacchi o con spacco centrale	8 sec	-	2 sec	15 sec	SI	SI	no	no	no	SI
4	Giacca con spacchi laterali	8 sec	-	2 sec	15 sec	no	SI	no	no	no	SI
5	Vestaglia	8 sec	2 sec	-	80 sec	SI	SI	SI	SI	SI	SI
6	Giaccone	10 sec	2 sec	-	20 sec	no	no	SI	no	no	no
7	T-shirt	5 sec	2 sec	-	10 sec	no	no	no	no	no	no

* SI se la macchina è dotata di pinze doppia funzione per maniche corte

7. Portare la pala fredda (14) in posizione di lavoro. Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse.
8. Inserire gli estensori nelle maniche;
9. Premere il pedale START (5). La pinza posteriore si chiude;
10. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e parte il ciclo di stiratura.

4.7.4. Programma n°4 - Giacca con spacchi laterali


1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare il capo da stirare sul manichino;

 **AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA**
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°4;
6. a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsanti Up e Down (E) e (F) del pannello di comando, portare il carro alla giusta altezza. La posizione corretta è quella che permette di pinzare sia il retro, sia i fianchi del capo;
- b. Per macchina con fotocellula:
Premere il pedale START e il carro si posiziona automaticamente alla giusta altezza;
7. Portare la pala fredda (14) in posizione di lavoro. Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse;
8. Inserire gli estensori nelle maniche;
9. Se la giacca ha spacchi laterali, chiudere gli spacchi con le apposite pinze;
10. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e parte il ciclo di stiratura.

4.7.5. Programma n°5 - Vestaglie e camici


1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare il capo da stirare sul manichino;

 **AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA**
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°5
6. a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsanti Up e Down (E) e (F) del pannello di comando, portare il carro alla giusta altezza. La posizione corretta è quella che permette di pinzare sia il retro, sia i fianchi del capo;
- b. Macchina con fotocellula:
Premere il pedale START e il carro si posiziona automaticamente alla giusta altezza.
7. Portare la pala riscaldata (15) in posizione di lavoro. Per commutare la pala, basta tirare il pomolo (16) e ruotare il gruppo pale sul suo asse.
8. Premere il pedale START (5). La pinza posteriore si chiude e si mette in funzione l'aspirazione sulla parte frontale del busto.
9. Lisciare i lembi anteriori della vestaglia in modo che non ci siano piegoline
10. Premere il pulsante (17). La pala anteriore si chiude e i bracci tendimaniche si portano in posizione.
11. Inserire la manica nella pinza manica sinistra (17) e premere il pedale START per chiuderla.
12. Inserire la manica nella pinza manica destra (18) e premere il pedale START per chiuderla. Contemporaneamente si chiudono le pinze laterali e parte il ciclo di stiratura.

4.7.6. Programma n°6 - Giacconi


1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare il capo da stirare sul manichino;

 **AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA**
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°6;
6. a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsante Down (E) del pannello di comando, abbassare il carro in modo che non interferisca con il capo
- b. Macchina con fotocellula:
Il carro si porta automaticamente nella posizione più bassa
7. Premere il pedale START (5). I bracci tendimaniche si portano in posizione
8. Inserire la manica nella pinza manica sinistra (18) e premere il pedale START per chiuderla.
9. Inserire la manica nella pinza manica destra (19) e premere il pedale START per chiuderla. Contemporaneamente si chiudono le pinze laterali e parte il ciclo di stiratura.

4.7.7. Programma n°7 - T-shirt

1. Regolare la potenza di soffiaggio con la leva (4);
2. Posizionare il capo da stirare sul manichino;

 **AVVERTIMENTO - RISCHIO DI SCOTTATURA**
La pala frontale riscaldata raggiunge temperature molto alte, fare attenzione a non toccarla mentre si veste il manichino.

3. Regolare la larghezza delle spalle con la maniglia (2);
4. Regolare la forma del sacco con gli appositi legacci;
5. Con i pulsanti (A) sul pannello di controllo, selezionare il programma n°7
6. a. Macchina senza fotocellula:
Con il pulsante Down (E) del pannello di comando, abbassare il carro in modo che non interferisca con il capo
- b. Macchina con fotocellula:
Il carro si porta automaticamente nella posizione più bassa
7. Premere il pedale START (5) per far partire il ciclo.

5. Uso del programma-tore

Il programmatore gestisce tutte le caratteristiche del ciclo di stiratura e può mantenere memorizzati fino a 9 programmi diversi. All'accensione la macchina presenta l'ultimo programma utilizzato.











5.1. Sezione PROGRAMMING

5.1.1. Tempi di stiratura

La sezione programmazione è costituita da:

- visualizzatore numero programma da 0 a 9
- visualizzatore STEAM del tempo di vapore da 00 a 99 sec.
- visualizzatore MIX / PAUSE del tempo di mix o pausa. Il display a due cifre è condiviso dalle due funzioni MIX (emissione combinata di vapore + aria) e PAUSE (pausa tra la vaporizzazione e il soffiaggio; utile ad esempio per effettuare ritocchi)
- Visualizzatore tempo AIR per il tempo di soffiaggio.
- 5 tasti per programmare i tempi, come di seguito descritto.

Per programmare un ciclo di stiratura:



1. Premere il tasto PROG (), sul display PROG appare la scritta P e il display STEAM lampeggia.
2. Premere i tasti  o  per aumentare o diminuire il tempo di vaporizzazione
3. Premere il tasto PROG () per memorizzare il tempo di vaporizzazione
4. La spia verde MIX e il display sottostante lampeggiano: premere  o  per impostare il tempo di mix, se necessario.
5. Premere il tasto PROG per memorizzare il tempo di mix. Se è stato programmato un tempo di MIX, passare al punto 8.
6. Se non è stato impostato un tempo di MIX, è possibile programmare un tempo di pausa. La spia verde PAUSE e il display sottostante lampeggiano: premere  o  per impostare il tempo di pausa, se necessario.
7. Premere il tasto PROG per memorizzare il tempo di pausa
8. Il display AIR lampeggia, premere i tasti  o  per aumentare o diminuire il tempo di soffiaggio. La visualizzazione del tempo di soffiaggio avviene in secondi da 0 a 99 secondi dopodichè viene visualizzata in minuti, a salti di mezzo minuto alla volta: ad esempio 2.5 significa 2 minuti e mezzo
9. Premere il tasto PROG per memorizzare il tempo di soffiaggio. La programmazione è terminata.

Se si vuole cambiare uno solo dei tempi, senza cambiare gli altri, ripetere tutti i passi descritti prima ma senza modificare i tempi che non si vogliono variare.

I tempi di mix e pausa possono essere utilizzati o meno, a seconda delle esigenze. La tabella 5.1 mostra le combinazioni possibili.

5.1.2. Modalità di funzionamento

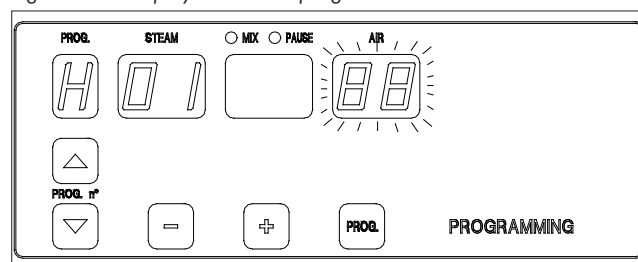
Attraverso la sezione PROGRAMMING si possono attivare funzioni avanzate e regolare diversi parametri di dettaglio. Fare riferimento alla Tabella 5.2 per la descrizione di tutti i parametri. La Figura 5.3 mostra come si presenta il display durante la programmazione delle funzioni avanzate.

1. Per accedere alla programmazione delle funzioni avanzate, tenere premuto il pulsante PROG. fino a che la lettera H appare sul display PROG
2. Il display STEAM mostra il numero del parametro che si sta programmando. Premere il pulsante PROG. per passare al parametro successivo
3. Il display AIR mostra un numero lampeggiante che indica il valore del parametro. Premere  o  per cambiare il valore del parametro
4. Premere PROG. per memorizzare il valore
5. Premere PROG. più volte, fino a che i display ritornano alla normale visualizzazione dei tempi di stiratura.

I valori dei parametri rimangono memorizzati all'interno del programma di stiratura in cui sono stati modificati.

Ad esempio: se la macchina si trova sul programma numero 5 e l'utente entra nella programmazione delle modalità ed esclude l'aspirazione, l'aspirazione resterà esclusa tutte le volte che si richiama il programma 5, anche dopo aver spento la macchina.

Figura 5.3 - Display durante la programmazione modalità



5.2. Sezione MANUAL CONTROLS

STEAM: pulsante di vaporizzazione manuale. Tenere premuto il pulsante per vaporizzare.

AIR: premere una volta per far partire il soffiaggio, premerlo nuovamente per fermare il soffiaggio. Se durante il soffiaggio si preme il tasto STEAM si ottiene la funzione MIX (vapore e aria contemporaneamente) manuale.

START CYCLE: il tasto fa partire il ciclo di stiratura. Può essere utilizzato per ripetere il ciclo quando è selezionata la modalità fine manuale del ciclo (vedi tabella 5.2).





END CYCLE: fa immediatamente finire il ciclo, interrompe tutti i comandi in corso e porta tutte le pale in posizione di riposo. Il tasto viene utilizzato per concludere il ciclo di stiratura se si è selezionata la modalità di fine manuale del ciclo (illustrata in tabella 5.2).

5.3. Contatori dei cicli di stiratura

La macchina è dotata di due contatori:

- Il contatore totale, che conta tutti i cicli di stiratura effettuati dalla macchina nella vita di lavoro e non può essere azzerato
- Il contatore parziale, che può essere azzerato e può essere usato, ad esempio, per contare quanti capi sono stati stirati in un giorno.

Contatore totale

- Per visualizzare il contatore parziale premere contemporaneamente i tasti  e  insieme per due secondi
- Sul display PROG compare un numero "1" e sui restanti display viene visualizzato il numero dei cicli
- Il contatore totale non è azzerabile.
- Per uscire premere i tasti  e  insieme fino a che i display ritornano alla visualizzazione normale dei tempi di stiratura.

Contatore parziale






- Per visualizzare il contatore totale premere contemporaneamente i tasti  e  insieme per due secondi
- Sul display PROG compare il numero "1"
- Premere  per visualizzare i cicli totali. Sul display PROG compare il numero "2" e sui restanti display viene visualizzato il numero dei cicli.
- Per azzerare il contatore parziale premere PROG
- Per uscire premere i tasti  e  insieme e mantenerli premuti finché i display ritornano alla visualizzazione normale dei tempi di stiratura.

Tabella 5.1 Programmare i tempi di mix e pausa

Di cosa avete bisogno?	Ecco cosa dovete fare	Cosa mostreranno i display
Non mi servono tempi di mix o pausa	Programmate entrambi i tempi a zero	 Le luci mix e pause sono spente. I display non mostrano numeri.
Voglio solo mix, niente pausa	Programmate il tempo di mix al valore desiderato.	 La luce mix è accesa.  La luce pause è spenta. Il numero mostrato è il tempo di mix (negli esempi in figura, rispettivamente 8 secondi e 12 secondi)
Voglio solo la pausa, niente mix	Programmate il tempo di mix a zero. Programmate il tempo di pausa al valore desiderato.	 La luce mix è spenta.  La luce pause è accesa. Il numero mostrato è il tempo di pausa.

Tabella 5.2 - Descrizione dei parametri

n°	Parametro	Utilizzo del parametro	Valori
01	Fine manuale del ciclo	Serve qualora si debba verificare la qualità di stiratura del capo alla fine di un ciclo. Infatti, con la funzione inserita, al termine del ciclo tutte le pale e le pinze restano chiuse. Se il capo non è opportunamente stirato è possibile far ripartire un nuovo ciclo di stiratura premendo il pulsante START CYCLE oppure è possibile dare aria e vapore manualmente con i pulsanti AIR e STEAM. Se invece la qualità di stiratura è quella desiderata, far aprire le pale e le pinze premendo il pulsante END CYCLE.	00 = fine automatica 01 = fine manuale
02	Start manuale	Evita che il ciclo di stiratura parta in automatico con la chiusura dell'ultima pinza. Quando la funzione START MANUALE è attiva è necessario premere il pedale START per far partire il ciclo di stiratura dopo aver chiuso l'ultima pinza.	00 = start automatico 01 = start manuale
03	Paletta posteriore	La paletta posteriore serve ad afferrare l'orlo posteriore del capo e tirarlo verso il basso. Consigliamo l'uso della pala posteriore per: <ul style="list-style-type: none"> tutti i capi che devono essere messi in tensione verticalmente, ad esempio i capi di cotone umidi giacche o giacconi con spacco posteriore centrale Sconsigliamo l'uso della pala posteriore per: <ul style="list-style-type: none"> capi che non richiedono tensione verticale tessuti molto leggeri che potrebbero mantenere il segno della pala una volta stirati 	00 = paletta esclusa 01 = paletta attiva
04	Aspirazione sul petto	Consigliamo l'uso dell'aspirazione per tutti i capi che vengono stirati con la pala frontale riscaldata (camicie, camici, bluse,...).	00 = aspirazione esclusa 01 = aspirazione attiva
05	Pala frontale	La pala frontale è necessaria per la maggior parte dei capi. Solo in alcuni casi può risultare superflua: ad esempio per la stiratura di giacche a vento e giubbotti imbottiti o per tessuti particolari che potrebbero conservarne il segno.	00 = paletta esclusa 01 = paletta attiva
06	Bracci tendimaniche	I bracci tendimaniche afferrano i polsi del capo e tendono le maniche durante la stiratura. Consigliamo l'uso dei bracci tendimaniche per: <ul style="list-style-type: none"> tutti i capi con maniche lunghe che devono essere messi in tensione, ad esempio i capi di cotone umidi giacconi e giubbotti, per ottenere il massimo soffiaggio nelle maniche Sconsigliamo l'uso dei bracci tendimaniche per: <ul style="list-style-type: none"> giacche e cappotti classici. Per questi capi infatti la manica deve cadere in verticale durante la stiratura. Le maniche si deformerebbero se venissero tese con i bracci. capi per i quali non è necessaria la tensione capi stretch o delicati per i quali la tensione può essere dannosa. 	00 = pinze escluse 01 = pinze attive
07	Palette laterali	Le palette laterali servono ad afferrare l'orlo posteriore del capo e tirarlo verso il basso. Consigliamo l'uso delle palette laterali per tutti i capi che devono essere messi in tensione verticalmente, ad esempio i capi di cotone umidi. Sconsigliamo l'uso delle palette laterali per: <ul style="list-style-type: none"> capi che non richiedono tensione verticale tessuti molto leggeri che potrebbero mantenere il segno della pala una volta stirati tessuti stretch che si potrebbero deformare con la tensione. 	00 = palette escluse 01 = palette attive
08	Numero tensionamenti	Il carro mette in tensione automaticamente il capo tramite piccoli movimenti verso il basso durante il soffiaggio. Con questo parametro è possibile decidere quanti di questi movimenti il carro deve fare durante il soffiaggio. Il numero pre impostato è di 3 tensionamenti.	Numero tensionamenti
09	Durata tensionamenti	Il valore del parametro determina la durata in decimi di secondo di ciascuno dei tensionamenti (vedere parametro 08). Il valore preimpostato è 2 decimi di secondo.	Durata di ciascun tensionamento
10	Tempo di tensionamento iniziale	Il parametro determina il tempo del tensionamento iniziale del capo, che viene impartito prima della vaporizzazione.	Durata primo tensionamento
11	Tempo di posizionamento	Solo per modelli con fotocellula: Quando la fotocellula ha individuato l'orlo del capo, il carro riceve l'ordine di fermarsi. Aumentando questo parametro è possibile far fermare il carro di qualche millimetro più in basso rispetto all'orlo del capo.	Distanza del carro dall'orlo
12	Esclusione fotocellula	Per alcuni capi non è necessario usare nessuna pinza, in questo caso è comodo escludere la ricerca automatica dell'altezza in modo che il carro resti in basso senza interferire con il capo.	00 = carro fermo 01 = ricerca altezza
13	Funzionamento pinze maniche	Solo per modelli con pinze maniche corte. Questo parametro determina il verso di funzionamento delle pinze maniche: in apertura per espandere dall'interno maniche corte, in chiusura per pinzare il polsino delle maniche lunghe.	00 = maniche lunghe 01 = maniche corte

6. Manutenzione

6.1. Manutenzione a cura dell'utente

6.1.1. Ogni settimana

- Due volte alla settimana scaricare la caldaia:
 1. Attendere che la pressione in caldaia sia scesa a 0,5 bar
 2. Aprire la saracinesca montata sullo scarico caldaia
 3. Terminato lo scarico richiudere la saracinesca.

AVVERTIMENTO - Attendere che la pressione in caldaia sia scesa prima di aprire la saracinesca di scarico caldaia.

AVVERTIMENTO - L'operazione di scarico è sicura solo se lo scarico della caldaia è collegato saldamente ad una tubazione di scarico fissa. **NON** scaricare la caldaia nell'ambiente.

- Pulire la carrozzeria con un panno morbido non abrasivo.

ATTENZIONE: Non usare detergenti aggressivi, acidi e solventi che potrebbero danneggiare le parti della macchina

- Verificare visivamente che i collegamenti vapore, aria e condensa non perdano
- Verificare che i cablaggi elettrici visibili siano in buono stato
- Verificare che tutte le tubazioni e condutture visibili siano in buono stato
- Verificare che imbottiture e coperture siano in buono stato. Se mostrano segni d'usura, sostituirli immediatamente. Coperture rovinate o sporche possono compromettere la qualità di stiratura.
- Pulire il filtro acqua (solo modello con caldaia)
Fare riferimento alla figura 6.1
 - Chiudere l'alimentazione acqua.
 - Smontare il portagomma entrata acqua n° 1
 - Estrarre la reticella del filtro n° 2
 - Pulire la reticella.

AVVERTIMENTO: Non utilizzare una macchina che non si presenta in buono stato

ATTENZIONE: Richiedere sempre l'uso di ricambi originali. I ricambi non originali potrebbero danneggiare la macchina, ridurne le prestazioni o comprometterne la sicurezza

6.1.2. Ogni sei mesi

Chiamare il tecnico autorizzato per eseguire le operazioni di manutenzione descritte nel prossimo paragrafo.

6.2. Manutenzione a carico del tecnico specializzato ogni sei mesi

AVVERTIMENTO: Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite solo da personale esperto ed autorizzato.

AVVERTIMENTI per il tecnico:

Prima di qualsiasi intervento:

- Spegnere la macchina e disinserire la spina
- Chiudere i collegamenti all'aria e alla fonte di vapore
- Scaricare la pressione dell'aria residua nel circuito pneumatico aprendo la valvola posta nel filtro aria all'ingresso
- Verificare che tutte le parti della macchina siano raffreddate in modo da non presentare un pericolo

AVVERTIMENTO La pompa è dotata di un termoprotettore a riarmo automatico. Non intervenire MAI sulla pompa con l'elettricità collegata anche se la pompa sembra non funzionare: potrebbe ripartire improvvisamente.

6.2.1. Manutenzione circuito elettrico

- Controllare i collegamenti elettrici verificando che le connessioni siano ben serrate e non presentino ossidazioni.
- Controllare il serraggio delle bobine delle elettrovalvole.
- Verificare il buono stato di conservazione dei cavi e dei componenti elettrici.

6.2.2. Manutenzione circuito aria

- Controllare che non ci siano perdite d'aria dalle valvole e dai cilindri

6.2.3. Manutenzione circuito vapore

Per modello con caldaia

- Seguire le istruzioni per la manutenzione del gruppo caldaia in Tabella 6.1.
- Verificare che tutti i raccordi delle connessioni vapore e ritorno condense siano ben serrati e non presentino perdite
- Verificare che la valvola di vaporizzazione non abbia perdite di vapore

Per modello senza caldaia

- Verificare che tutti i raccordi delle connessioni vapore e ritorno condense siano ben serrati e non presentino perdite
- Verificare che la valvola di vaporizzazione non abbia perdite di vapore

6.2.4. Altri controlli

- Controllare le palette delle ventole di soffiaggio e di aspirazione, le palette devono essere pulite e non incrostate di peluria.

AVVERTIMENTO Usare solo ricambi originali.

Figura 6.1 - Pulizia del filtro acqua

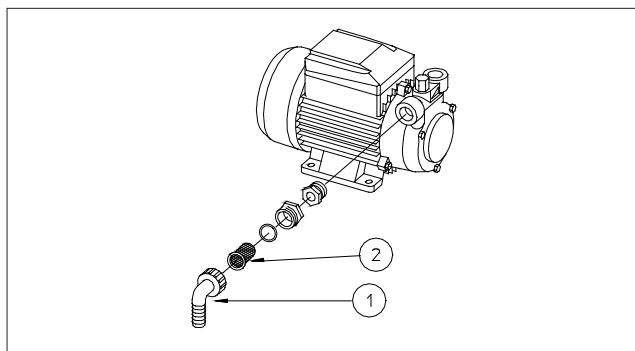
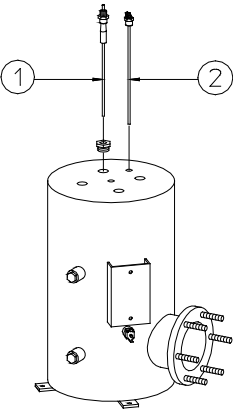
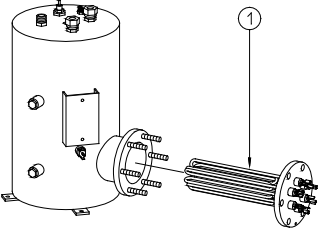
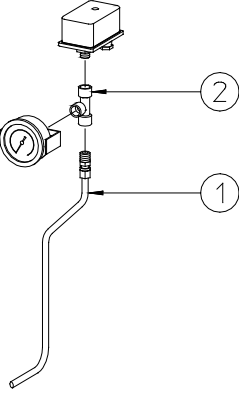
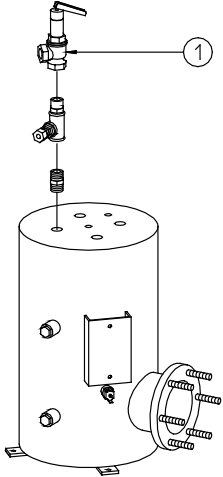
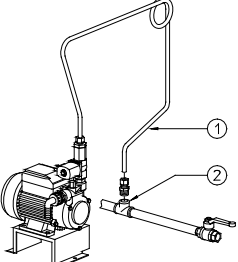


Tabella 6.1 - Manutenzione del gruppo caldaia

<p>Sonde di livello</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare le sonde di livello n°1 e n° 2 • Pulirle dalle incrostazioni. 	<p>Resistenza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare il gruppo resistenza n°1 • Pulirlo dalle incrostazioni. 
<p> Tubetto, pressostato e manometro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulire il tubetto n° 1 • Pulire il raccordo tra pressostato e manometro n° 2. 	<p>Valvola di sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare la valvola di sicurezza n°1 <p>⚠ Quando si smonta la valvola di sicurezza fare attenzione a non manomettere la taratura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulire il foro dell'attacco da eventuali incrostazioni. 
	<p>Raccordo di carico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare il tubetto di carico n°1 • Pulirlo dalle incrostazioni. • Pulire accuratamente il raccordo entrata acqua caldaia n° 2. 

7. Risoluzione dei problemi

Vedere la Tabella 7.1 per la soluzione ai problemi più comuni.



AVVERTIMENTO - NON EFFETTUARE AUTONOMAMENTE INTERVENTI SULLA MACCHINA

Per guasti non contemplati dalla tabella o nel caso in cui, pur avendo adottato il rimedio consigliato, il malfunzionamento persista non utilizzare la macchina ma rivolgersi al centro assistenza.

Tabella 7.1 - Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Cosa deve fare l'utente
La macchina non si accende	Non arriva corrente alla macchina	Controllare che ci sia corrente nell'impianto Verificare la connessione alla presa di corrente Girare l'interruttore generale su I (acceso)
La macchina è accesa ma non parte	E' stato schiacciato il pulsante di emergenza	Riarmare la macchina ruotando il pulsante di emergenza (fungo rosso sul pannello di comando) in senso orario
Il carro non si muove	La pressione dell'aria è troppo bassa	Mettere la pressione generale a 6bar (Figura 4.1, regolatore 6)
La pala davanti non si muove	Si cerca di chiudere la pala frontale con il pedale	Usare l'apposito pulsante (FRONT CLAMP) sul pannello di controllo per chiudere la pala
	La pressione dell'aria è troppo bassa	Mettere la pressione generale a 6bar (Figura 4.1, regolatore 6)
	La pala è esclusa	Seguire le istruzioni al paragrafo 5.1.2 per attivare la pala
Le palette laterali o la pala dietro non si chiudono	La pressione dell'aria è troppo bassa	Mettere la pressione generale a 6bar (Figura 4.1, regolatore 6) Mettere la pressione delle pale a minimo 1 bar (Figura 4.1, manopola 10 e indicatore 9)
	Le pale sono escluse	Seguire le istruzioni al paragrafo 5.1.2 per attivare le pale
L'aspirazione non parte	Aspirazione esclusa	Seguire le istruzioni al paragrafo 5.1.2 per inserire l'aspirazione
Entrambi i bracci tendimanica non si muovono	I bracci sono esclusi	Seguire le istruzioni al paragrafo 5.1.2 per attivare i bracci
	La pressione dell'aria è troppo bassa	Mettere la pressione generale a 6bar (Figura 4.1, regolatore 6)
Non esce vapore	La valvola di alimentazione vapore è chiusa	Aprire l'alimentazione vapore
	Il tempo vapore è messo a zero	Programmare il tempo di vaporizzazione
Manca il soffiaggio	Tempo di soffiaggio a zero	Programmare il tempo di soffiaggio
Il soffiaggio è troppo debole	Leva del soffiaggio impostata troppo in basso	Spostare la leva verso il +

8. Sosta prolungata, Trasporto o Smantellamento

Nella spiegazione si fa riferimento ad entrambi i modelli 5026 (con caldaia) e 5027-5028 (senza caldaia). Le eventuali differenze sono indicate con il numero del modello.

8.1. Sosta prolungata

Se la macchina deve stare molto tempo senza funzionare

1. Modello 5026: scaricare la caldaia
2. Chiudere l'alimentazione aria
3. Chiudere l'alimentazione vapore (5027-5028) o acqua (5026)
4. Staccare dall'alimentazione elettrica
5. Scaricare l'aria dal circuito pneumatico
6. Modelli 5027-5028: scaricare la condensa rimasta nelle tubazioni
7. Pulire la carrozzeria e le griglie da polvere e peluria
8. Proteggere il busto in modo che le coperture non si sporchino

8.2. Trasporto

Se la macchina deve essere spostata

1. Modello 5026: scaricare la caldaia
2. Chiudere l'alimentazione aria
3. Chiudere l'alimentazione vapore (5027-5028) o acqua (5026)
4. Staccare dall'alimentazione elettrica
5. Scaricare l'aria dal circuito pneumatico
6. Modelli 5027-5028: scaricare la condensa rimasta nelle tubazioni
7. Staccare tutti i collegamenti (aria, vapore/acqua, scarico)
8. Pulire la carrozzeria e le griglie da polvere e peluria
9. Mettere la macchina su un pallet di dimensione appropriata
10. Fissare la macchina al pallet con delle staffe di metallo (Figura 8.1) in corrispondenza degli appositi fori presenti sulla carrozzeria
11. Ripiegare gli elementi sporgenti (ad esempio il pannello di controllo e i bracci tendimaniche)
12. Proteggere il busto in modo che le coperture non si sporchino
13. Avvolgere la macchina in plastica
14. Se necessario coprire tutta la macchina con una scatola di cartone e fissarla al pallet

8.3. Smantellamento

Alla fine della sua vita, la macchina deve essere smantellata e le sue parti devono essere smaltite secondo le leggi locali vigenti.

1. Modello 5026: scaricare la caldaia
2. Chiudere l'alimentazione aria
3. Chiudere l'alimentazione vapore (5027-5028) o acqua (5026)
4. Staccare dall'alimentazione elettrica
5. Scaricare l'aria dal circuito pneumatico
6. Modelli 5027-5028: scaricare la condensa rimasta nelle tubazioni
7. Staccare tutti i collegamenti (aria, vapore/acqua, scarico)
8. Mettere la macchina su un pallet di dimensione appropriata
9. Fissare la macchina al pallet con delle staffe di metallo (Figura 8.1) in corrispondenza degli appositi fori presenti sulla carrozzeria
10. Ripiegare gli elementi sporgenti (ad esempio il pannello di controllo e i bracci tendimaniche)
11. Affidarsi ad una società specializzata in rottamazioni per avere la garanzia che le parti della macchina vengano separate e gettate o riciclate in conformità con le norme vigenti (lamiera verniciata, acciaio inossidabile, rame, plastica, tessuto)

Figura 8.1. - Come fissare la macchina al pallet

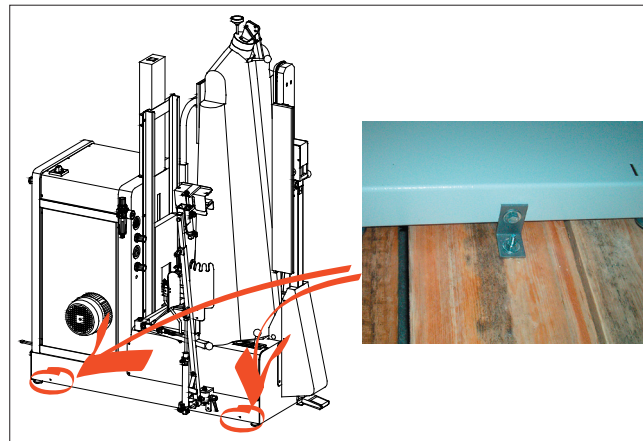


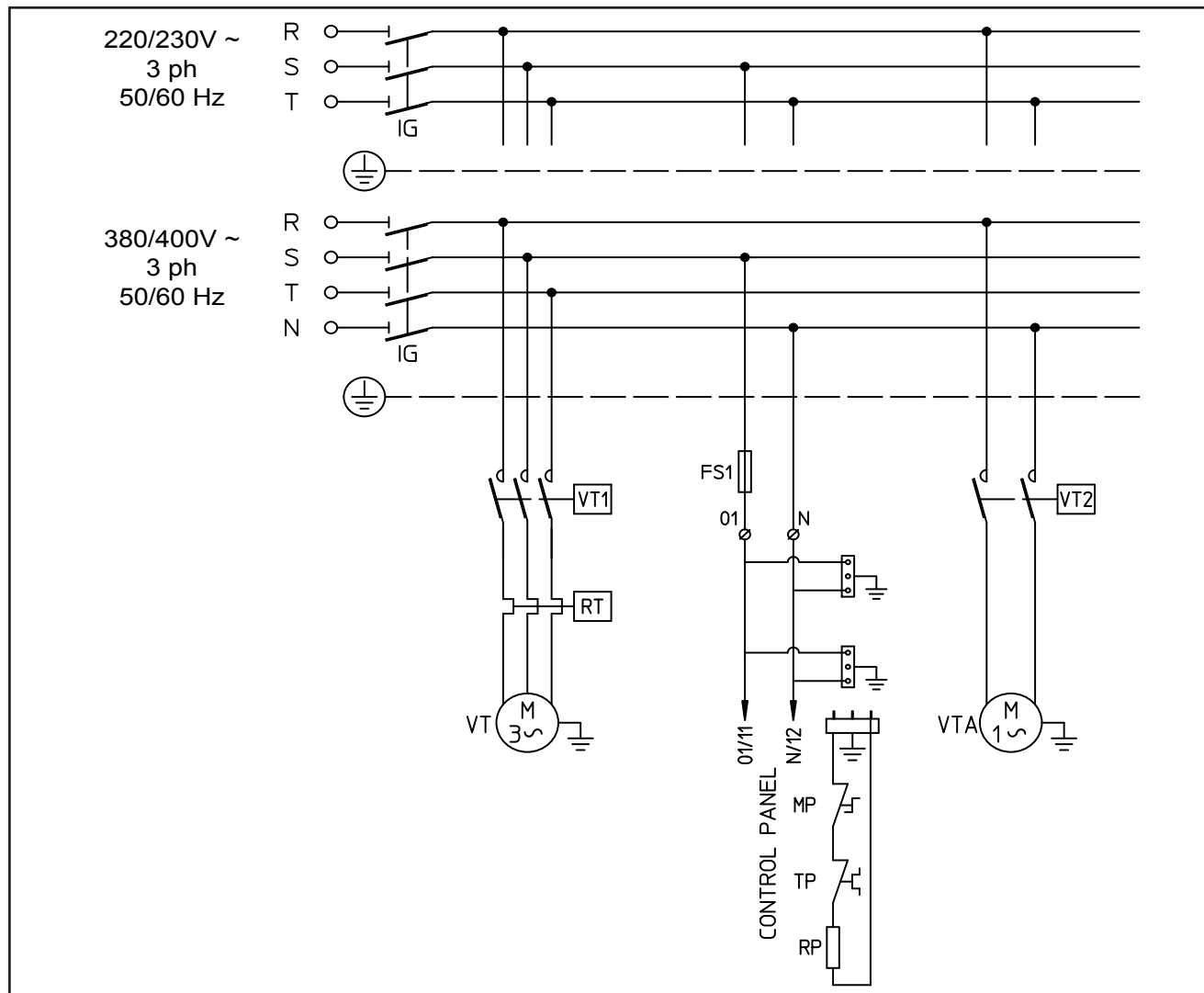
Figura 8.2. - Come imballare la macchina per il trasporto



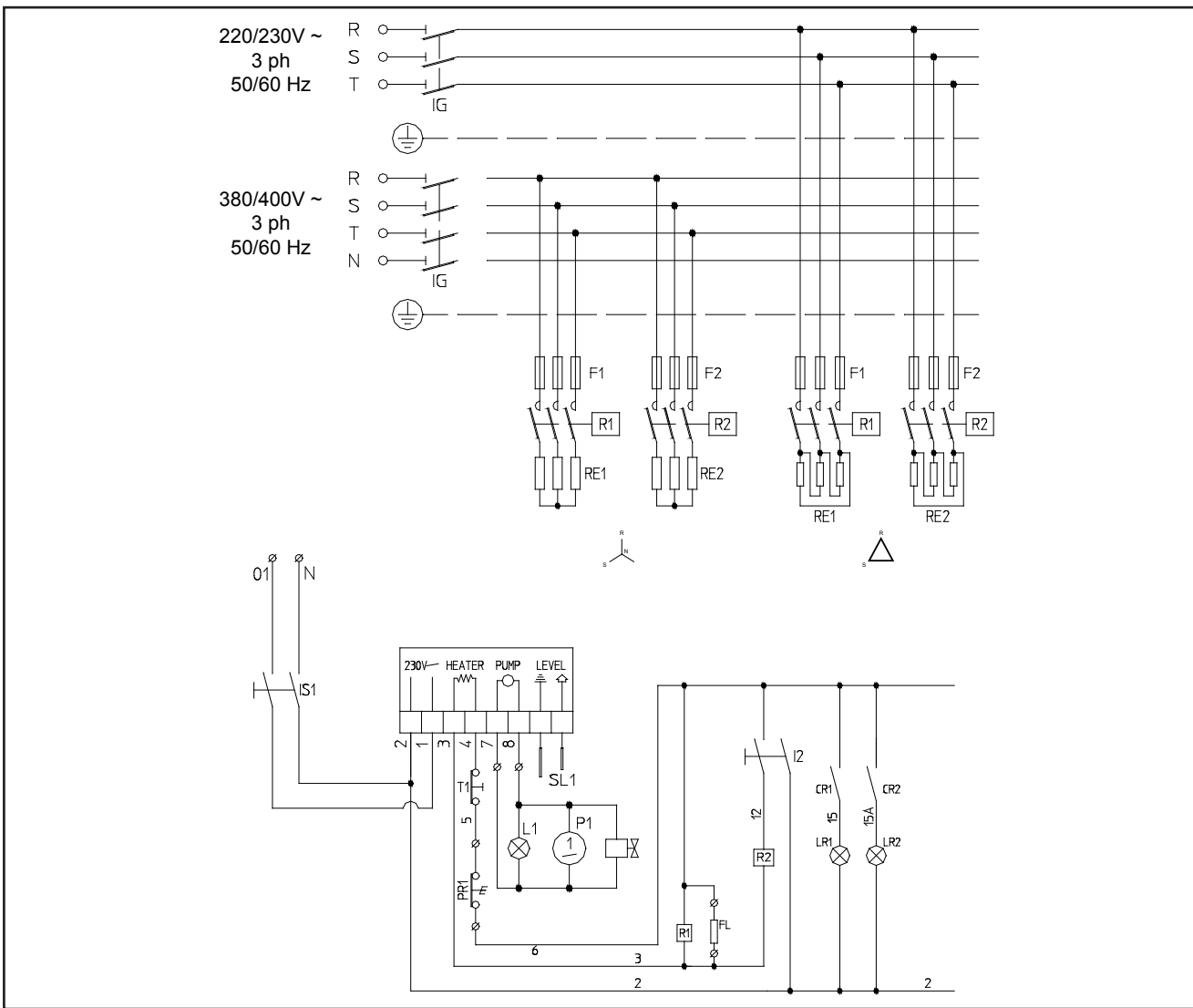
9. Schemi tecnici

Gli schemi in questo capitolo sono ad uso esclusivo del servizio assistenza.

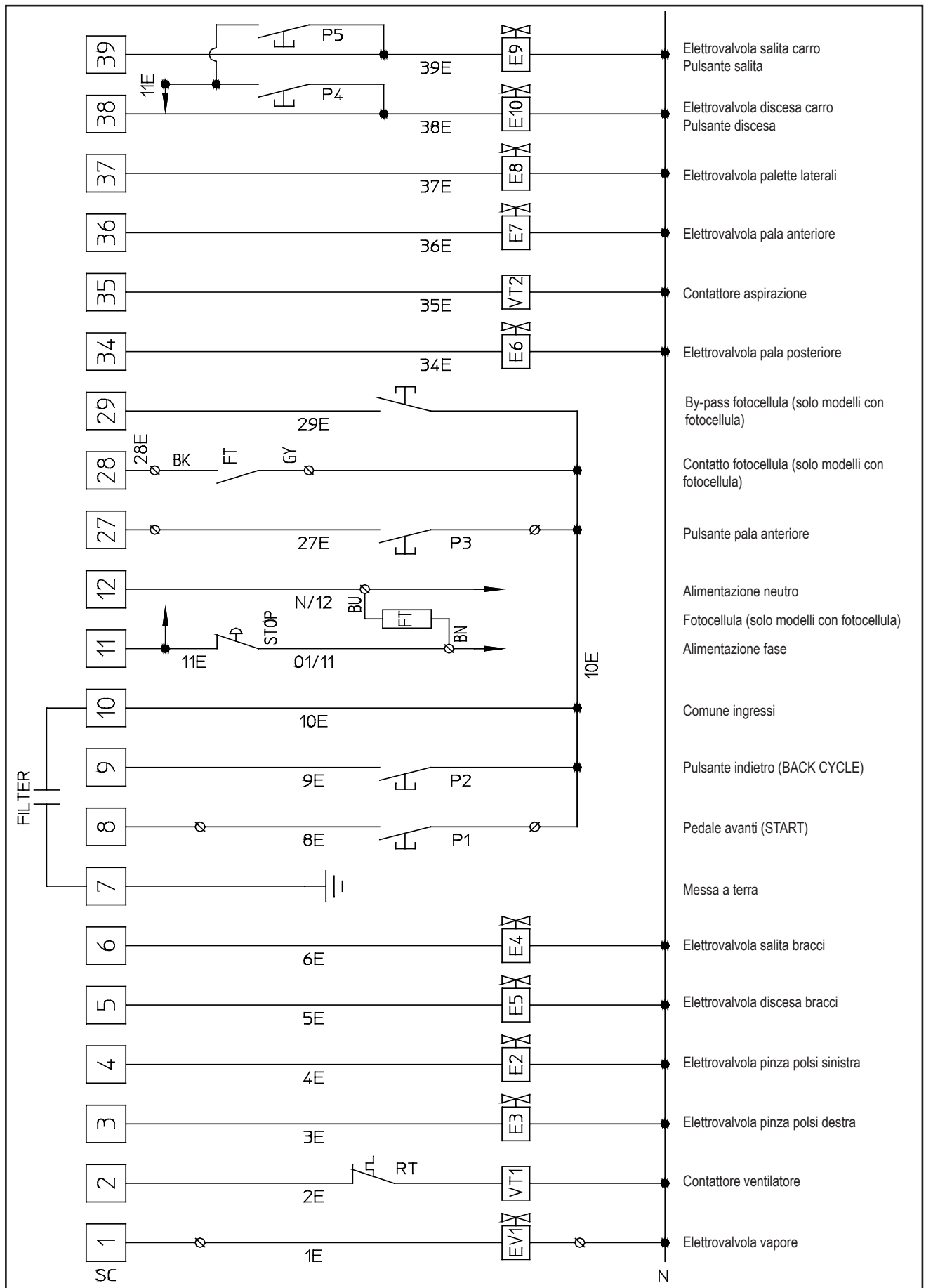
⚠ Non effettuare interventi sulla macchina se non si è autorizzati in forma scritta dalla casa costruttrice.



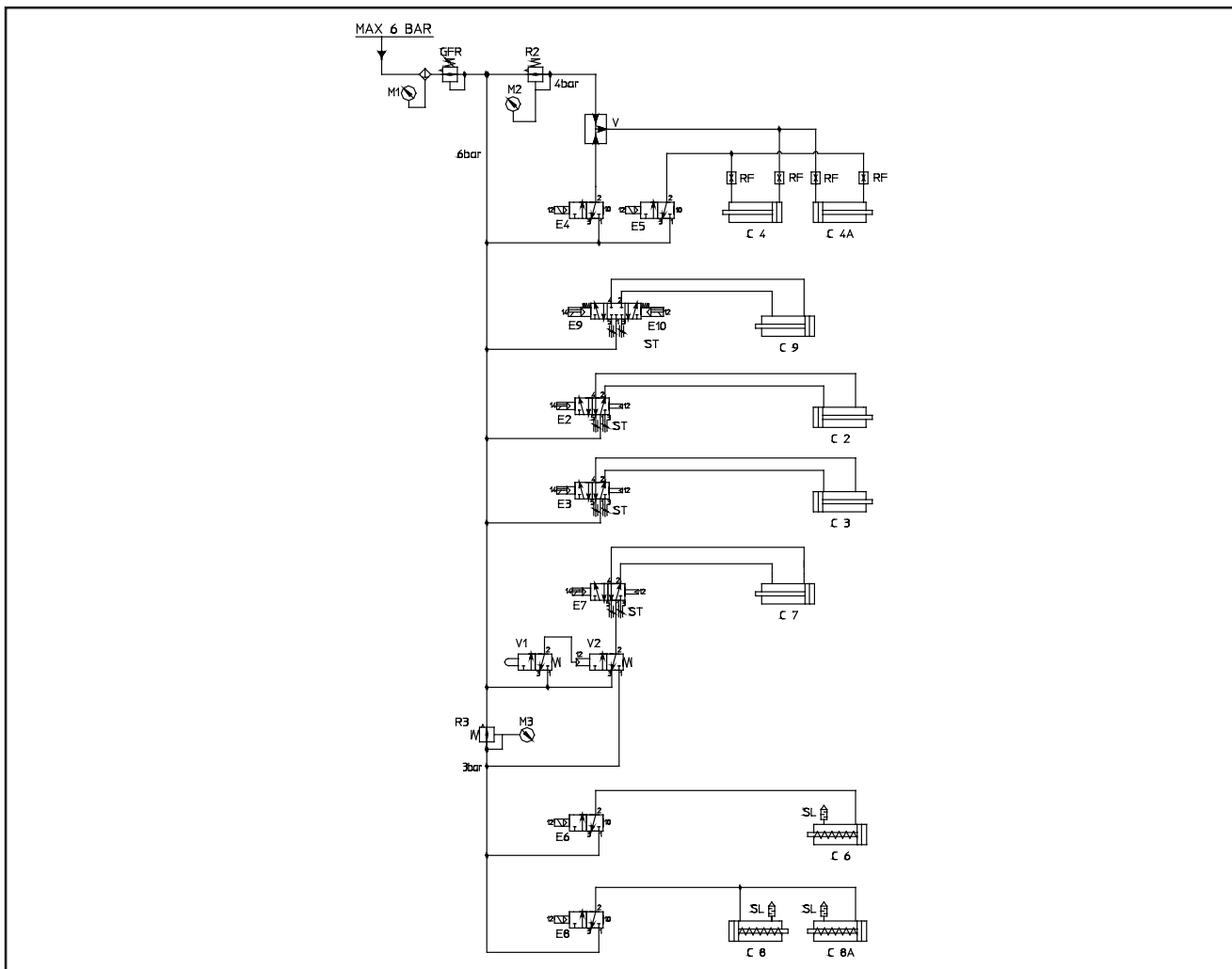
FS1	FUSIBILE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBLE
IG	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTOR GENERAL
RP	RESISTENZA PALA ANTERIORE	FRONT CLAMP HEATER	WIDERSTAND VORDERE ANDRUCKLEISTE	RESISTANCE PALE ANTERIEURE	RESISTENCIA PALA DELANTERA
RT	RELE' TERMICO	THERMAL RELAY	THERMORELAIS	RELAIS TERMIQUE	RELÉ TÉRMICO
TP	TERMOSTATO PALA ANTERIORE	FRONT CLAMP THERMOSTAT	THERMOSTAT VORDERE ANDRUCKLEISTE	THERMOSTAT PALE ANTERIEURE	TERMOSTATO PALA DELANTERA
VT	VENTILATORE	BLOWING MOTOR	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
VT1	CONTATTORE COMANDO VENTILATORE	BLOWING MOTOR CONTACTOR SWITCH	SCHALTSCHÜTZ VENTILATOR	CONTACTEUR COMMANDE VENTILATEUR	CONTACTO MANDO VENTILADOR
VT2	CONTATTORE COMANDO ASPIRATORE	SUCTION MOTOR CONTACTOR SWITCH	SCHALTSCHÜTZ SAUGLÜFTER	CONTACTEUR COMMANDE ASPIRATEUR	CONTACTO MANDO ASPIRADOR
VTA	ASPIRATORE	SUCTION MOTOR	SAUGLÜFTER	ASPIRATEUR	ASPIRADOR
Part	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
Part of:	all models	ELECTRIC DIAGRAM - SCHEMA ELETTICO			ed 0704



CR1, CR2	CONTATTI AUSILIARI TELERUTT. RESISTENZA	SECONDARY CONTACTS OF HEATER REMOTE CONTROL SWITCH	HILFSKONTAKTE FERNSCHALTER WIDERSTAND	CONTACTS AUXILIAIRES TELERUPTEUR RESISTANCE	CONTACTOS AUXILIARES TELERUPTOR. RESISTENCIA
E1	ELETTROV. CARICO ACQUA IN CALDAIA	SOLENOID VALVE - WATER LOAD	ELEKTROVENTIL WASSEREINLASS KESSEL	ELECTROVANNE CHARGE EAU DANS LA CHAUDIERE	ELECTROV. CARGA AGUA EN CALDERA
F1, F2	FUSIBILI.PROTEZ. RESISTENZE	FUSES - HEATERS PROTECTION	SICHERUNGEN WIDERSTÄNDE	FUSIBLES PROTECTION RESISTANCES	FUSIBLES PROTECCIÓN. RESISTENCIAS
FL	FILTRO ANTIDISTRURBO	FILTER	ENTSTÖRFILTER	FILTRE ANTIPARASITES	FILTRO ANTIINTERFERENCIAS
IG	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTOR GENERAL
IS1	INTERRUTTORE GRUPPO CALDAIA	ON/OFF SWITCH OF BOILER GROUP	SCHALTER KESSELEINHEIT	INTERRUPTEUR GROUPE CHAUDIERE	INTERRUPTOR GRUPO CALDERA
L1	SPIA INSERIMENTO POMPA	PUMP WORKING LIGHT	KONTROLL-LEUCHE PUMPENBETRIEB	VOYANT POMPE	LUZ PILOTO INSERCIÓN BOMBA
I2	INTERRUTTORE RESISTENZA RE2	ON/OFF SWITCH OF HEATER RE2	SCHALTER WIDERSTAND RE2	INTERR. RESISTANCE RE2	INTERRUPTOR RESISTENCIA RE2
LR1, LR2	SPIE INSERIMENTO RESISTENZE	HEATERS WORKING LIGHT	KONTROLL-LEUCHTEN WIDERSTÄNDE	VOYANTS RESISTANCES	LUCES PILOTO INSERCIÓN RESISTENCIAS
P1	POMPA DI CARICO ACQUA IN CALDAIA	PUMP	KESSELSPEISEPUMPE	POMPE	BOMBA DE CARGA DE AGUA EN CALDERA
PR1	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	DRUCKWÄCHTER	PRESSOSTAT	PRESOSTATO
R1, R2	BOBINE TELERUTT. COMANDO RESISTENZE	SOLENOID OF HEATER REMOTE CONTROL SWITCH	SPULEN FERNSCHALTER WIDERSTÄNDE	BOBINES TELERUPTEUR COMMANDE RESISTANCES	BOBINAS TELERUPTORES MANDO RESISTENCIAS
RE1, RE2	RESISTENZE CALDAIA	HEATING ELEMENTS	KESSELWIDERSTAND	RESISTANCES CHAUDIERE	RESISTENCIAS CALDERA
SL1	SONDA CONTROLLO LIVELLO	LEVEL CONTROL PROBE	FÜLLSTANDSSONDE	SONDE CONTROLE NIVEAU	CAPTADOR CONTROL NIVEL
T1	TERMOSTATO SICUREZZA CALDAIA	BOILER SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEITSTHERMOSTAT KESSEL	THERMOSTAT SECURITE CHAUDIERE	TERMOSTATO SEGURIDAD CALDERA
Part	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
Part of:	5026 PRINCESS DELUXE with boiler	ELECTRIC DIAGRAM OF BOILER GROUP SCHEMA ELETTICO GRUPPO CALDAIA			ed 0704



Part of:	all models	CONTROL BOARD CONNECTIONS INGRESSI E USCITE PANNELLO DI CONTROLLO	ed 3005
----------	------------	--	----------------

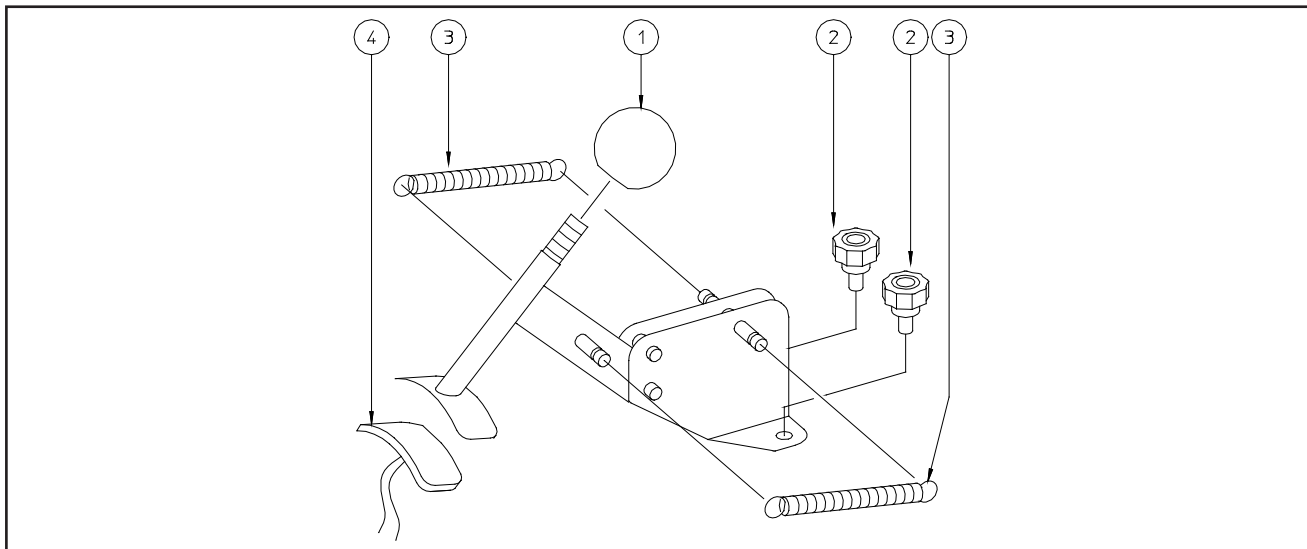


E2	ELETTROV. PINZA SINISTRA	LEFT CUFF CLAMP SOL. VALVE	ELEKTROV. LINKE KLAMMER	ELECTROV. PINCE GAUCHE	ELECTROV. PINZA IZQUIERDA
E3	ELETTROV. PINZA DESTRA	RIGHT CUFF CLAMP SOL. VALVE	ELEKTROV. RECHTE KLAMMER	ELECTROV. PINCE DROITE	ELECTROV. PINZA DERECHA
E4	ELETTROV. SALITA BRACCI	ARMS UP SOLENOID VALVE	ELEKTROV. ANHEBUNG ÄRMELSPANNER	ELECTROVANNE MONTEE BRAS	ELECTROV. SUBIDA BRAZOS
E5	ELETTROV. DISCESA BRACCI	ARMS DOWN SOLENOID VALVE	ELEKTROV. ABSENKUNG ÄRMELSPANNER	ELECTROVANNE DESCENTE BRAS	ELECTROV. BAJADA BRAZOS
E6	ELETTROV. PALA POSTERIORE	REAR CLAMP SOLENOID VALVE	ELEKTROV. HINTERE ANDRUCKLEISTE	ELECTROVANNE PALE ARRIERE	ELECTROV. PALA TRASERA
E7	ELETTROV. PALA ANTERIORE	FRONT CLAMP SOLENOID VALVE	ELEKTROV. VORDERE ANDRUCKLEISTE	ELECTROVANNE PALE AVANT	ELECTROV. PALA DELANTERA
E8	ELETTROV. PALE ESTENSORI	SIDE CLAMPS SOLENOID VALVE	ELEKTROV. ÄRMELSPREIZER	ELECTROVAN. PALES EXTENSEURES	ELECTROV. PALAS EXTENSORAS
E9	ELETTROV. SALITA CARRO	CARRIAGE UP SOLENOID VALVE	ELEKTROV. ANHEBUNG SCHLITTEN	ELECTROVANNE MONTEE CHARIOT	ELECTROV. SUBIDA CARRO
E10	ELETTROV. DISCESA CARRO	CARRIAGE DOWN SOL. VALVE	ELEKTROV. ABSENKUNG SCHLITTEN	ELECTROVAN. DESCENTE CHARIOT	ELECTROV. BAJADA CARRO
M1, M2, M3	MANOMETRI	PRESSURE GAUGES	MANOMETER	MANOMETRES	MANÓMETROS
C2	CILINDRO PINZA SX	LEFT CUFF CLAMP CYLINDER	ZYLINDER LINKE KLAMMER	CYLINDRE PINCE GAUCHE	CILINDRO PINZA SX
C3	CILINDRO PINZA DX	RIGHT CUFF CLAMP CYLINDER	ZYLINDER RECHTE KLAMMER	CYLINDRE PINCE DROITE	CILINDRO PINZA DX
C4, C4A	CILINDRI BRACCI	ARMS UP/DOWN CYLINDERS	ZYLINDER ÄRMELSPANNER	CYLINDRES BRAS	CILINDROS BRAZOS
C6	CILINDRO PALA POSTERIORE	REAR CLAMP CYLINDER	ZYLINDER HINTERE ANDRUCKLEISTE	CYLINDRE PALE ARRIERE	CILINDRO PALA TRASERA
C8, C8A	CILINDRI PALETTE ESTENSORI	SIDE CLAMPS CYLINDERS	ZYLINDER ÄRMELSPREIZER	CYLINDRE PALETTES EXTENSEURES	CILINDROS PALAS EXTENSORAS
C9	CILINDRO CARRO	CARRIAGE UP/DOWN CYLINDER	ZYLINDER SCHLITTEN	CYLINDRE CHARIOT	CILINDRO CARRO
GFR	GRUPPO FILTRO ENTR. ARIA	AIR INLET FILTER GROUP	ZULUFTFILTEREINHEIT	GROUPE FILTRE ENTREE AIR	GRUPO FILTRO ENTRADA AIRE
R2, R3	RIDUTTORI DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	DRUCKMINDERER	REDUCTEUR DE PRESSION	REDUCTOR DE PRESIÓN
RF	REGOLATORI DI FLUSSO	FLOW REGULATOR	DURCHFLOSSREGLER	REGULATEUR DE DEBIT	REGULADORES DE FLUJO
SL	SILENZIATORI	SILENCER	SCHALLDÄMPFER	SILENCIEUX	SILENCIADORES
ST	STROZZATORI	SPEED CONTROLS	DROSSELGERÄTE	REGULATEUR DE DEBIT	EXTRANGULADORES
V	VALVOLA OR	LOGIC "OR" VALVE	OR-VENTIL	VANNE "OR"	VÁLVULA OR
V1	PULSANTE PNEUMATICO	PNEUMATIC SWITCH	DRUCKLUFTTASTE	POUSSOIR PNEUMATIQUE	BOTÓN NEUMÁTICO
V2	SELETTORE PRESSIONE	PRESSURE SELECTION VALVE	DRUCKWÄHLSCHALTER	SELECTEUR PRESSION	SELECTOR PRESIÓN
Pos.	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
Part of:	all models	PNEUMATIC DIAGRAM - SCHEMA PNEUMATICO			ed 2404

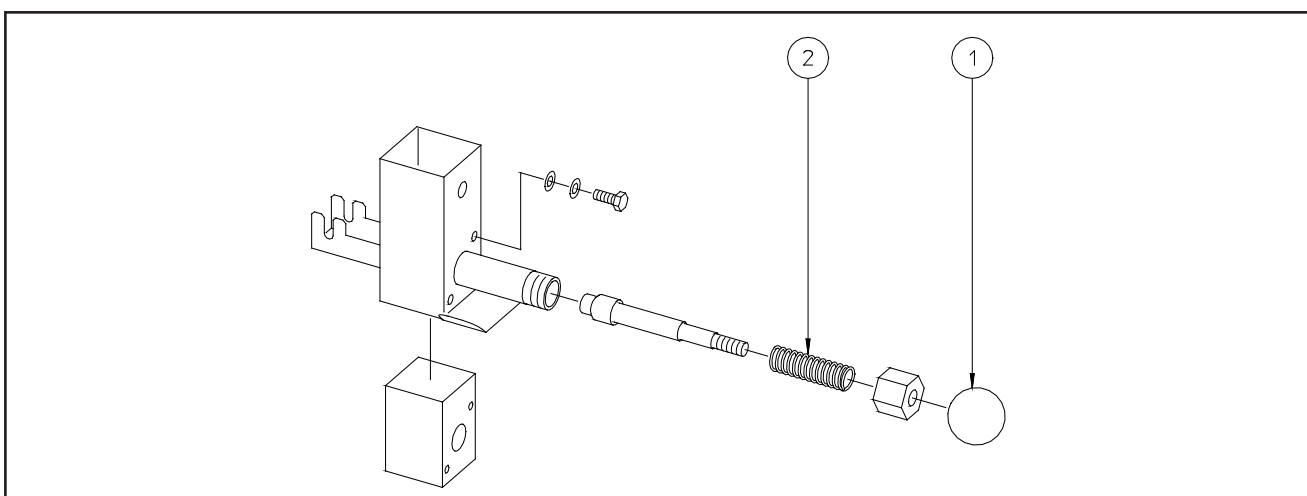
10. Esplosi delle parti di ricambio

Fate riferimento ai disegni contenuti in questo capitolo per ordinare ricambi.
Per evitare errori, indicate sempre il codice del pezzo richiesto.

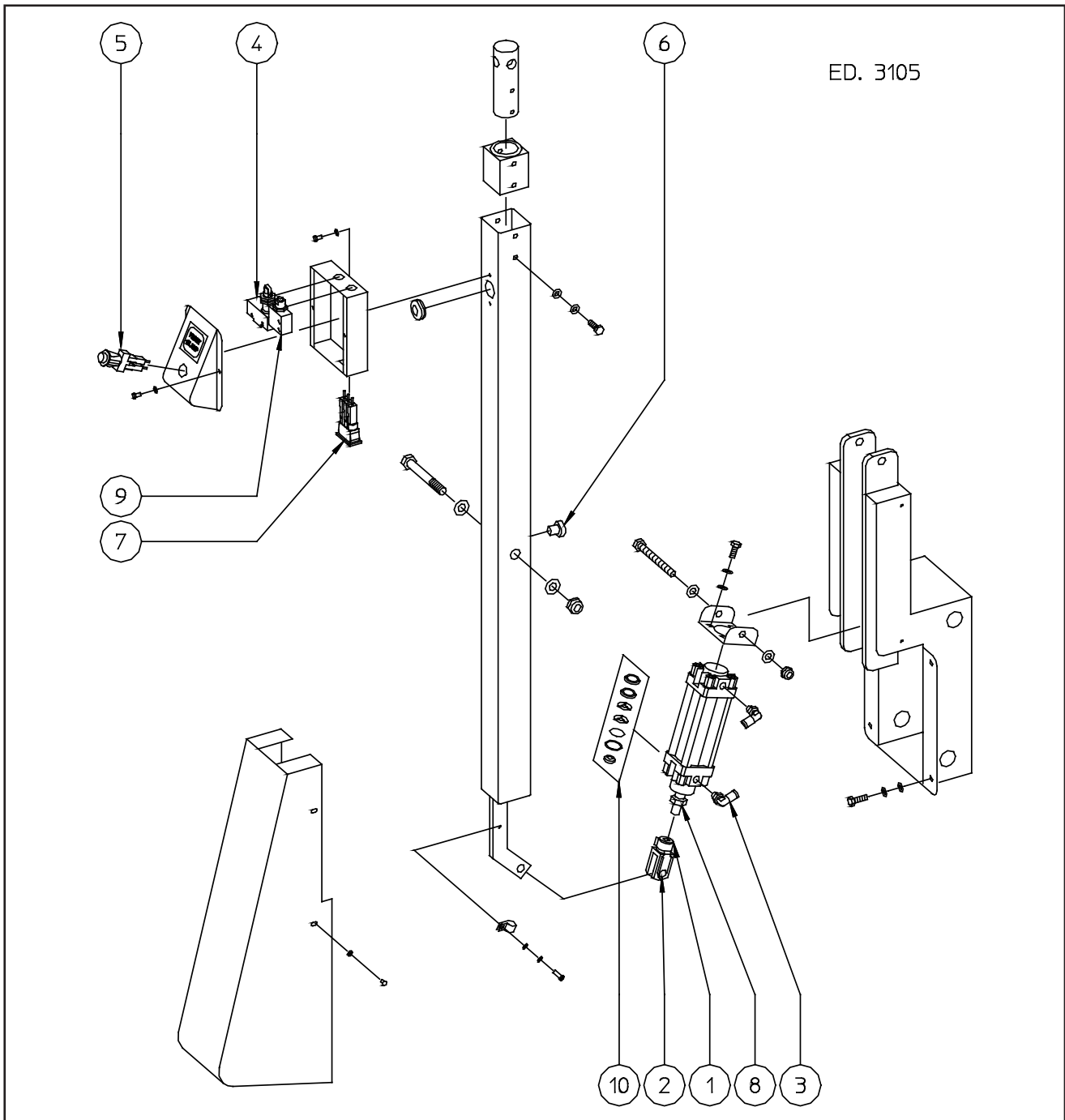
 Usare sempre parti di ricambio originali.



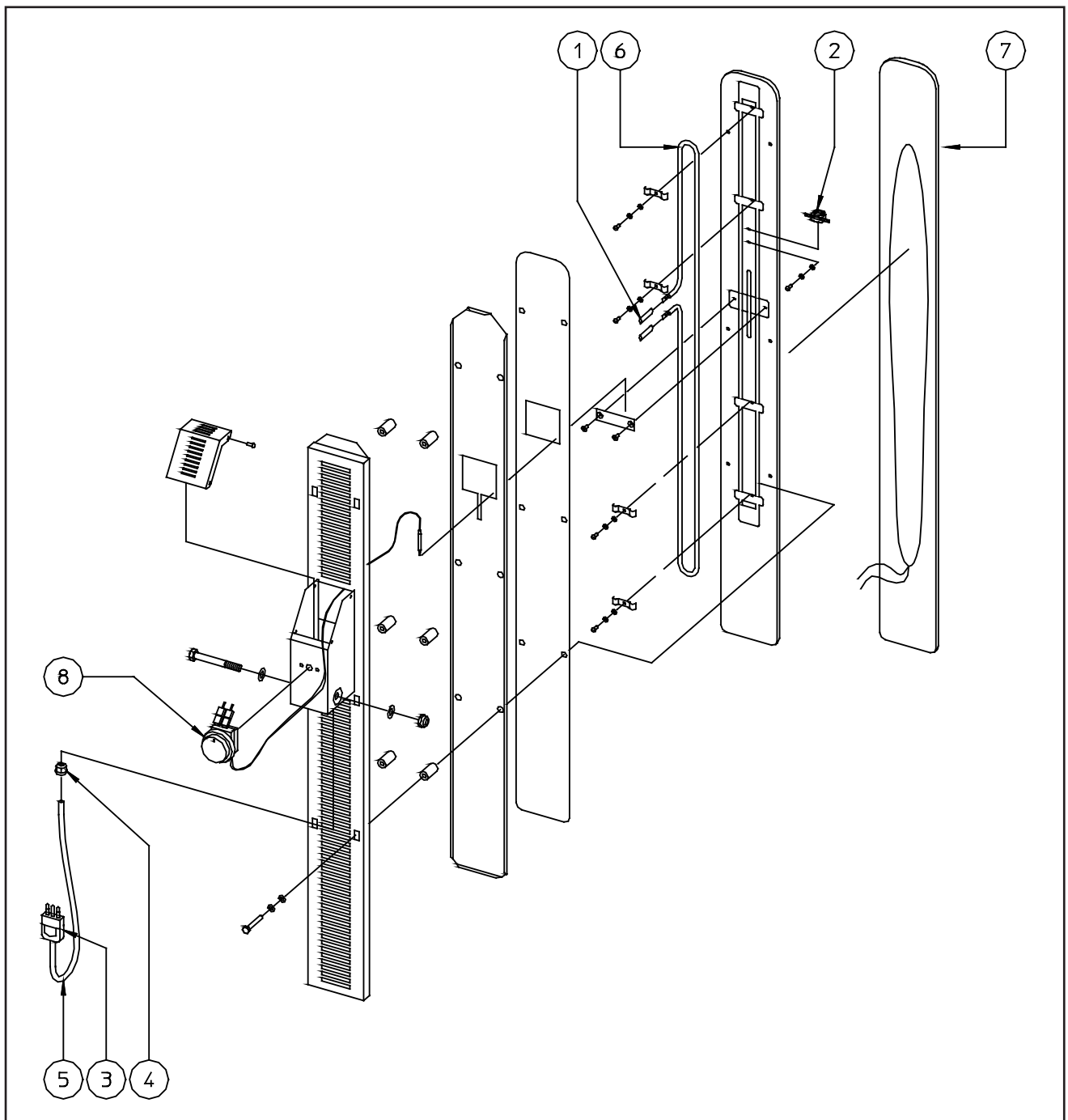
4	T603015	1	PRONTO TOP	PAD + COVER	PRONTO TOP	PRONTO TOP	MULLIDO+TELA COB.	
3	0240108	2	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE	
2	0180205	2	MANOPOLA	KNOB	KNOPF	MANOPILE	EMPUÑADURA	
1	0180204	1	POMOLO	KNOB	KNOPF	POMMEAU	TIRADOR	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
5026A30		COLLAR CLAMP - GRUPPO PALA FERMACOLLO					ed 3604	
Part of:		All models / Tutti i modelli						



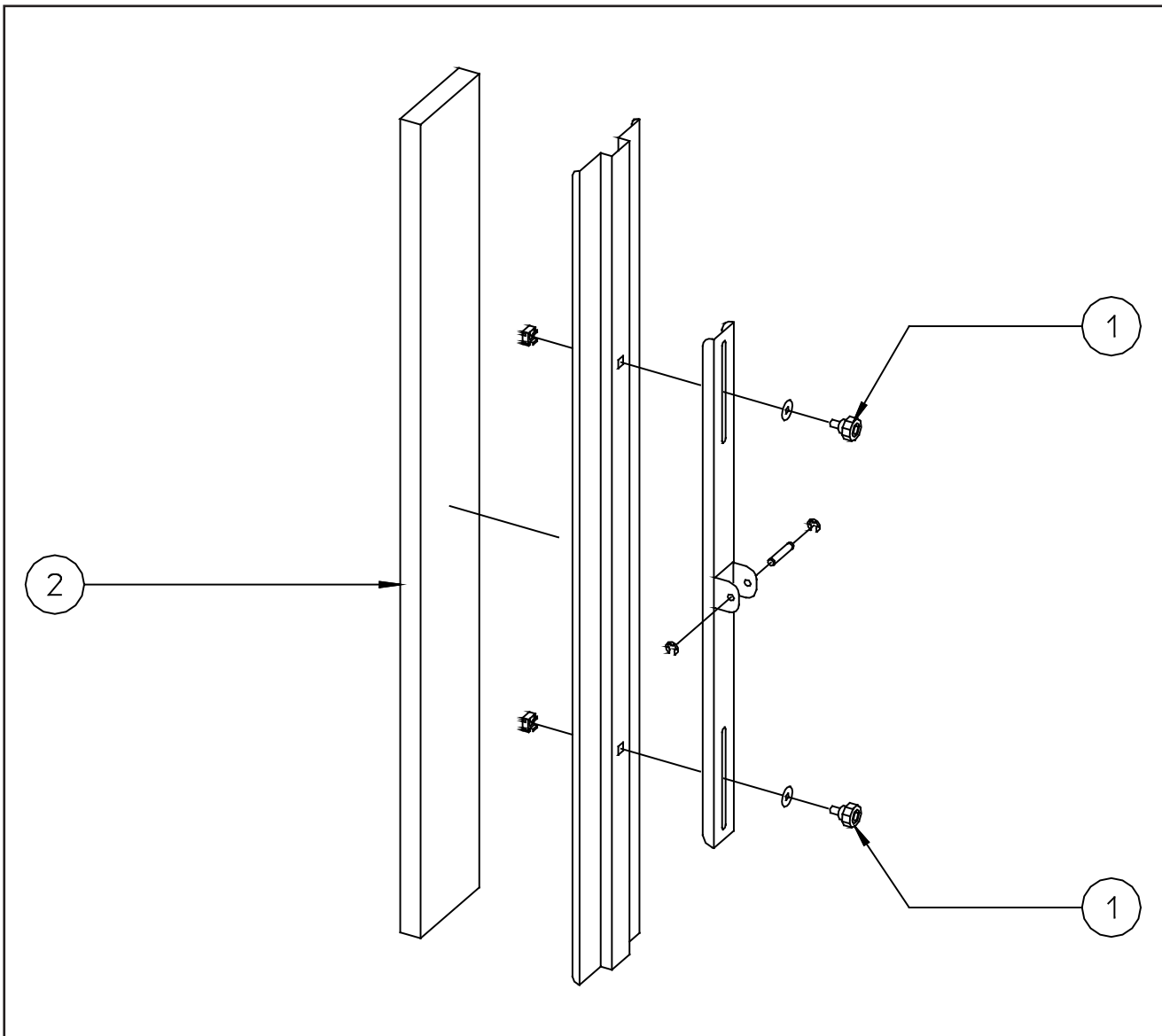
2	0240132	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE	
1	0180204	1	POMOLO	KNOB	KNOPF	POMMEAU	TIRADOR	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
5026A32		FRONT CLAMPS EXCHANGE - GRUPPO BLOCCO PALE					ed 3604	
Part of:		All models / Tutti i modelli						



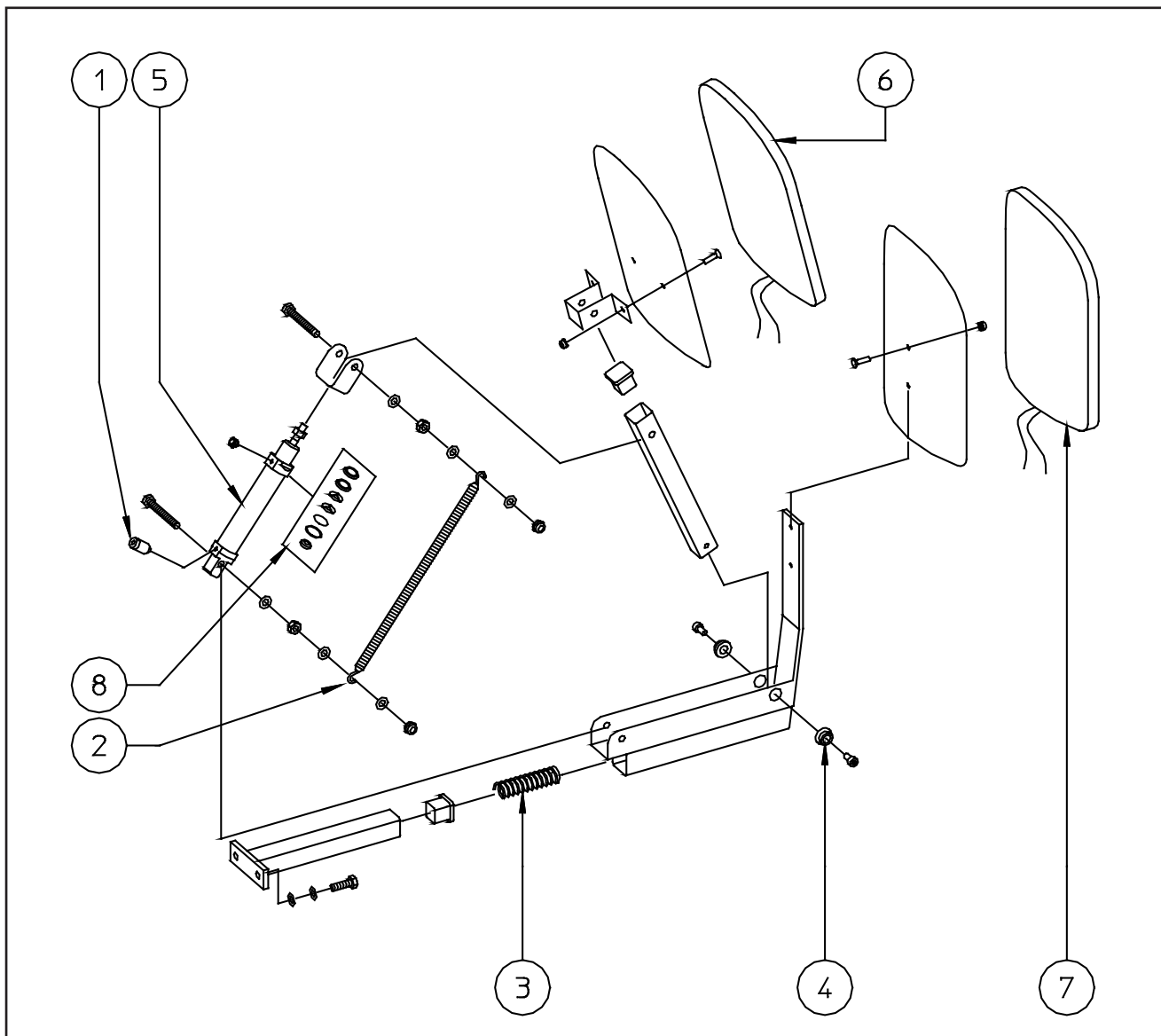
10	ZC02	1	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUETAD.
9	C08	1	VALVOLA	VALVE	VENTIL	VANNE	VÁLVULA
8	C031	1	CILINDRO Ø32	CYLINDER Ø32	ZYLINDER Ø32	CYLINDRE Ø32	CILINDRO Ø32
7	20569004	1	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA
6	20316004	1	PIEDINO	FOOT	FUß	PIED	PIE
5	0220570	1	INTERRUTT. COMP.	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
4	0220512	1	MICROINTERRUTT.	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERR.
3	0210303	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
2	0190507	1	CLIPS FORCELLA	CLIPS	CLIPS	CLIPS FOURCHE	CLIPS HORQUILLA
1	0190506	1	FORCELLA M10	FORK	GABEL	FOURCHE	HORQUILLA
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Designation	Beschreibung	Description	Descripción
5026A31			FRONT CLAMPS SUPPORT - GRUPPO SOSTEGNO PALE ANTERIORI				ed 3105
Part of:		All models / Tutti i modelli					



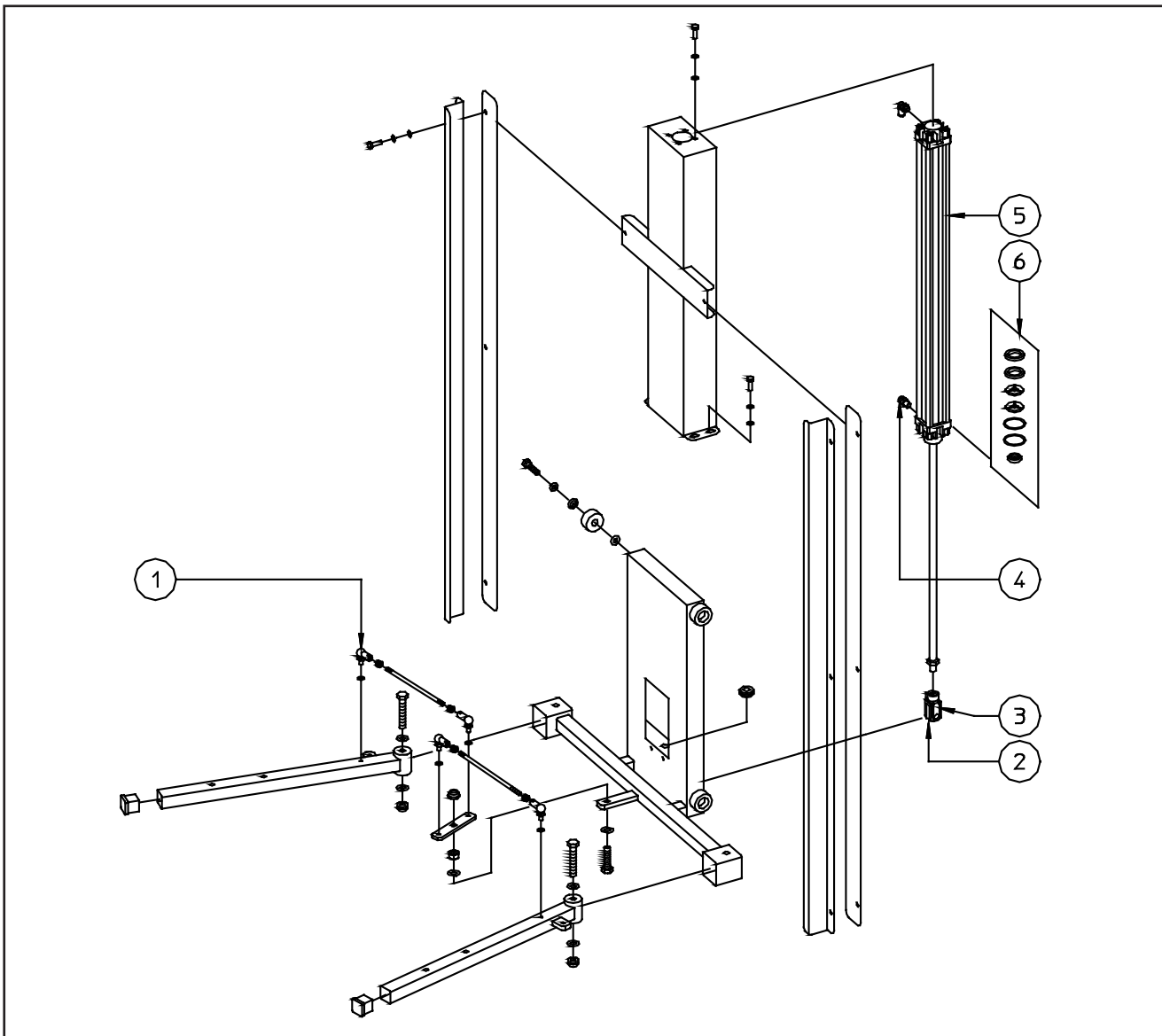
8	Z501	1	TERMOREG. 50-220	THERMOREGULAT.	WÄRMERREGLER	THERMOREGULATEUR	TERMORREGULADOR	
7	T603031	1	PRONTO TOP	PAD+COVER	PRONTO TOP	PRONTO TOP	MULLIDO+ TELA COB.	
6	0230122	1	RESISTENZA 600W	600W HEATING	HEIZSTAB 600W	RESISTANCE 600W	RESIST. 600W	
5	0220704	1	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	ELEKTRISCHE KABEL	CABLE ELECTRIQ	CABLE ELÉCTRICO	
4	0220608	1	PRESSACAVO	FIXING CABLE	KABELNIEDERHALTER	PRESSE-CABLE	FIJA CABLE	
3	0220588	1	SPINA	PLUG	STECKER	EPINE	ENCHUFE	
2	F0231002	1	TERMOFUSIBILE	THERMAL FUSE	THERMOSICHERUNG	THERMOFUSIBLE	TERMOFUSIBLE	
1	0220224	2	COPRIFASTON	FASTON COVER	FASTON	COUVRE-FASTON	COBERTURA FASTON	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
5026A33		HEATED FRONT CLAMP - GRUPPO PALA RISCALDATA					ed 3604	
Part of:		All models / Tutti i modelli						



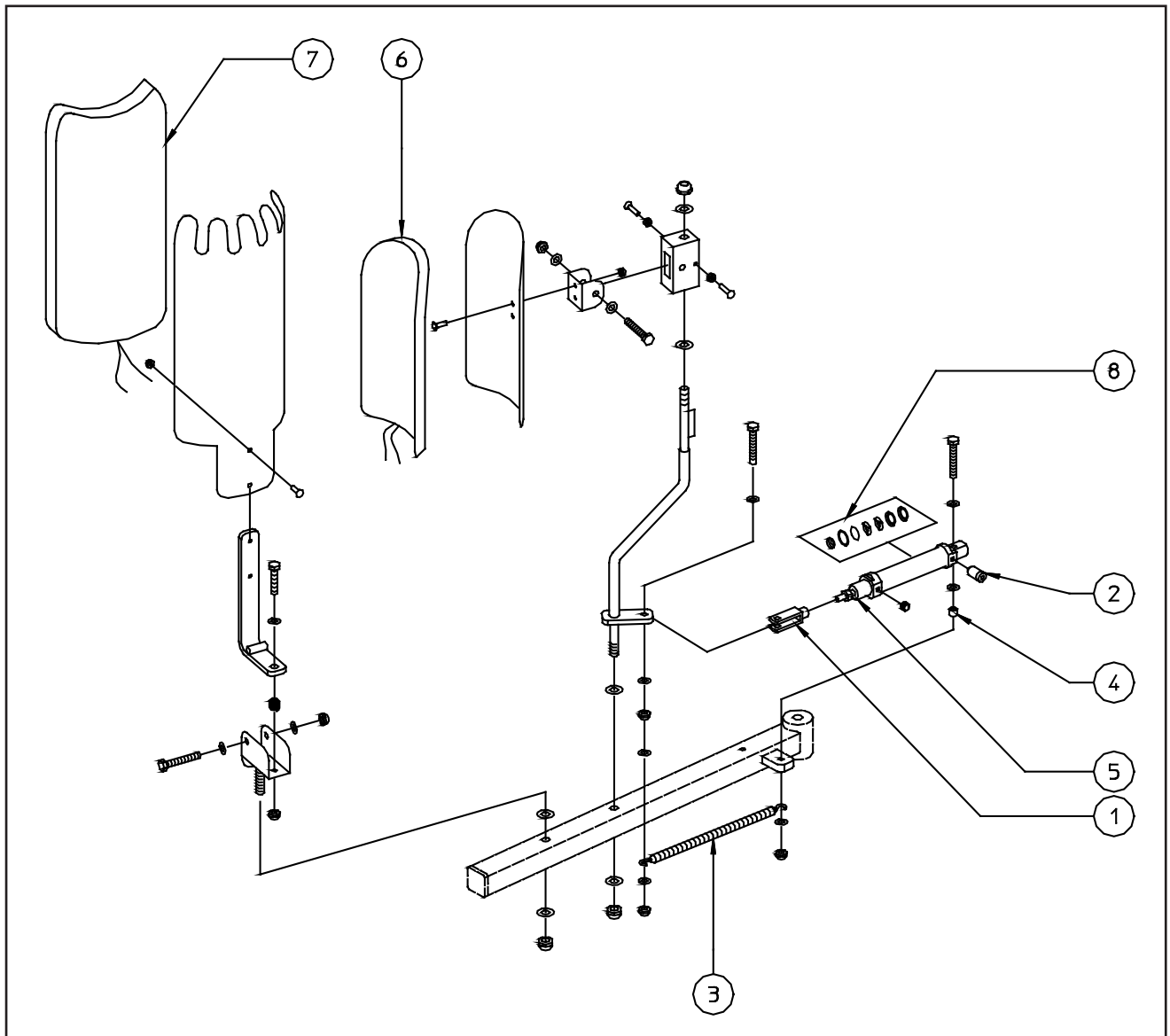
2	50091003	1	IMBOTTITURA	PADD NG	POLSTERUNG	MOLLETON	MULLIDO
1	0180205	2	MANOPOLA	KNOB	KNOPF	MANOPILE	EMPUÑADURA
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A34			COLD FRONT CLAMP - GRUPPO PALA FREDDA				ed 3604
Part of:		All models / Tutti i modelli					



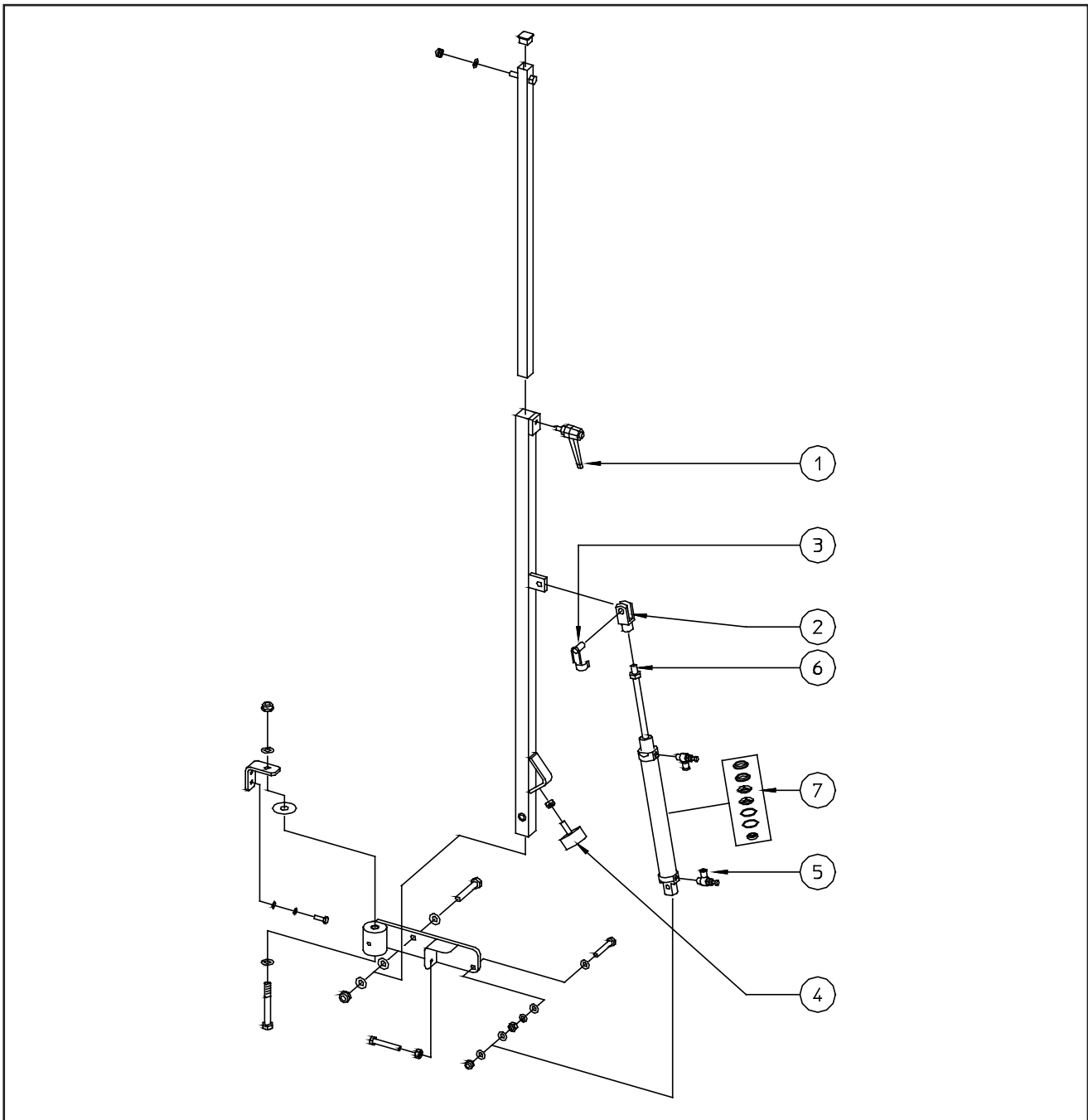
8	ZC08	1	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUETAD.
7	T603035	1	FODERINA	COVER	BEKLEIDUNG	COUVERTURE	COBERTURA
6	T603034	1	FODERINA	COVER	BEKLEIDUNG	COUVERTURE	COBERTURA
5	C034	1	CILINDRO Ø16	CYLINDER Ø16	ZYLINDER Ø16	CYLINDRE Ø16	CILINDRO Ø16
4	0290131	2	BUSSOLA	BUSH FOR CLAMPS	KOMPASS	DOUILLE	CASQUILLO
3	0240118	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
2	0240107	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0210105	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A3501			REAR CLAMP - GRUPPO PALA POSTERIORE				ed 3604
Part of:		All models / Tutti i modelli					



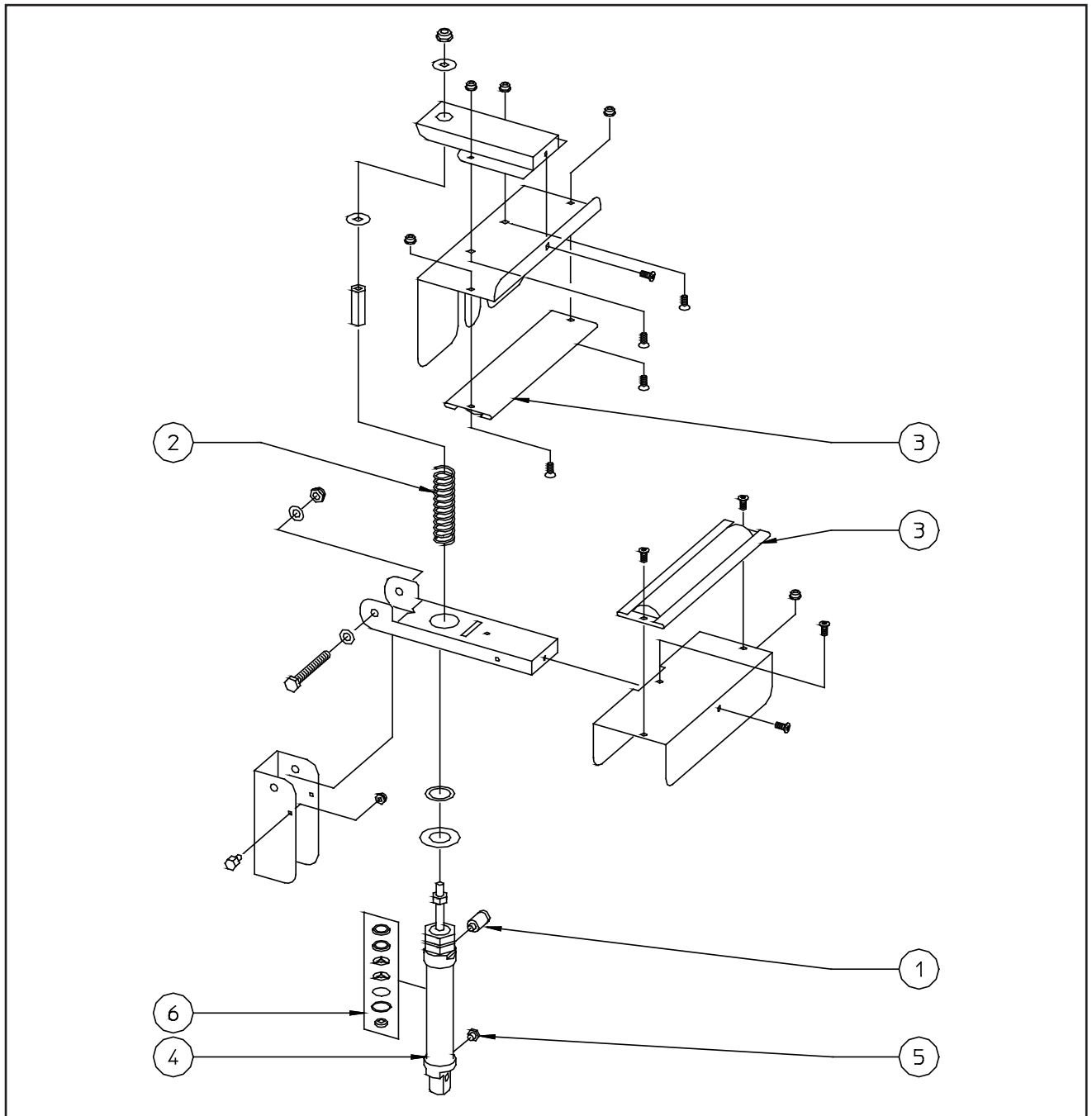
6	ZC02	1	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUET.
5	C029	1	CILINDRO Ø32	CYLINDER Ø32	ZYLINDER Ø32	CYLINDRE Ø32	CILINDRO Ø32
4	0210107	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
3	0190507	1	CLIPS FORCELLA	CLIPS	CLIPS	CLIPS FOURCHE	CLIPS HORQUILLA
2	0190506	1	FORCELLA M10	FORK M10	GABEL M10	FOURCHE M10	HORQUILLA M10
1	0190503	4	TESTINA M6	CONNECTION M6	ANSCHLUSSE M6	CONNEXION M6	CODO M6
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A3502			CARRIAGE - GRUPPO CARRO				ed 3604
Part of:		All models / Tutti i modelli					



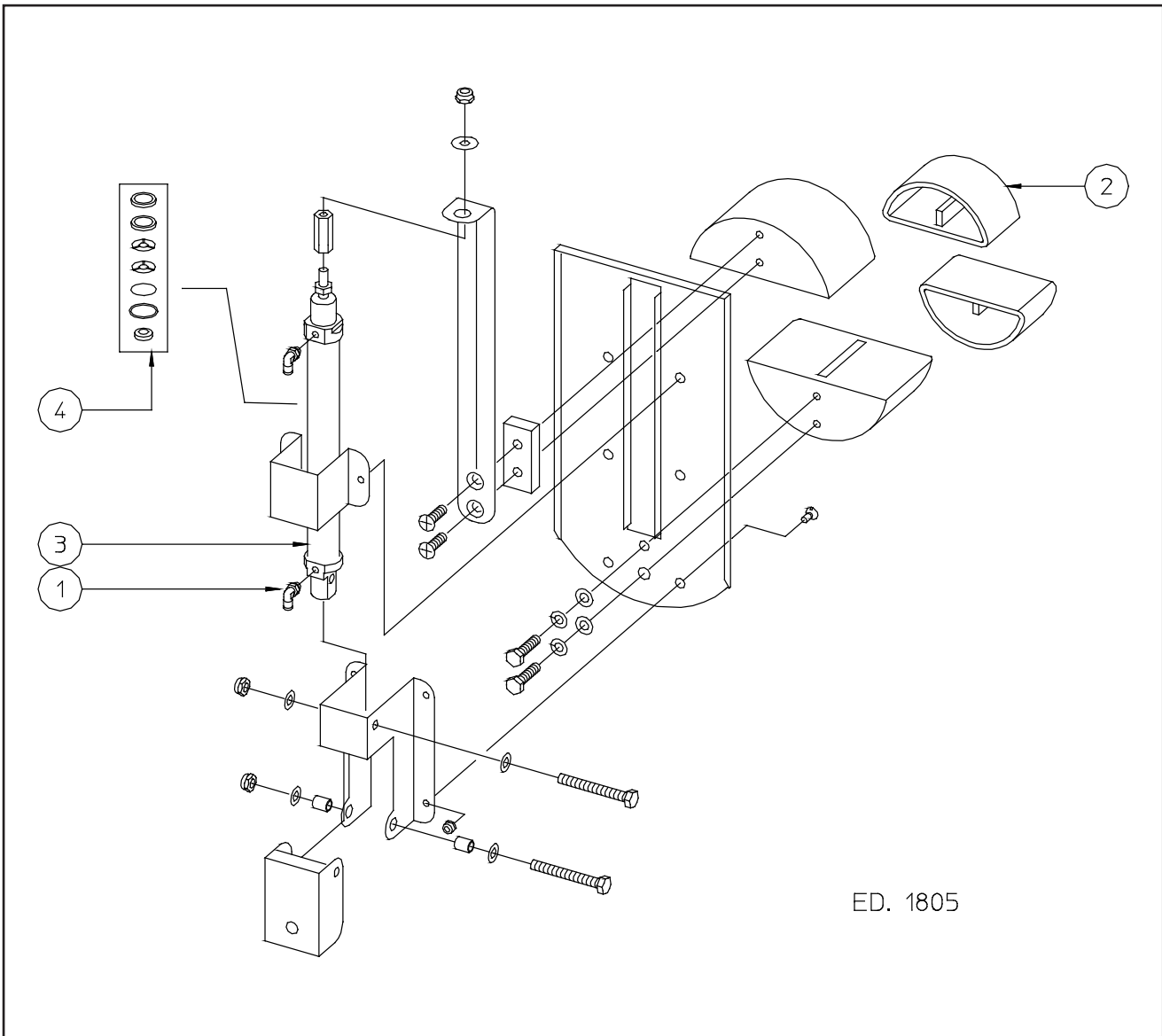
8	ZC08	2	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUETAD.
7	T603033	2	FODERINA	COVER	BEKLEIDUNG	COUVERTURE	COBERTURA
6	T603032	2	FODERINA	COVER	BEKLEIDUNG	COUVERTURE	COBERTURA
5	C034	2	CILINDRO Ø16	CYLINDER Ø16	ZYLINDER Ø16	CYLINDRE Ø16	CILINDRO Ø16
4	0290145	2	BUSSOLA	BUSH FOR CLAMPS	KOMPASS	DOUILLE	CASQUILLO
3	0240107	2	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0210105	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
1	0190504	2	FORCELLA M6	FORK M6	GABEL M6	FOURCHE M6	HORQUILLA M6
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A3503			SIDE CLAMPS - GRUPPO PALE LATERALI				ed 3604
Part of:		All models / Tutti i modelli					



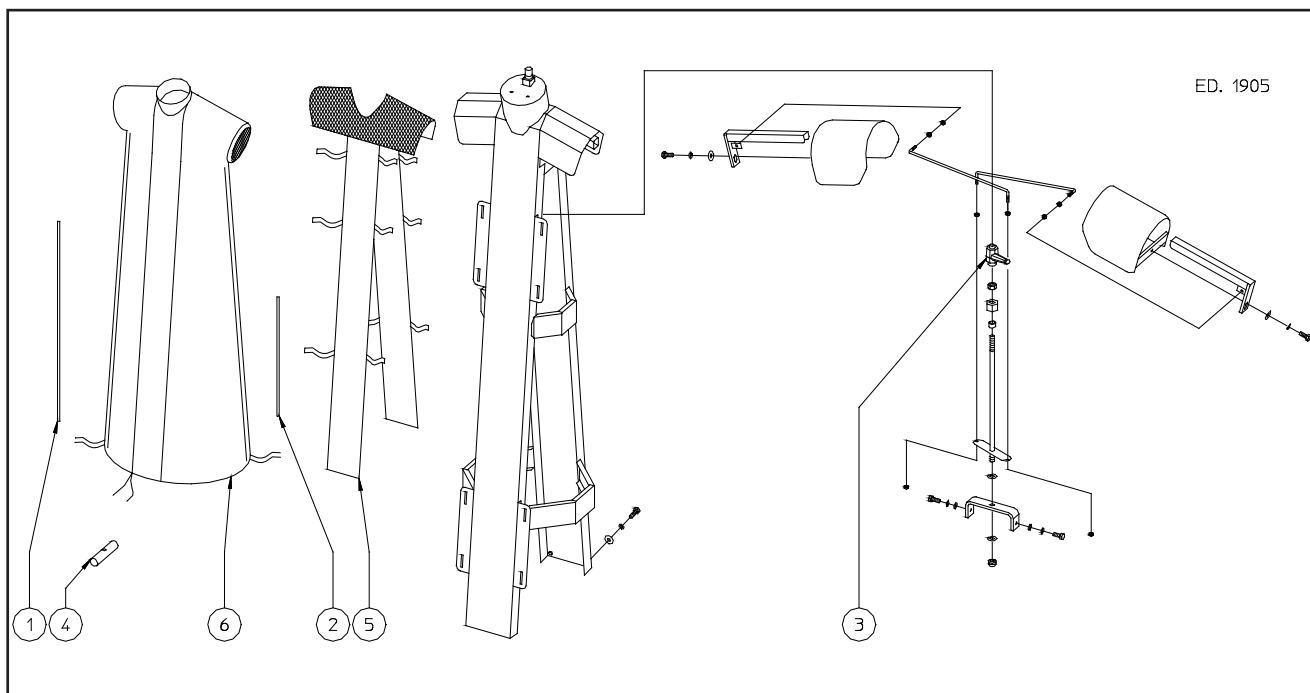
7	ZC00	2	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUETAD.
6	C27	2	CILINDRO Ø25	CYLINDER Ø25	ZYLINDER Ø25	CYLINDRE Ø25	CILINDRO Ø25
5	C12	4	REGOLA FLUSSO	REGULATOR	REGLER	REGULATEUR	REGULADOR
4	5020105	2	AMMORTIZZATORE	ANTISHOCK	DÄMPFER	ANSTISHOCK	AMORTIGUADOR
3	0190507	2	CLIPS FORCELLA	CLIPS	CLIPS	CLIPS FOURCE	CLIPS HORQUILLA
2	0190506	2	FORCELLA	FORK	GABEL	FOURCE	HORQUILLA
1	0180301	2	MANIGLIA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	MANIJA
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Designation	Beschreibung	Description	Descripción
5026A37			CUFF CLAMPS - GRUPPO PINZA				
Part of:		All models / Tutti i modelli					



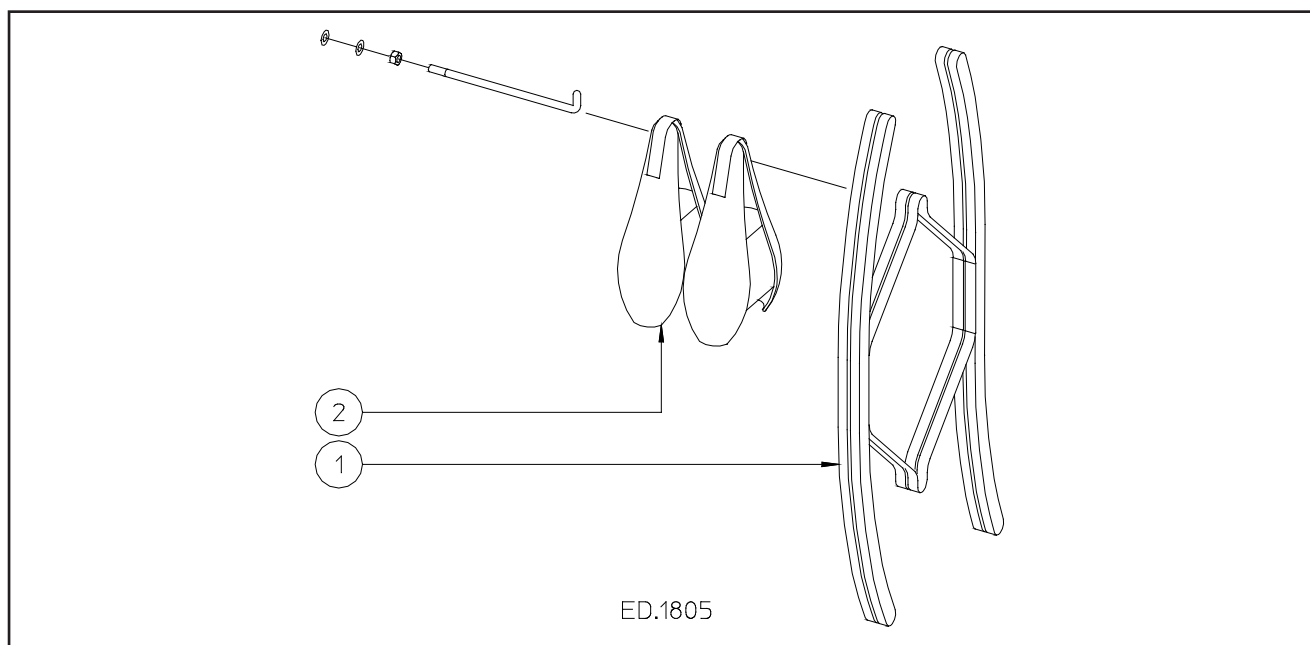
6	ZC08	2	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	DICHTUNGEN	KIT JOINTS	KIT EMPAQUETAD.
5	C34	2	SILENZIATORE	SILENCER	SCHALLDÄMPFER	SILENCIEUX	SILENCIADOR
4	C034	2	CILINDRO Ø16	CYLINDER Ø16	ZYLINDER Ø16	CYLINDRE Ø16	CILINDRO Ø16
3	5210379	4	FISS. POLSINO	RUBBER	CLIPS	MOUSSE CAOUTCHOUTEE	GOMA
2	0240118	2	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0210105	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5202A31			GROUP SLEEVES CLAMP GRUPPO BRACCI TENDIMANICA				ed 3605
Part of:			5026 - PRINCESS DELUXE AC 50Hz 5027 - PRINCESS DELUXE 50Hz 5027T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz				



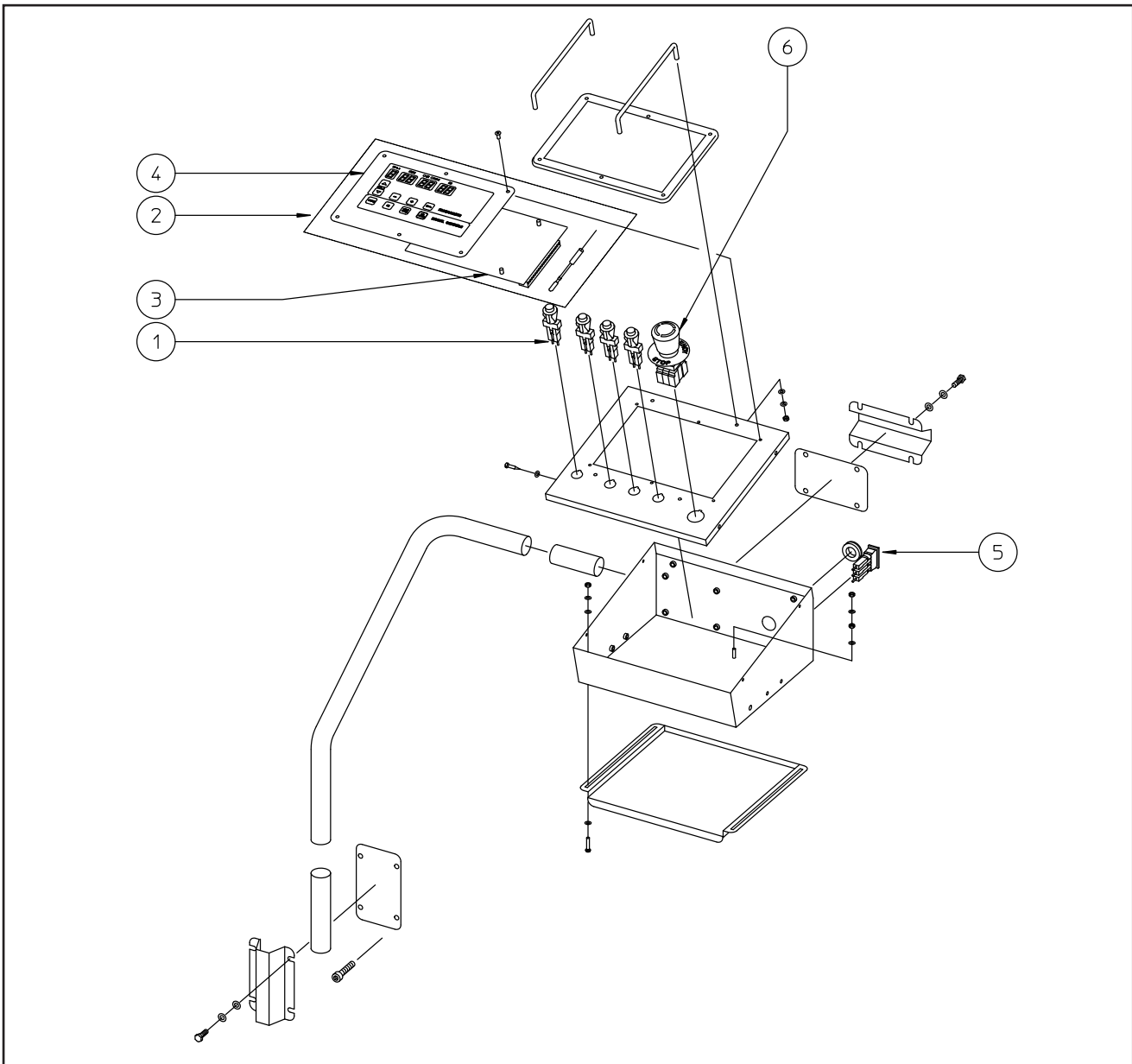
4	ZC08	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINTS	DICHTUNGEN	GASKET KIT	KIT EMPAQUETAD.
3	C035	1	CILINDRO Ø16	CYLINDRE Ø16	ZYLINDER Ø16	CYLINDER Ø16	CILINDRO Ø16
2	5210325	2	RIVESTIMENTO PINZA	CLAMP COVER	KLAMMER VERKLEIDUNG	COUVERTURE PINCE	REVESTIMIENTO PINZA
1	0210305	2	RACCORDO	RACCORD	VERBINDUNG	CONNECTION	CODO
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Designation	Beschreibung	Description	Descripción
5202A33			SHORT SLEEVE CUFF CLAMPS - GRUPPO PINZA MC				ed 1805
Part of:		5028 - PRINCESS DELUXE 50Hz 5028T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz					



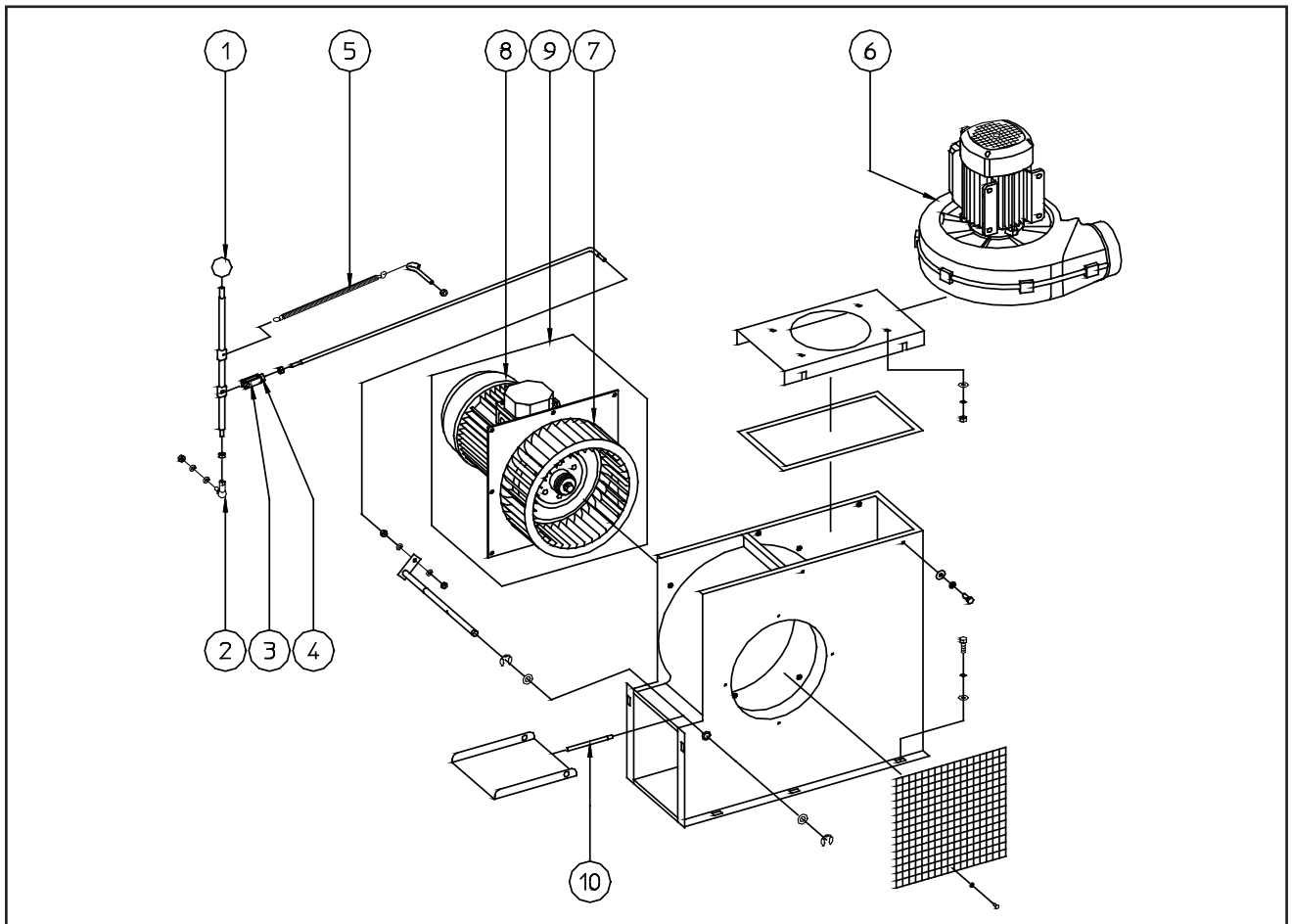
6	T600012	1	CAMICIOTTO CON TIRANTI	BAG WITH STRINGS	BEZUG MIT ZUGANKER	SAC AVEC COULISSES	SACO CON CORDONES
5	T600010	1	RIVESTIMENTO	PADDING	POLSTERUNG	MOLLETON	MULLIDO
4	0190204	2	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT	PERNO
3	0180321	1	MANIGLIA F. M8	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	MANIJA F. M8
2	0130240	1	BARRA CORTA	SHORT ROD	KURZE STAB	BARRE COURTE	BARRA CORTA
1	0130239	1	BARRA LUNGA	LONG ROD	LANGE STAB	BARRE LONGUE	BARRA LARGA
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A36			FORM - GRUPPO CASTELLO				ed 1905
Part of:		All models / Tutti i modelli					



2	5130901	2	TENDIMANICA	SLEEVE EXPANDERS	ARMELSPANNER	EXPANS. MANCHES	EXPANSIÓN MANGAS
1	5000901	2	ESTENSORI MANICA	SLEEVE EXPANDERS	ARMELSPANNER	EXTENS. MANCHES	EXPANSIÓN MANGAS
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A90			ACCESSORIES - ACCESSORI				ed 1805
Part of:		All models / Tutti i modelli					



6	Z500	1	PULSANTE EMERG.	EMERGENCY BUT.	NOTSCHALTER	BOUON EMERGENCE	PULS.EMERGENCIA
5	20569004	1	PRESA	PLUG	STECKDOSE	PRISE	TOMA
4	022142302	1	PANNELLO	PANNEL	PANEEL	PANNEAU	TARJETA
3	022142301	1	SCHEDA	CARD	PLATINE	CARTE ELECTRONIQUE	PANEL
2	0221423	1	KIT SCHEDA	CARD KIT	PLATINE SET	KIT CARTE	KIT TARJETA
1	0220570	4	INTERRUTT. COMP.	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A61			CONTROL PANEL - CONSOLLE				ed 0705
Part of:		All models / Tutti i modelli					



10	B0111104	1	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT	PERNO
9	A21386	1	GR. MOT. 220/380-60	GR. MOT. 220/380-60	GR. MOT. 220/380-60	GR. MOT. 220/380-60	GR. MOT. 220/380-60
8	A2138601	1	MOTORE 220/380-60	MOTOR 220/380-60	MOTOR 220/380-60	MOTEUR 220/380-60	MOTOR 220/380-60
7	A2138502	1	VENTOLA DX	RIGHT FAN	RECHTE GEBLÄSE	ROTOR VENTIL. DX	ROTOR DERECHO
6	A03226	1	ASPIRATORE	SUCTION MOTOR	ABSAUGER	ASPIRATEUR	ASPIRADOR
5	0240133	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
4	0190505	1	CLIPS FORCELLA	CLIPS	CLIPS	CLIPS FOURCE	CLIPS HORQUILLA
3	0190504	1	FORCELLA M6	FORK	GABEL	FOURCE	HORQUILLA M6
2	0190503	1	TESTINA M6	CONNECTION	ANSCHLUSSE	CONNECTION	CODO M6
1	0180204	1	POMOLO	KNOB	KNOPF	POMMEAU	TIRADOR
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción

SUCTION/BLOWING GROUP - GRUPPO ARIA

ed 3604

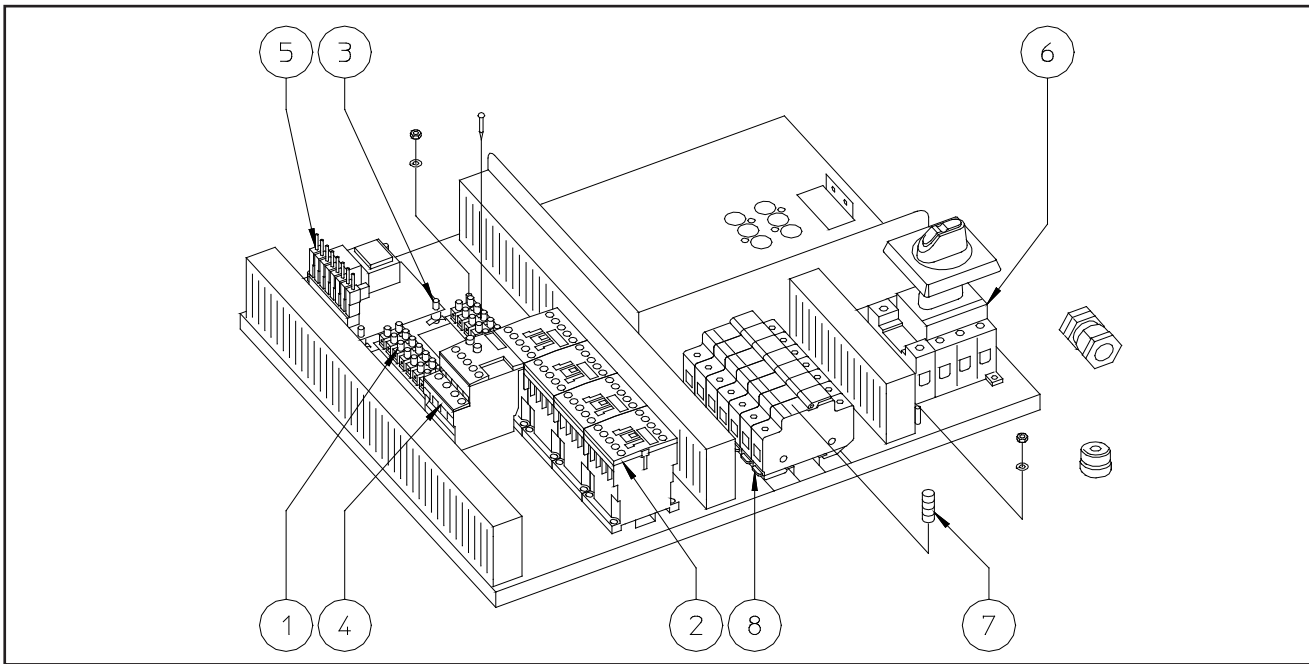
Part of: 5027T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz
5028T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz

10	B0111104	1	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT	PERNO
9	A21385	1	GR. MOT. 400V 50Hz	GR. MOT. 400V 50Hz	GR. MOT. 400V 50Hz	GR. MOT. 400V 50Hz	GR. MOT. 400V 50Hz
8	A2138501	1	MOTORE 400-50	MOTOR 400-50	MOTOR 400-50	MOTEUR 400-50	MOTOR 400-50
7	A2138502	1	VENTOLA DX	RIGHT FAN	RECHTE GEBLÄSE	ROTOR VENTIL. DX	ROTOR DERECHO
6	A03225	1	ASPIRATORE	VACUUM	ABSAUGER	ASPIRATEUR	ASPIRADOR
5	0240133	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
4	0190505	1	CLIPS FORCELLA	CLIPS	CLIPS	CLIPS FOURCE	CLIPS HORQUILLA
3	0190504	1	FORCELLA M6	FORK	GABEL	FOURCE	HORQUILLA M6
2	0190503	1	TESTINA M6	CONNECTION	ANSCHLUSSE	CONNECTION	CODO M6
1	0180204	1	POMOLO	KNOB	KNOPF	POMMEAU	TIRADOR
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción

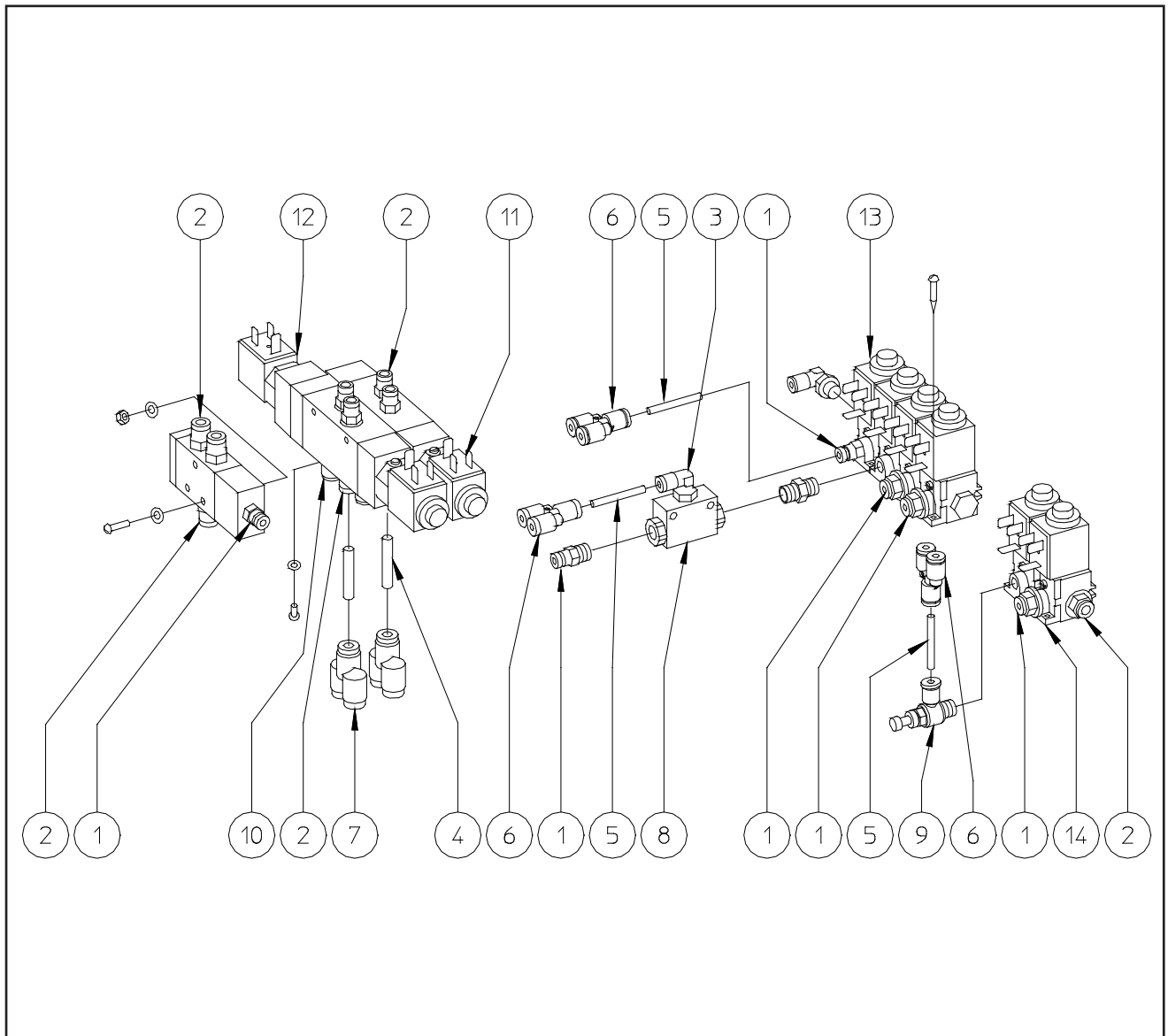
SUCTION/BLOWING GROUP - GRUPPO ARIA

ed 3604

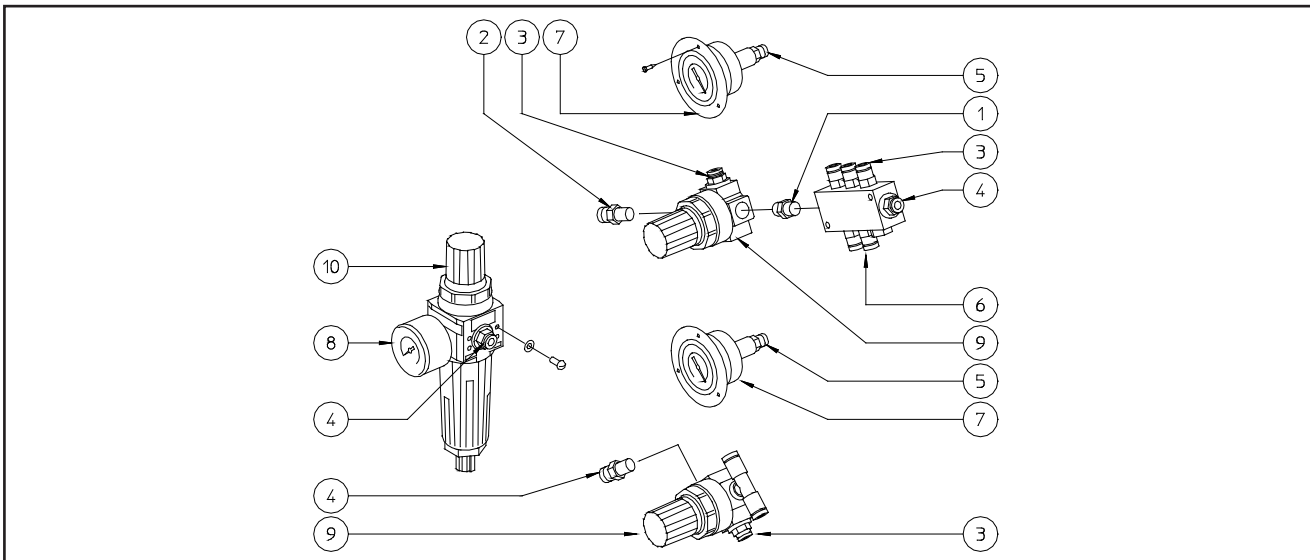
Part of: 5026 - PRINCESS DELUXE AC 50Hz
5027 - PRINCESS DELUXE 50Hz
5028 - PRINCESS DELUXE 50Hz



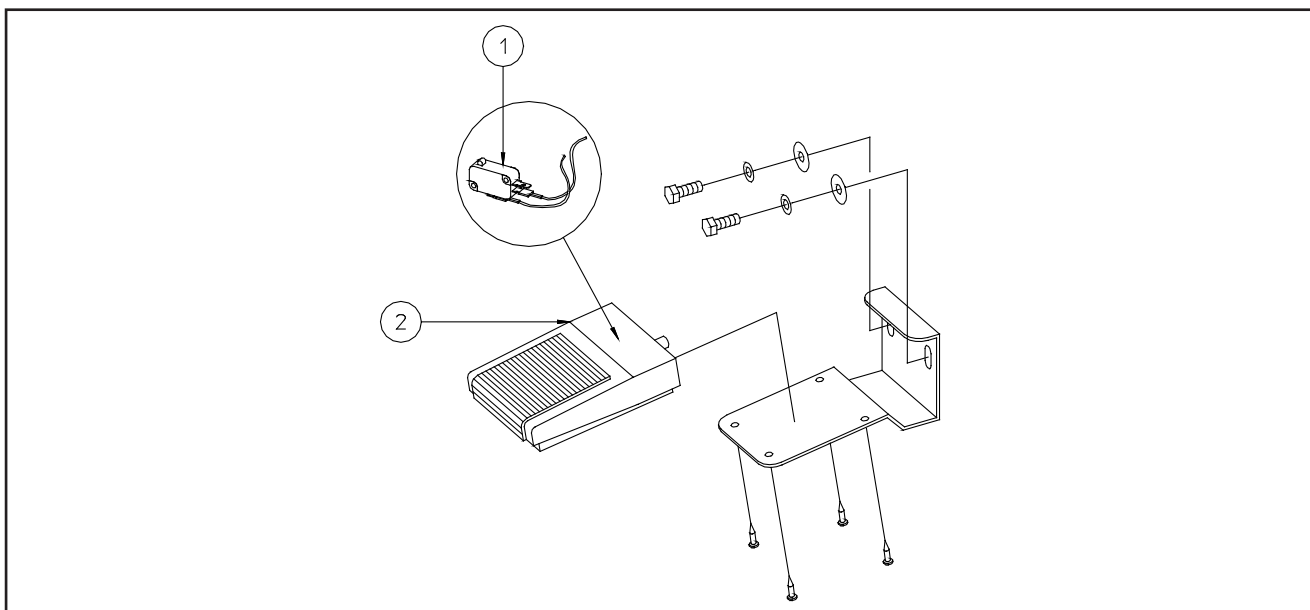
8	0220817	7	PORTAFUSIBILE	FUSE SUPPORT	SICHERUNGHALTER	PORTE FUSIBLE	PORTAFUSIBILE
7	0220816	6	FUSIBILE 16A	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE 16A	FUSIBILE 16A
7	0220801	1	FUSIBILE 10Ax38	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBILE
6	0220518	1	INTERRUTT. BLOCC.	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR BLOC	INTERRUPTOR
5	0220564	1	SCHEDA CONT. LIV.	CONTROL CARD	PLATINE	CARTE DE NIVEAU	TARJETA CONTROL
4	0220502	1	RELE' TERMICO 5A	RELAY	RELAIS	RELAIS THERMIQUE	RELÉ TÉRMICO
3	0220522	4	REGGISCHEDA	BOARD SUPPORT	PLATINEHALTER	SUPPORT CART	SOPORTE TARJETA
2	0220501	4	CONTATTORE 9A	CONTACTOR	KONTAKTOR	CONTACTEUR	CONTACTOR
1	0220305	1.2	MORSETTO	CLAMP	KLEMME	BORNE	BORNE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A62			ELECTRIC PANEL - GRUPPO ELETTRICO 400V 50Hz				ed 2005
Part of:			5026 - PRINCESS DELUXE AC 50Hz (with boiler)				
8	0220817	1	PORTAFUSIBILE	FUSE SUPPORT	SICHERUNGHALTER	PORTE FUSIBLE	PORTAFUSIBILE
7	0220801	1	FUSIBILE 10Ax38	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBILE
6	0220763	1	INTERRUTT. BLOCC.	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR BLOC	INTERRUPTOR
5	----	--					
4	0220502	1	RELE' TERMICO 5A	RELAY	RELAIS	RELAIS THERMIQUE	RELÉ TÉRMICO
3	----	--					
2	0220501	2	CONTATTORE 9A	CONTACTOR	KONTAKTOR	CONTACTEUR	CONTACTOR
1	0220305	0.6	MORSETTO	CLAMP	KLEMME	BORNE	BORNE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A63			ELECTRIC PANEL - GRUPPO ELETTRICO 400V 50Hz				ed 3604
Part of:			5027 - PRINCESS DELUXE 50Hz (without boiler) 5028 - PRINCESS DELUXE 50Hz (without boiler)				
8	0220817	1	PORTAFUSIBILE	FUSE SUPPORT	SICHERUNGHALTER	PORTE FUSIBLE	PORTAFUSIBILE
7	0220801	1	FUSIBILE 10Ax38	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBILE
6	0220517	1	INTERRUTT. BLOCC.	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR BLOC	INTERRUPTOR
5	----	--					
4	0220535	1	RELE' TERMICO 8A	RELAY	RELAIS	RELAIS THERMIQUE	RELÉ TÉRMICO
3	----	--					
2	0220501	2	CONTATTORE 9A	CONTACTOR	KONTAKTOR	CONTACTEUR	CONTACTOR
1	0220305	0.6	MORSETTO	CLAMP	KLEMME	BORNE	BORNE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A64			ELECTRIC PANEL - GRUPPO ELETTRICO 220V 60Hz				ed 3604
Part of:			5027T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz 5028T226T - PRINCESS DELUXE 60Hz				



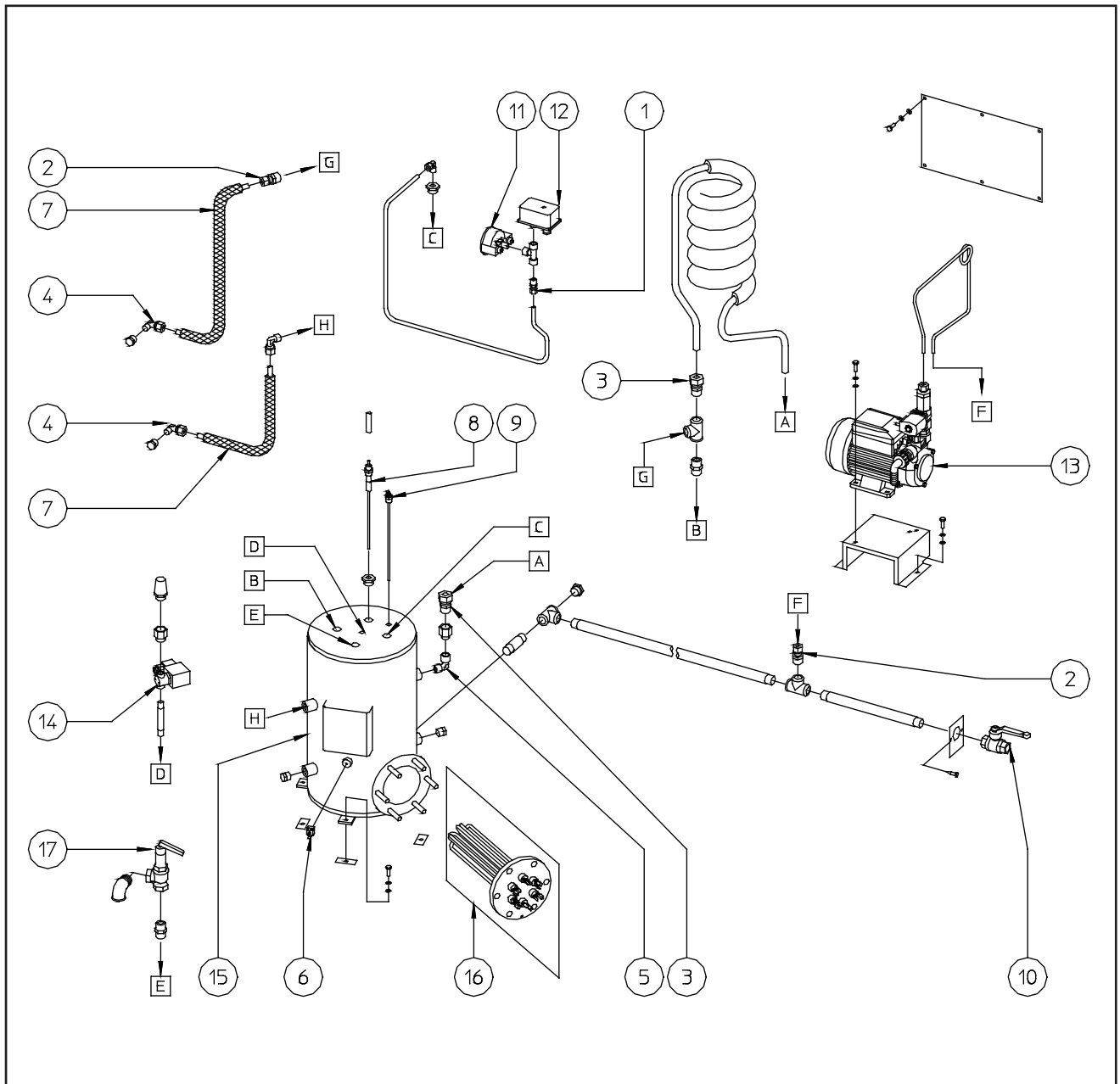
14	E700001	6	CORPO ELETTR.	ELECTR. BODY	VENTILBODEN	CORPS ELECTROVANNE	CUERPO ELECTR.	
13	E600230	6	BOBINA 230V	COIL	SPÜLE	BOBINE	BOBINA	
12	E226230	1	ELETTRORVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA	
11	E225230	1	ELETTRORVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA	
10	C22	4	SILENZIATORE	SILENCER	SCHALLDÄMPFER	SILENCIEUX	SILENCIADOR	
9	C12	1	REGOLATORE	REGULATOR	REGLER	REGULATEUR	REGULADOR	
8	0280303	1	SELETTORE CIRC.	SELECTOR	WÄHLER	SELECTEUR	SELECTOR	
7	0210521	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
6	0210520	3	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
5	0210511	3	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
4	0210506	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
3	0210302	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
2	0210107	10	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
1	0210103	6	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
5026A5002		AIR VALVES GROUP - GRUPPO ELETTRORVALVOLE					ed 3604	
Part of:		All models / Tutti i modelli						



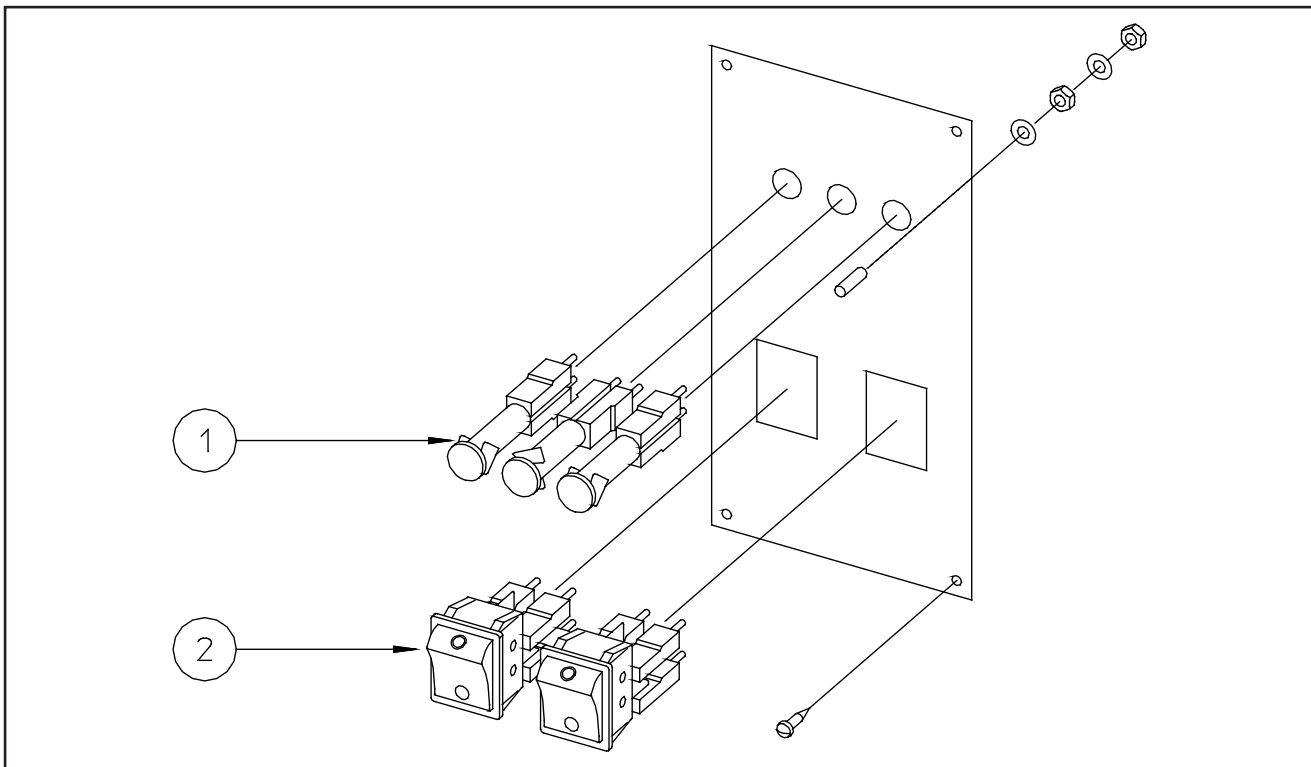
10	C16	1	FILTRO G 1/4"	FILTER	FILTER	FILTRE AIR	FILTRO
9	C06	2	REGOLATORE	REGULATOR	REGLER	REGULATEUR AIR	REGULADOR
8	35251001	1	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	DRUCKWACHTER	MANOMETRE	MANÓMETRO
7	0280501	2	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	DRUCKWACHTER	MANOMETRE	MANÓMETRO
6	0210107	4	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
5	0210106	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
4	0210104	3	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
3	0210103	3	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
2	0210101	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
1	0090202	1	NIPPLIO 1/4"	NIPPLE	NIPPEL	NIPPLE CONIQUE	NIPLE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A5001			PRESSURE REGULATIONS - GRUPPO REGOLAZIONE				ed 3604
Part of:		All models / Tutti i modelli					



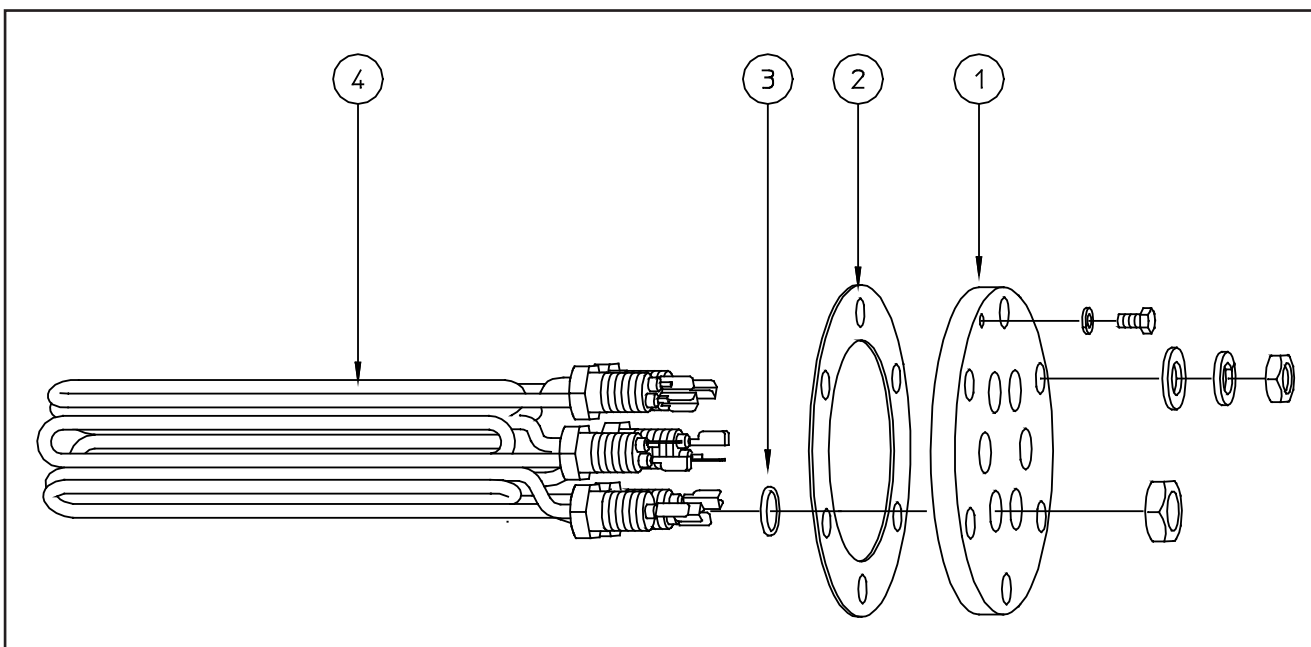
2	0220581	1	PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDALE MOBILE	PEDAL
1	0220574	1	MICRO PEDALE	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERR. PEDAL
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5200A06			PEDAL - GRUPPO PEDALE				ed 0905
Part of:		All models / Tutti i modelli					



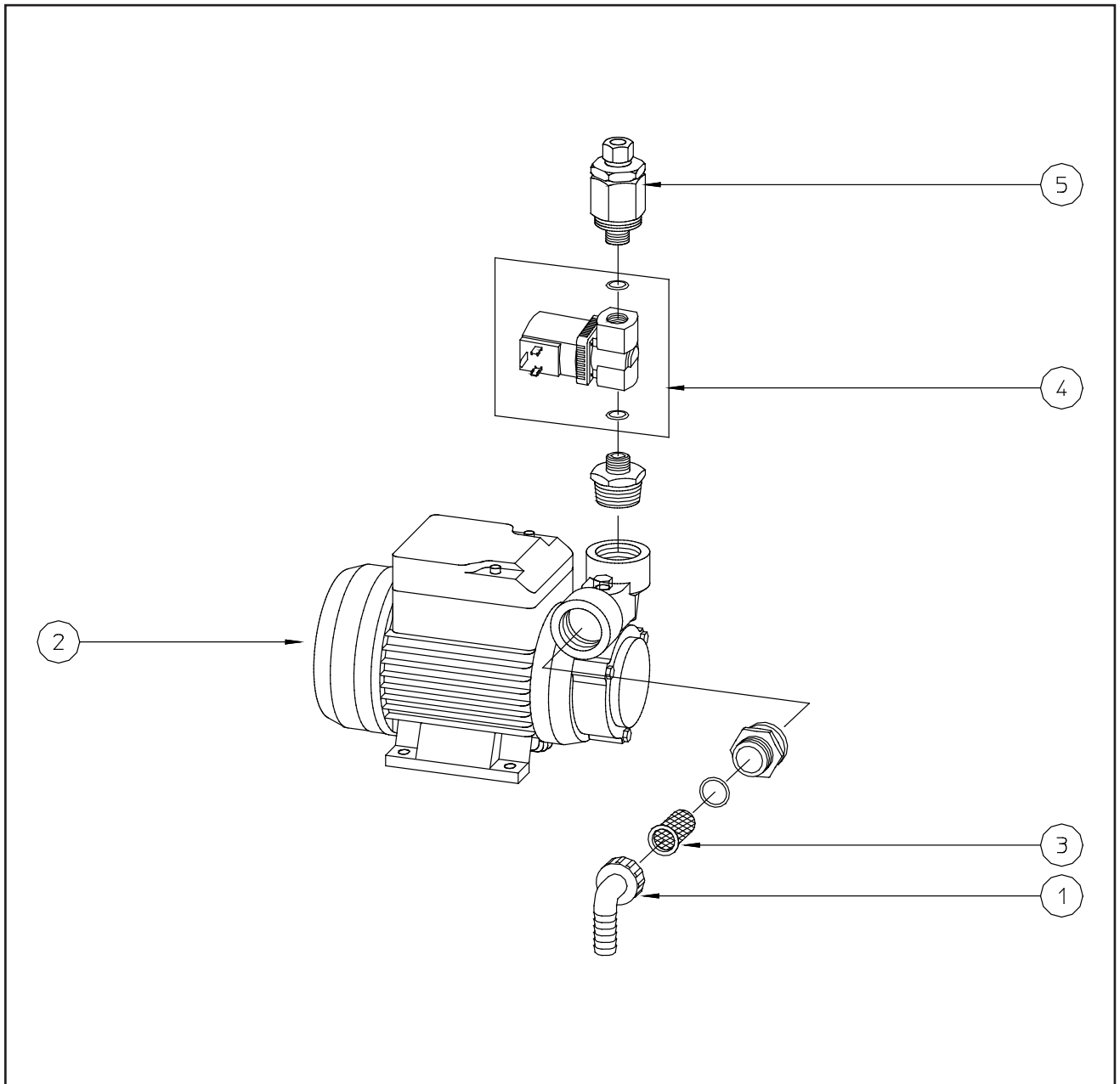
17	V02	1	VALVOLA SICUR.	SAFETY VALVE	SICHERHEITSVENTIL	VALVE SECURITE	VÁLV. DE SEGUR.	
16	G23611	1	GR. RESIST. 15kW	15kW HEAT. GR.	HEIZWIDERSTAND 15kW	15kW GR. RESIST.	GR. RESIST. 15kW	
15	G023401	1	CORPO CALDAIA	VESSEL	DAMPFKESSEL	CHAUDIERE	CALDERA	
14	E19225	1	ELETTRIVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA	
13	D09A7	1	GRUPPO POMPA	COMPLETE PUMP	PUMPE	GROUP POMPE	GRUPO BOMBA	
12	35242006	1	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	DRUCKSCHALTER	PRESSOSTAT	PRESÓSTATO	
11	25142003	1	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	DRUCKWACHER	MANOMETRE	MANÓMETRO	
10	0280103	1	VALVOLA SFERA	BALL VALVE	KÜGELVENTIL	VALVE A BILLES	VÁLVULA ESFERA	
9	0220857	1	SONDA DI TERRA	EARTH PROBE	ERDUNGPROBLE	SONDE TERRE	SONDA TOMA TIERRA	
8	0220842	1	SONDA LIVELLO	LEVEL PROBE	NIVEAUPROBE	SONDE NIVEAU	SONDA NIVEL	
7	0220750	2	GUAINA METALIZZ.	COVER	HÜLLE	GAINE METALLISEE	VAINA METALIZADA	
6	0220544	1	TERMOSTATO 185	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO	
5	0160407	1	GOMITO	ELBOW	KNIE	GENOUILLERE	CODO	
4	0160202	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
3	0160111	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
2	0160110	2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
1	0160102	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
STEAM GROUP - GRUPPO VAPORE							ed 3604	
Part of:		5026 - PRINCESS DELUXE AC						



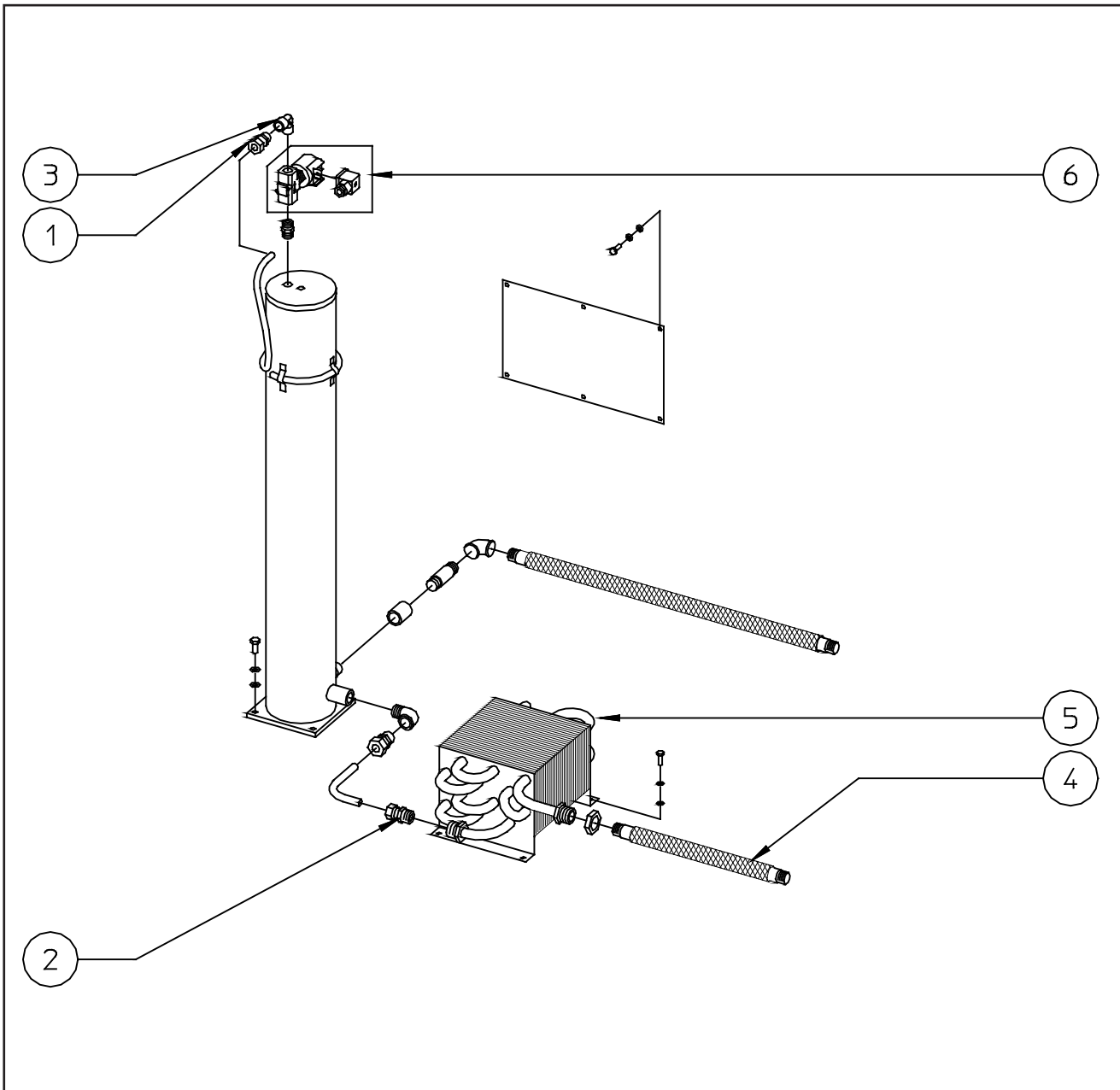
2	F0334008	2	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
1	10069003	3	SPIA VERDE	GREEN LIGHT	GRÜNE ANZEIGER	VOYANT VERT	BOMBILLA VERDE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5026A60			BOILER ON/OFF PANEL - PANNELLO COMANDI CALDAIA				ed 3604
Part of:		5026 - PRINCESS DELUXE AC					



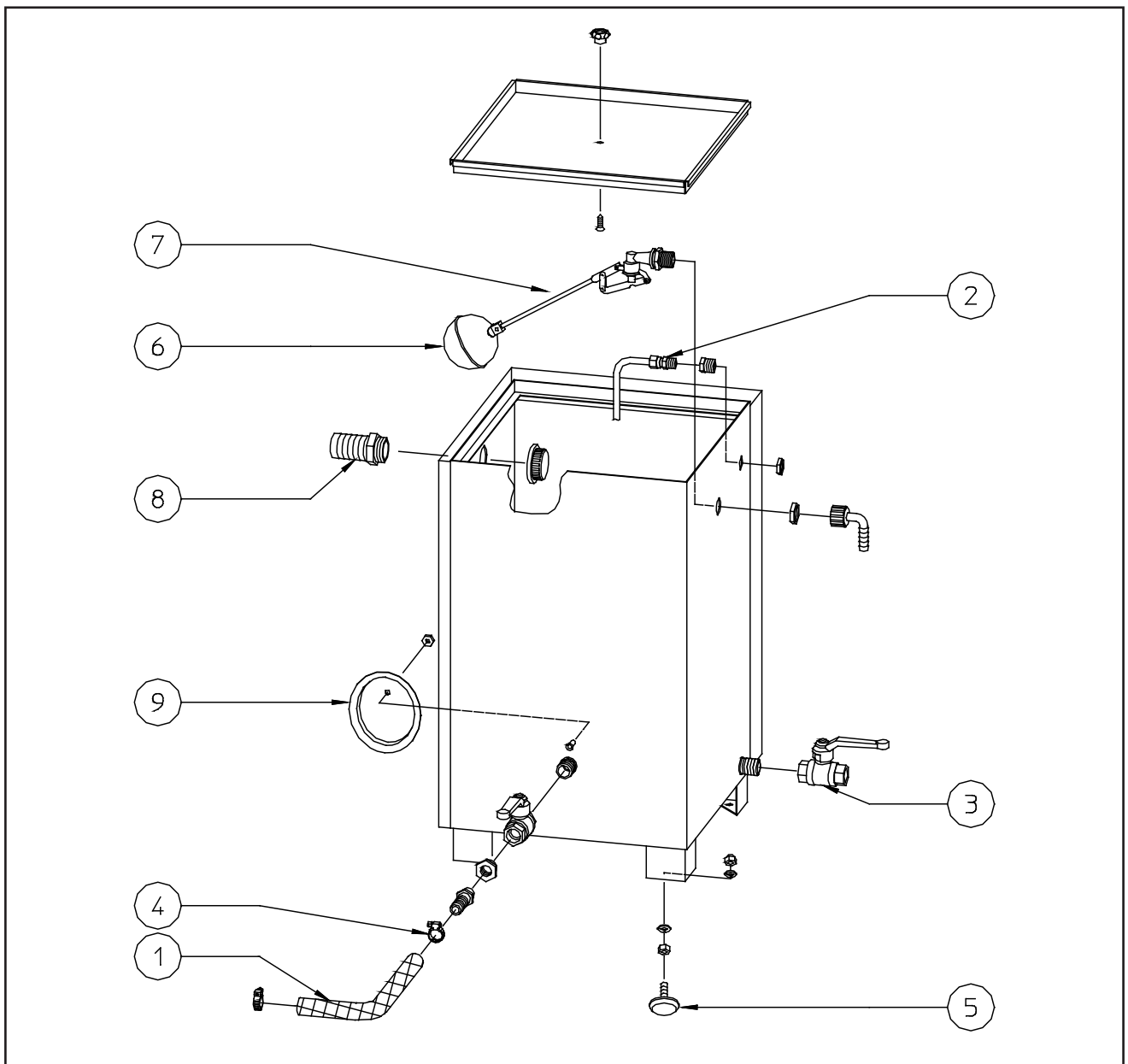
4	0230526	6	RESISTENZA	HEATING ELEMENT	HEIZSTAB	RESISTANCE	RESIST.2500W/230
3	0250329	6	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
2	0250501	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
1	0270218	1	FLANGIA	6 HOLES FLANGE	FLANSCH	FLASQUE 6 TROUS	ARANDELA 6 AGUJ
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
G23611			GRUPPO RESISTENZE 15kW				ed 1902
Part of:		5026 - PRINCESS DELUXE AC					



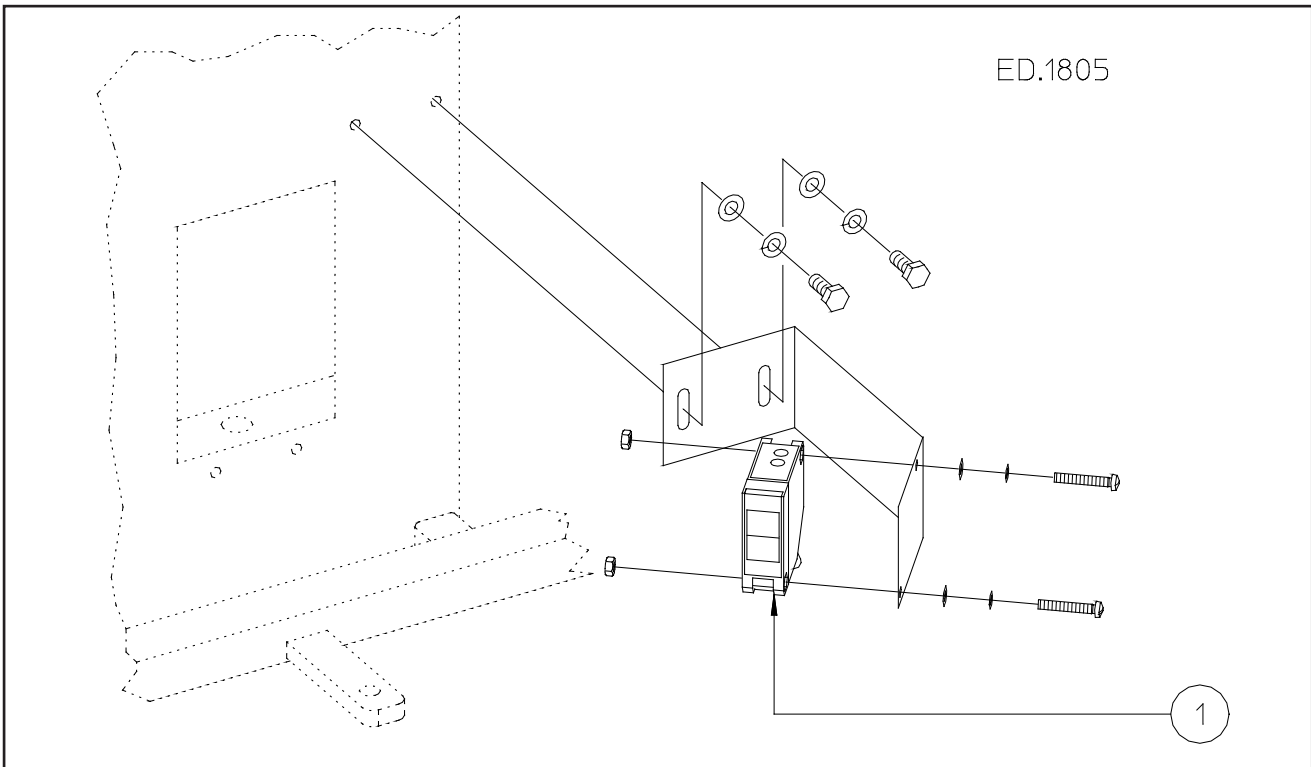
5	W03	1	VALV. DI RITEGNO	CHECK VALVE	RÜCKSCHLAGVENTIL	VANNE NON ETOURN	VÁLV. FLUJO SIMPLE
4	LE01	1	KIT ELETTROVALV.	SOLENOID VALVE KIT	ELEKTROVENTIL KIT	ELECTROVANNE KIT	KIT ELECTROV.
3	0280403	1	FILTRO	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO
2	D09225	1	ELETTROPOMPA	PUMP	PUMPE	ELECTROPOMPE	BOMBA
1	16022002	1	PORTAGOMMA	CABLE HOLDER	GUMMISHALTER	EMBOUT	PORTACABLE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
D09A7			PUMP - POMPA				ed 1205
Part of:		5026 - PRINCESS DELUXE AC					



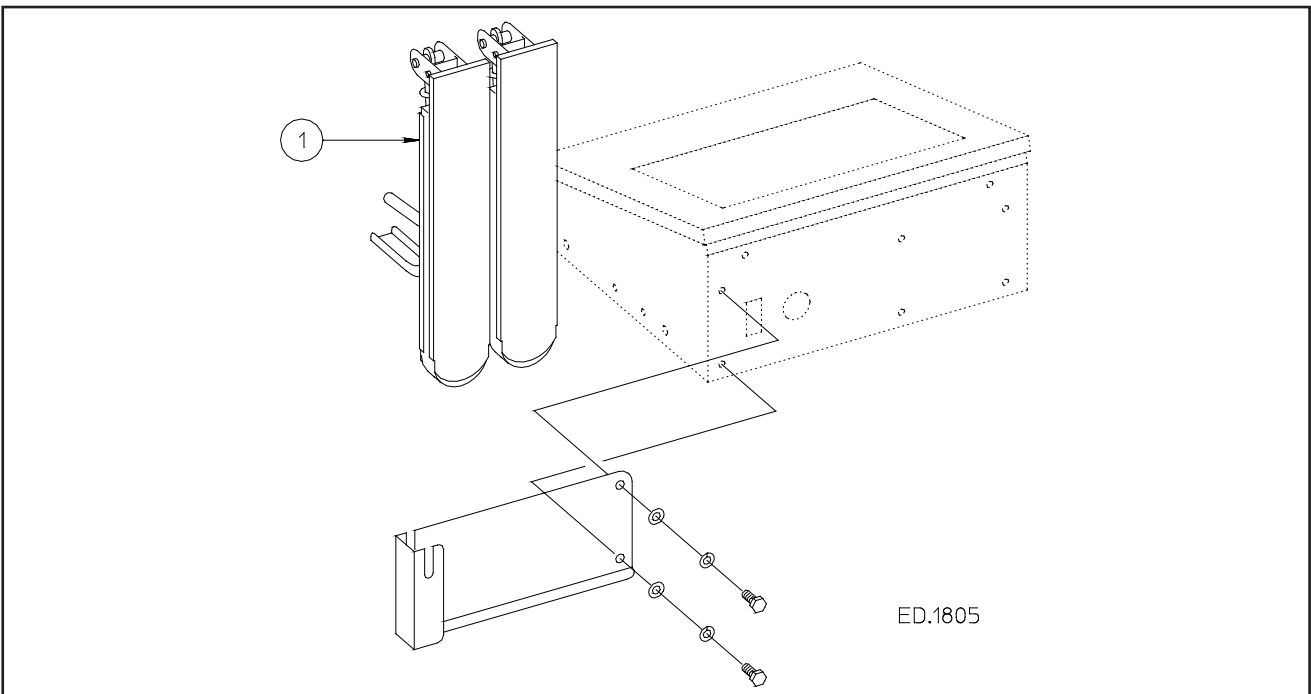
6	E028235	E028226	1	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
5	0230704		1	BATTERIA	BATTERY	BATTERIE	BATTERIE	BATERÍA
4	0220750		2	GUAINA METALIZZ.	COVER	HÜLLE	GAINE METALLISEE	VAINA METALIZADA
3	0160407		1	GOMITO	ELBOW	KNIE	GENOUILLERE	CODO
2	0160109		2	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
1	0160108		1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
pos	Part. Code		Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
	5026A41	5026A41/226	STEAM SEPARATOR GROUP - GRUPPO SEPARATORE					ed 3604
	50Hz	60Hz						
Part of:			5027 - 5028 PRINCESS DELUXE 50Hz					
			5027T226T - 5028T226T PRINCESS DELUXE 60Hz					



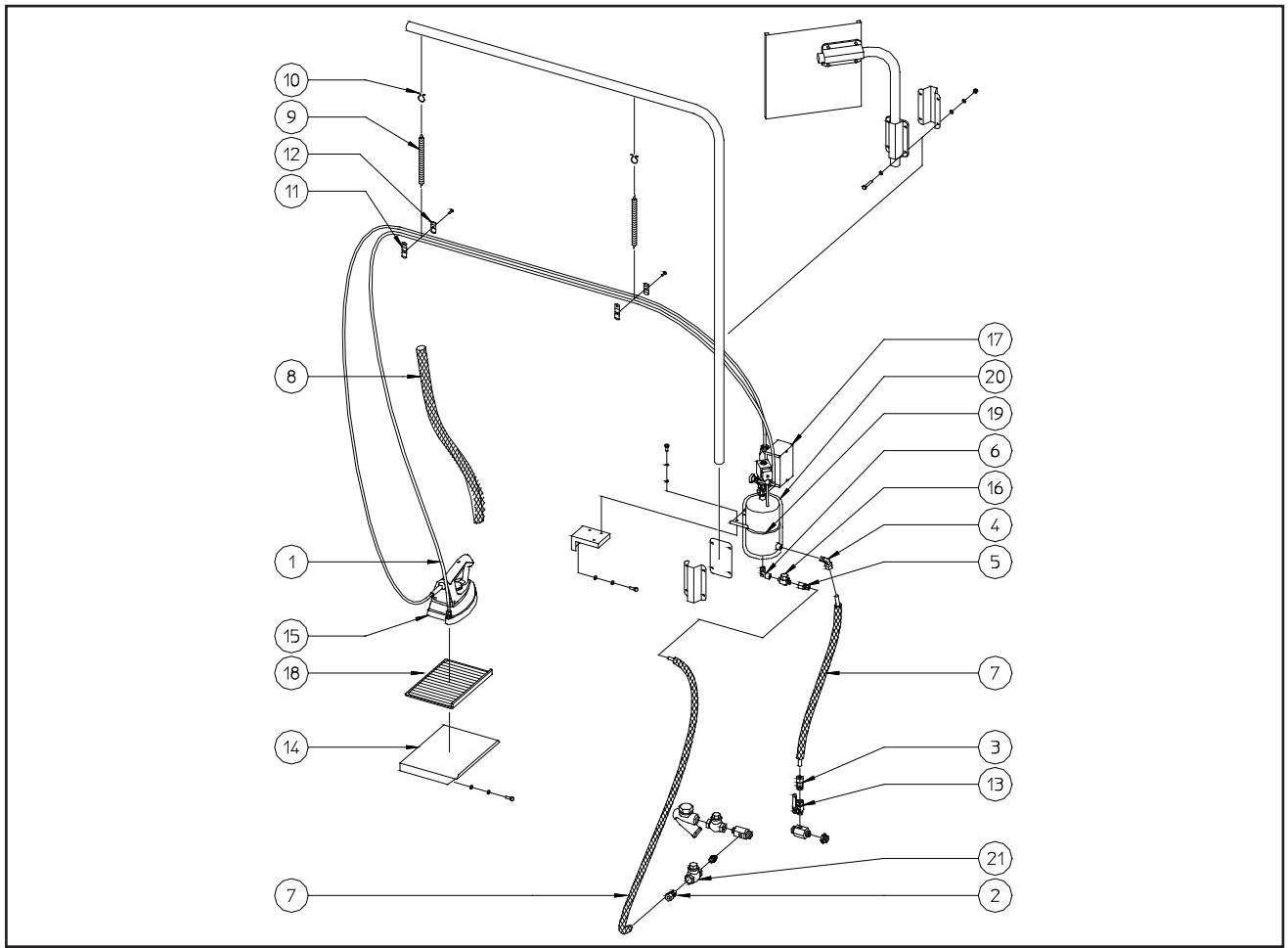
9	S1511002	1	FILTRO	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO	
8	S1021004	1	PORTAGOMMA	CABLE HOLDER	GUMMISHALTER	EMBOUT	PORTACABLE	
7	S0221001	1	RUBINETTO	ROBINET	HAHN	ROBINET	GRIFO	
6	G0342001	1	SFERA GALLEGG.	FLOATING BALL	SCHWIMMER	FLOTTEUR	FLOTADOR	
5	20819002	4	PIEDINO	FOOT	Fuß	PIED	PIE	
4	15021003	2	FASCETTA	CLIP	DICHTUNGSRING	COLLIER	ABRAZADERA	
3	0280103	2	VALVOLA A SFERA	VALVE	VENTIL	VANNE	VÁLVULA	
2	0160102	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO	
1	0130403	1	TUBO RETINATO	HOSE	SCHLAUCH	TUYAU	TUBO	
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
S414		TANK 40I WITH FLOATING BALL (optional feature) SERBATOIO 40I CON GALLEGGIANTE (optional)					ed 0905	



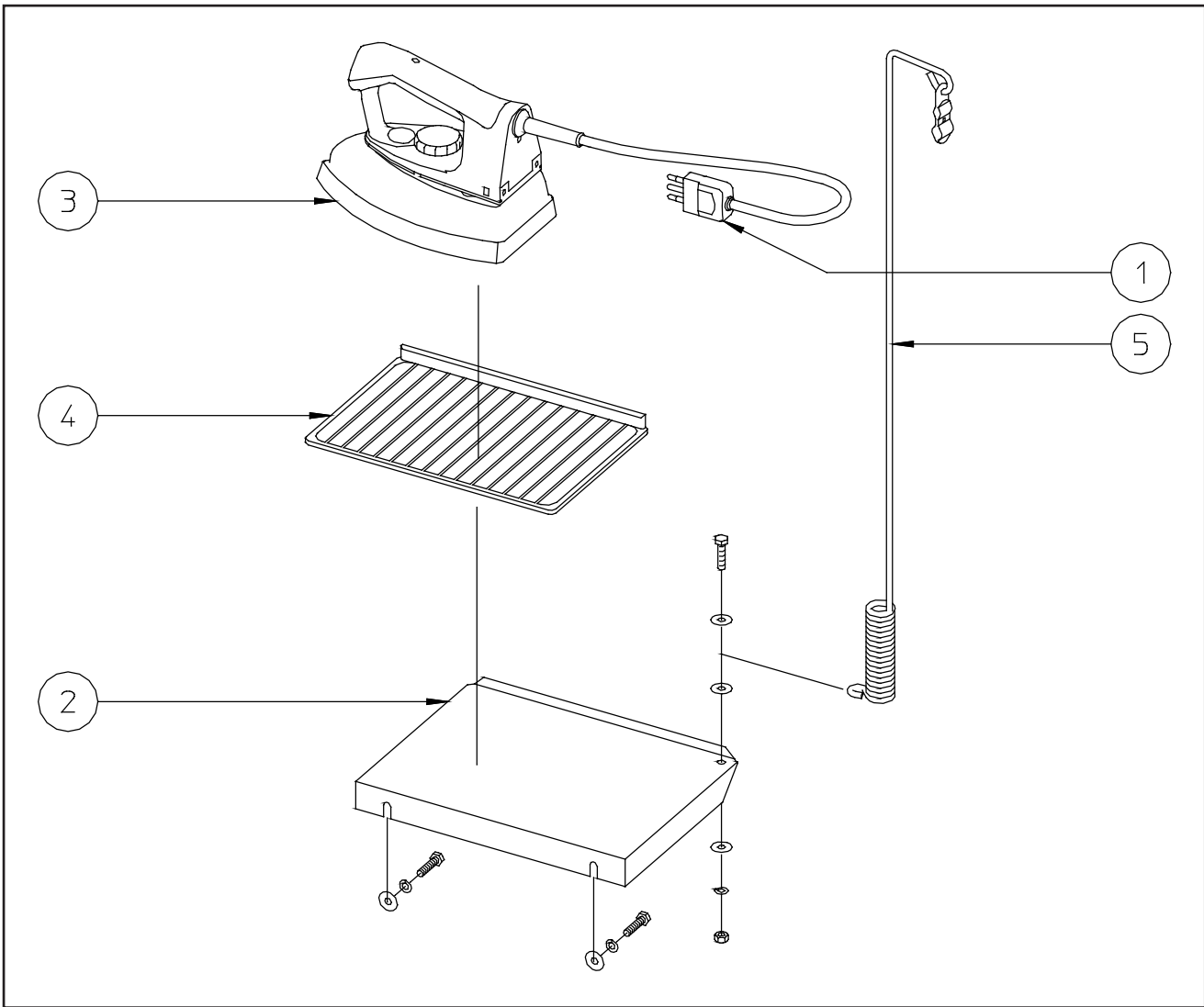
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
1	0221415	1	FOTOCELLULA	PHOTOCELL	FOTOZELLE	PHOTOCELLULE	FOTOCÉLULA
L560			PHOTOCELL GROUP (optional feature) GRUPPO FOTOCÉLULA (optional)				ed 1805



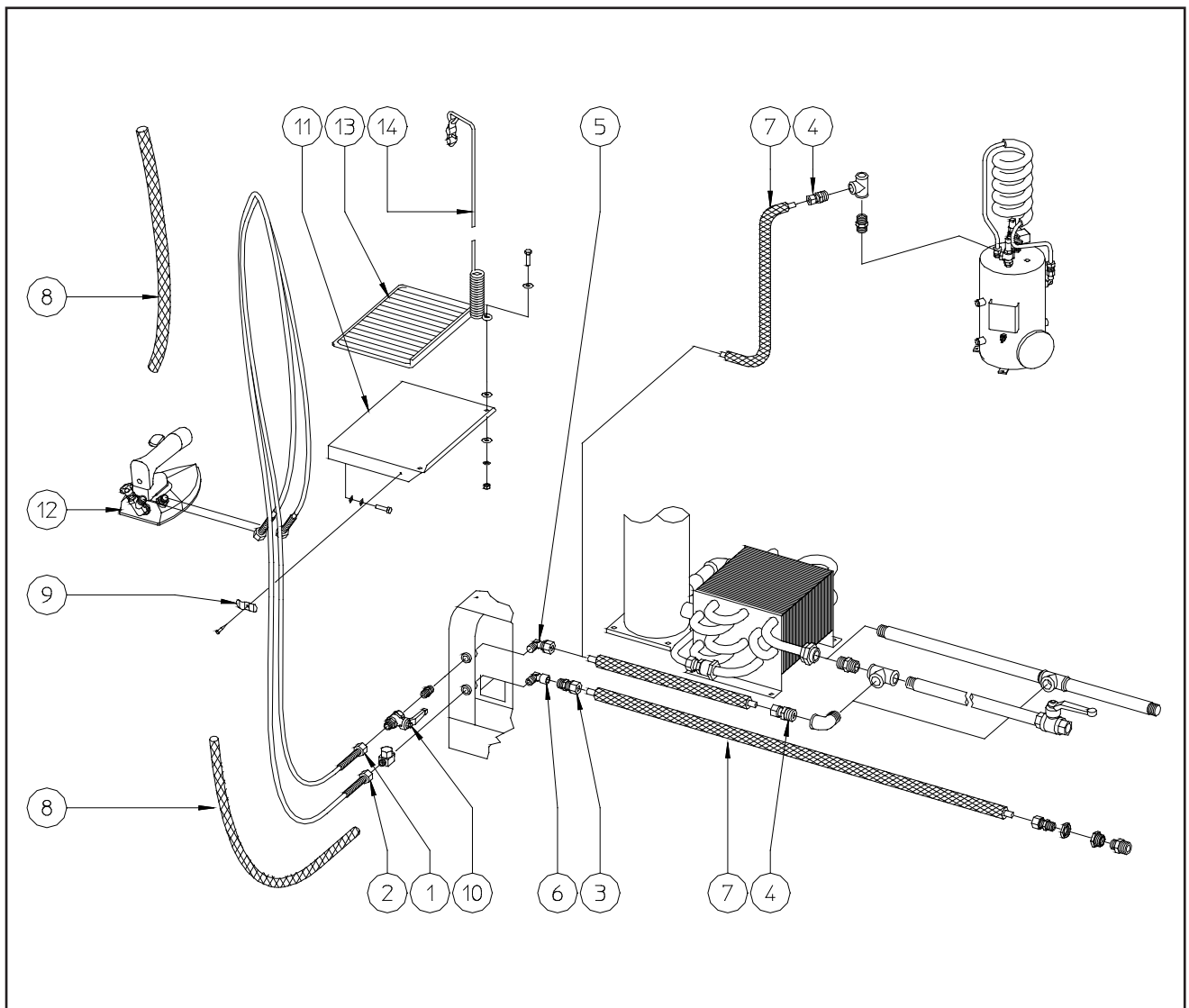
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
1	50791005	2	PINZE	CLAMPS	KLAMMERS	PINCES	PINZAS
L561			CLAMPS GROUP (optional feature) GRUPPO PINZE (optional)				ed 1805



21	W02	2	VALVOLA RITEGNO	NON-RETURN VALVE	RÜCKSCHLAUGVENTIL	VANNE DE RETENUE	VÁLVULA DE RETENCIÓN
20	S201402	1	RIVESTIMENTO	BOTTLE COVER	VERKLEIDUNG	REVETEMENT	REVESTIMIENTO
19	S201401	1	SEPARATORE	STEAM SEPARATOR	DAMPFABSCHIEDER	SEPARATEUR	SEPARADOR
18	S0191001	1	SOTTOFERRO SIL.	SILICON IRON REST	SILIKONABLAGE	REPOSE FER SIL.	ALFOM. PLANCHA SIL.
17	S006	1	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET
16	F16035	1	SCARIC. CONDEN.	STEAM TRAP	AUSLADER	PURGEUR	DESCARGADOR
15	F021	1	FERRO	IRON	BÜGELEISEN	FER	PLANCHA
14	1230106	1	POGGIAFERRO	IRON REST	BÜGELEISENABLAGE	SUPPORT FER	APOYO PLANCHA
13	0280101	1	VALVOLA	VALVE	VENTIL	VANNE	VÁLVULA
12	0240203	2	GANCIO FORATO	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO
11	0240202	2	GANCIO FILETTATO.	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO
10	0240109	2	ANELLO	RING	RING	BAGUE	ANILLO
9	0240103	2	MOLLA REGGICAVO	SPRING	PEITSCHKE	RESSORT	MUELLE
8	0220786	1	PRONTO TOP	PAD+COVER	PRONTO TOP	PRONTO TOP	MULLIDO+TELA COB.
7	0220750	2	GUAINA METALIZZ.	COVER	HÜLLE	GAINE METALLISEE	VAINA METALIZADA
6	0160404	1	GOMITO	ELBOW	KNIE	GENOUILLERE	CODO
5	0160302	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
4	0160202	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
3	0160106	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
2	0160103	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
1	0130408	1	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
L527			IRON SUPPORT GROUP F021+S001 (optional feature) GRUPPO SUPP.FERRO F021+S001 (optional)				ed 1105



5	ZX00	1	ASTA REGGICAVO	CABLE HOLDER ROD	KABELHALTER	TIGE SOUTIEN CABLES	ASTA SUJETACABLE
4	S0191001	1	SOTTOFERRO SILICONE	SILICON IRON REST	SILIKONABLAGE	REPOSE FER SILICONE	ALFOMBRA PLANCHA SIL.
2	F012	1	FERRO ELETTRICO	ELECTRIC IRON	BÜGELEISEN	FER ELECTRIQUE	PLANCHA ELÉCTRICA
1	1230106	1	POGGIAFERRO	IRON REST	BÜGELEISENABLAGE	SUPPORT FER	APOYO PLANCHA
1	0220588	1	SPINA	PLUG	STECKER	FICHE	ENCHUFE
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
L541			ELECTRIC IRON GROUP (optional feature) GRUPPO FERRO ELETTRICO (optional)				ed 4204



14	ZX00	1	ASTA REGGICAVO	CABLE HOLDER ROD	PEITSCHKE	TIGE CABLE	ASTA SUJETACABLE
13	S0191001	1	SOTTOFERRO SILICONE	SILICON IRON REST	SILIKONABLAGE	REPOSE FER SILICONE	ALFOM. PLANCHA SIL.
12	F316	1	FERRO	IRON	BÜGELEISEN	FER	PLANCHA
11	1230106	1	POGGIAFERRO	IRON REST	BÜGELEISENABLAGE	SUPPORT FER	APOYO PLANCHA
10	0280101	1	VALVOLA A SFERA	VALVE	VENTIL	VANNE	VÁLVULA
9	0240203	1	GANCIO FORATO	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO
8	0220777	3	RIVESTIMENTO	COVER	VERKLEIDUNG	COUVERTURE	REVESTIMIENTO
7	0220750	2	GUAINA METALIZZ.	COVER	HÜLLE	GAINÉ METALLISEE	VAINA METALIZADA
6	0160404	1	GOMITO	ELBOW	KNIE	GENOUILLERE	CODO
5	0160202	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
4	0160110	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
3	0160106	1	RACCORDO	CONNECTION	VERBINDUNG	RACCORD	CODO
2	0130416	1	TUBO TEFLON	HOSE	SCHLAUCH	TUYAU	TUBO
1	0130407	1	TUBO TEFLON	HOSE	SCHLAUCH	TUYAU	TUBO
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
L558			IRON GROUP F316 (optional feature) GRUPPO FERRO F316 (optional)				ed 4805

Timbro del rivenditore

--

Dati del costruttore

Trevil srl Via Copernico 1 20060 Pozzo d'Adda (MI) ITALY tel. +39 02 9093141 fax +39 02 90968202 www.trevil.com

Identificazione del documento

Edizione:	3005
Data creazione:	26/07/2005
Data ultima modifica:	
Codifica interna del documento:	502x Princess Deluxe-ed3005

Dichiarazione di conformità Europea

Produttore: Trevil srl
Via Copernico 1
I-20060 Pozzo d'Adda (MI)
tel. +39 02 9093141
fax. +39 02 90968202

Prodotto: PRINCESS DELUXE

Modello: 5026 5027 5028

Numero di matricola: _____

Il sottoscritto dichiara che il prodotto sopra menzionato, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive (incluse tutte le modifiche ad esse applicabili):

Numero	Titolo
93/68/EEC	Marcatura CE
89/336/EEC	Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
73/23/EEC	Bassa Tensione - come emendata dalla Direttiva 93/68/EEC
98/37/EC	Direttiva Macchine
87/404/EEC	Serbatoi Semplici in Pressione
97/23/EC	Apparecchi in Pressione (PED)

L'Azienda sopra citata conserva presso la propria sede la documentazione comprovante il rispetto delle normative elencate.

Felice Mapelli
Presidente

Copia della targhetta dati tecnici